

















Wm

of Hargreaves

Rm/1/SH



2-26.



000000



ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

LE CID  
HUGOUNENC  
Professeur au Conservatoire  
1, Rue de Metz, 1  
TOULOUSE

OPÉRA

en quatre Actes & dix-Tableaux  
de M. M.

Ad. D'ENNERY, L. GALLET et Ed. BLAU

MUSIQUE DE

J. MASSENET

Partition Chant & Piano

Prix net: 20<sup>f</sup>

PARIS, G. HARTMANN, ÉDITEUR


20, Rue Daunou.

Droits de traduction, de représentation et de reproduction  
réservés et enregistrés pour tous pays.



J. Hugounen





Digitized by the Internet Archive  
in 2012 with funding from  
Brigham Young University



A

*Mes chers Directeurs et amis*

*E. Ritt & P. Gailhard*

*J. Massenet*







# ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

DIRECTION: E. RITT et P. GAILHARD.

## LE CID

OPÉRA EN QUATRE ACTES ET DIX TABLEAUX

Représenté pour la première fois le 30 Novembre 1885.

PERSONNAGES:	VOIX:	ARTISTES:
CHIMÈNE .....	Soprano dramatique .....	M <sup>mes</sup> FIDÈS-DEVRIÈS.
L'INFANTE.....	Soprano .....	— BOSMAN.
RODRIGUE.....	Premier Ténor.....	M M. JEAN DE RESZKÉ.
DON DIÈGUE.....	Première Basse .....	— ÉDOUARD DE RESZKÉ.
LE ROI.....	Premier Baryton .....	— MELCHISSÉDEC.
LE COMTE DE GORMAS.....	Première Basse chantante.....	— PLANÇON.
S <sup>t</sup> JACQUES .....	Baryton.....	— LAMBERT.
L'ENVOYÉ MAURE.....	Basse chantante ou Baryton.....	— BALLEROY.
DON ARIAS.....	Ténor.....	— GIRARD.
DON ALONZO.....	Basse .....	— SENTEIN.

### CHŒURS:

SEIGNEURS, DAMES de la COUR, ÉVÊQUES, PRÊTRES, MOINES,  
CAPITAINES et SOLDATS, PEUPLE.

BALLETS réglés par M<sup>r</sup> MÉRANTE:

Au deuxième Acte: **GRAND DIVERTISSEMENT:** M<sup>lle</sup> ROSITA MAURI.

Au troisième Acte: **RAPSODIE MAURESQUE:** M<sup>lles</sup> KELLER, HIRSCH.

### Décors:

1<sup>er</sup> Acte: M<sup>r</sup> CARPEZAT — 2<sup>e</sup> Acte: MM. ROBECCHI et AMABLE.

3<sup>e</sup> Acte: MM. RUBÉ, CHAPERON et JAMBON — 4<sup>e</sup> Acte: M<sup>r</sup> LAVASTRÉ.

MISE EN SCÈNE de M<sup>r</sup> AD. MAYER.

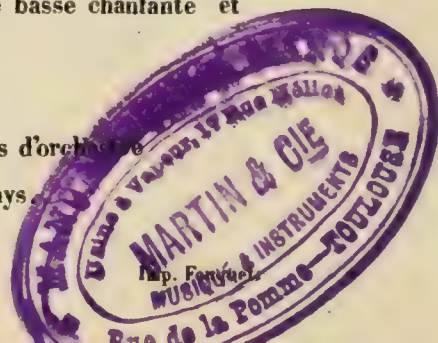
Chef d'Orchestre: M<sup>r</sup> ALTÈS.

Chef du Chant: M<sup>r</sup> L. DELAHAYE — Chef des Chœurs: M<sup>r</sup> JULES COHEN.

Costumes dessinés par M<sup>r</sup> le Comte LE PIC.

NOTA. Pour faciliter la distribution des rôles du ROI et de D. GORMAS, des variantes ont été introduites par l'Auteur; le rôle du ROI pourra donc être également chanté par une première basse chantante et celui de D. GORMAS par un premier baryton.

Pour traiter des représentations et de la location de la partition et des parties d'orchestre  
s'adresser à M<sup>r</sup> G. HARTMANN, seul Éditeur-Propriétaire pour tous pays.





# TABLE.

Pages

OUVERTURE .....	4
-----------------	---

## ACTE I.

### PREMIER TABLEAU.

À BURGOS — UNE SALLE CHEZ LE COMTE DE GORMAS.

DON ARIAS — DON ALONZO — SEIGNEURS. (Amis du Comte de Gormas)  
puis LE COMTE DE GORMAS — puis CHIMÈNE — puis L'INFANTE.

DON ARIAS — DON ALONZO .....	} Écoutez la joyeuse fanfare.....	16
LES SEIGNEURS — LE COMTE DE GORMAS .....		
CHIMÈNE .....	Que c'est beau ces drapeaux flottants!.....	19
» .....	Aimer!... Je puis aimer librement .....	25
L'INFANTE .....	Tu parais bien joyeuse, Chimène .....	27
CHIMÈNE — L'INFANTE .....	Laissez le doute dans mon âme .....	30

### DEUXIÈME TABLEAU.

UNE GALERIE DU PALAIS DU ROI CONDUISANT À L'UNE DES ENTRÉES DE LA CATHÉDRALE DE BURGOS.

L'INFANTE — CHIMÈNE — RODRIGUE — LE ROI — LE COMTE DE GORMAS — DON DIÈGUE

DON ARIAS — DON ALONZO — SEIGNEURS — PRÊTRES — DAMES de la suite de l'Infante — PEUPLE.

PEUPLE .....	Béni soit le nom du Seigneur .....	37
LE ROI .....	Ô Peuple de Burgos, les Maures sont vaincus! .....	39
» .....	Faites venir Rodrigue! .....	43
ENTRÉE DE RODRIGUE .....	(Orchestre) .....	44
LE ROI .....	Jurez-vous d'être bon chevalier .....	50
RODRIGUE .....	Ô noble lame étincelante .....	56
» .....	Puis, là-haut, dans l'espace.....	63
LE COMTE .....	Ainsi, vous l'emportez .....	80
SEIGNEURS (Amis du Comte) .....	S'il vous plaît au disciple auguste .....	87
DON DIÈGUE .....	Ô rage! Ô désespoir! .....	89
DON DIÈGUE — RODRIGUE .....	Rodrigue, as-tu du cœur?.....	95
» .....	C'est lui qui m'a frappé!.....	98

## ACTE II.

### TROISIÈME TABLEAU.

UNE RUE À BURGOS.

RODRIGUE — LE COMTE DE GORMAS — DON DIÈGUE — CHIMÈNE — SEIGNEURS — PEUPLE.

RODRIGUE .....	Percé jusques au fond du cœur.....	105
RODRIGUE — LE COMTE .....	A moi, Comte, deux mots! .....	111
» .....	Oui, tout autre que moi .....	115
SEIGNEURS — PEUPLE .....	Un combat! Que s'est-il passé?.....	122
RODRIGUE — DON DIÈGUE .....	Quand vous revient l'honneur ravi .....	126
CHIMÈNE .....	Mort! Mort! Qui l'a frappé?.....	127

### QUATRIÈME TABLEAU.

LA GRANDE PLACE DE BURGOS.

L'INFANTE — LE ROI — CHIMÈNE — RODRIGUE — DON DIÈGUE

L'ENVOYÉ MAURE — DAMES DE LA COUR — JEUNES FILLES — MOINES — SEIGNEURS — PEUPLE.

LA FOULE .....	Jour béni, jour de largesse .....	155
L'INFANTE .....	Plus de tourments et plus de peine .....	142
BALLET	CASTILLANE .....	149
	ANDALOUSE .....	155
	ARAGONAISE .....	157
	AUBADE .....	161
	CATALANE .....	164
	MADRILÈNE .....	168
	NAVARRAISE .....	172
LA FOULE .....	Le Roi! Salut à notre maître!.....	180
CHIMÈNE .....	Sire! Justice! Justice! .....	184
» .....	Lorsque j'irai dans l'ombre .....	188
DON DIÈGUE .....	Il a vengé le sien .....	191
» .....	Qu'on est digne d'envie .....	194
RODRIGUE .....	Ô tourment de la voir! .....	198
CHIMÈNE .....	Rien ne peut le sauver!.....	»
L'INFANTE — LE ROI — DON DIÈGUE .....	Oui, le sang veut du sang!.....	»
Amis du Comte — Amis de D. Diègue — La FOULE .....		
L'ENVOYÉ MAURE .....	Ô Roi!.. Boabdil notre maître .....	214
LE ROI .....	Vous avez entendu sa parole hautaine.....	217
DON DIÈGUE .....	Oui! qu'il soit votre chef! .....	219
L'INFANTE — LE ROI — DON DIÈGUE — LA FOULE .....	Va combattre, Rodrigue! .....	224



# ACTE III.

## CINQUIÈME TABLEAU.

### LA CHAMBRE DE CHIMÈNE.

#### CHIMÈNE — RODRIGUE.

	<i>Pages</i>
ENTR'ACTE .....	(Orchestre) ..... 228
CHIMÈNE .....	<i>De cet affreux combat je sors l'âme brisée</i> .... 231
» .....	<i>Pleurez, pleurez mes yeux!</i> ..... 232
» .....	<i>Toi! dans cette demeure!</i> ..... 235
CHIMÈNE — RODRIGUE .....	<i>Ô jours de première tendresse!</i> ..... 237
CHIMÈNE .....	<i>Va! je ne te hais point!</i> ..... 242
» .....	<i>Hélas! Si d'un autre que toi</i> ..... »
CHIMÈNE — RODRIGUE .....	<i>Ô miracle d'amour! Ô comble de misères!</i> .... 244
CHIMÈNE .....	<i>Mourir! Tu vas mourir!</i> ..... 247
» .....	<i>Si jamais je t'aimai, cher Rodrigue</i> ..... 251
RODRIGUE .....	<i>Paraissent, Navarrais, Maures et Castellans!</i> ... 257

## SIXIÈME TABLEAU.

### LE CAMP DE RODRIGUE.

#### RODRIGUE — CAPITAINES et SOLDATS.

CAPITAINES et SOLDATS .....	<i>Vivons sans peur et sans remords</i> ..... 260
RAPSODIE MAURESQUE .....	(Orchestre) ..... 269
RODRIGUE .....	<i>Arrêtez! Est-ce ainsi qu'à la honteuse ivresse</i> 278
CAPITAINES et SOLDATS .....	<i>Tu ne seras pas seul</i> ..... 282

## SEPTIÈME TABLEAU.

### LA TENTE DE RODRIGUE.

#### RODRIGUE — S<sup>t</sup> JACQUES — VOIX DU CIEL.

RODRIGUE .....	<i>Ah! tout est bien fini!</i> ..... 291
» .....	<i>Ô souverain, ô juge, ô père!</i> ..... 292
S <sup>t</sup> JACQUES — VOIX DU CIEL .....	<i>Jusqu'au ciel a monté ta prière!</i> ..... 298

## HUITIÈME TABLEAU.

### LE CAMP — LA BATAILLE.

#### RODRIGUE — CAPITAINES et SOLDATS.

CAPITAINES et SOLDATS .....	<i>Alerte, amis, aux armes!</i> ..... 300
RODRIGUE — CAPITAINES et SOLDATS .....	<i>Ô noble lame étincelante</i> ..... 303
» .....	<i>En avant! En avant!</i> ..... »

# ACTE IV.

## NEUVIÈME TABLEAU.

### À GRENADE — UNE SALLE DANS LE PALAIS DU ROI.

#### DON DIÈGUE — L'INFANTE — CHIMÈNE — LE ROI — SOLDATS.

DON DIÈGUE .....	<i>Ainsi, mon fils est mort!</i> ..... 309
» .....	<i>Il a fait noblement ce que l'honneur conseille!</i> 313
L'INFANTE — CHIMÈNE — DON DIÈGUE .....	<i>Mort!. C'était vrai!</i> ..... 314
» .....	<i>Ô cœur deux fois brisé!</i> ..... 315
CHIMÈNE .....	<i>Éclate, ô mon amour!</i> ..... 319
LE ROI .....	<i>Vous pleurez!</i> ..... 324
CHIMÈNE — DON DIÈGUE .....	<i>Ah! Rodrigue est vivant!</i> ..... 325

## DIXIÈME TABLEAU.

### LA GRANDE COUR DU PALAIS DES ROIS À GRENADE.

#### L'INFANTE — CHIMÈNE — LE ROI — RODRIGUE — DON DIÈGUE

#### DAMES DE LA COUR — SEIGNEURS — SOLDATS — PRÊTRES — PEUPLE.

LA FOULE .....	<i>Gloire au Cid! au vainqueur!</i> ..... 326
MARCHE DU CID .....	(Orchestre) ..... 327
LE ROI .....	<i>Garde ce nom de Cid!</i> ..... 337
RODRIGUE .....	<i>La récompense que j'envie</i> ..... 338
CHIMÈNE .....	<i>Que je réponde!</i> ..... 340
LE ROI .....	<i>Je t'ai promis un arrêt qui te venge</i> ..... 343
LA FOULE .....	<i>Parle! prononce!</i> ..... 345
RODRIGUE .....	<i>Puisque tu ne saurais, Chimène</i> ..... 346
CHIMÈNE .....	<i>Non! Tu ne mourras pas!</i> ..... 351
LA FOULE .....	<i>Elle a pardonné!</i> ..... »
» .....	<i>Gloire au Cid! au vainqueur!</i> ..... 353







# LE CID

OPÉRA EN 4 ACTES ET 10 TABLEAUX

d'après GUILHEN DE CASTRO et CORNEILLE.

Poème de M.M.

Musique de

AD. D'ENNERY

L. GALLET et E. BLAU.

J. MASSENET.

## OUVERTURE.

Lent. (♩. = 40)

**PIANO.**

*f.* *p.* *f.*

*Ped.* *dim.* *pp*

*dim.* *p* *cresc.*

*ff* *dim. pp* *p*

*cresc.* *f.* *dim.*



(♩=44)

8

*ff* très accentué.

Ped.

☆

8

*sf* sec. *f* très expressif

Ped.

☆

*dim.* *mf* *dim.* *p*

*dim.* *sf* *pp* *p*

*cresc.*



First system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *f*, *dim.*, *p*, *pp*. Markings: *m.d.*, triplets (3).

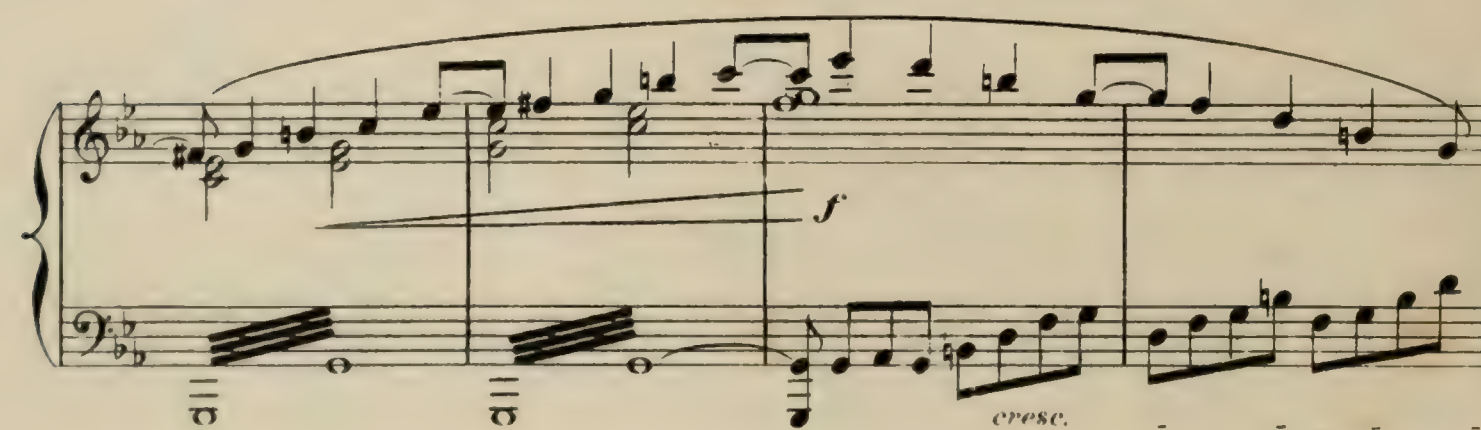
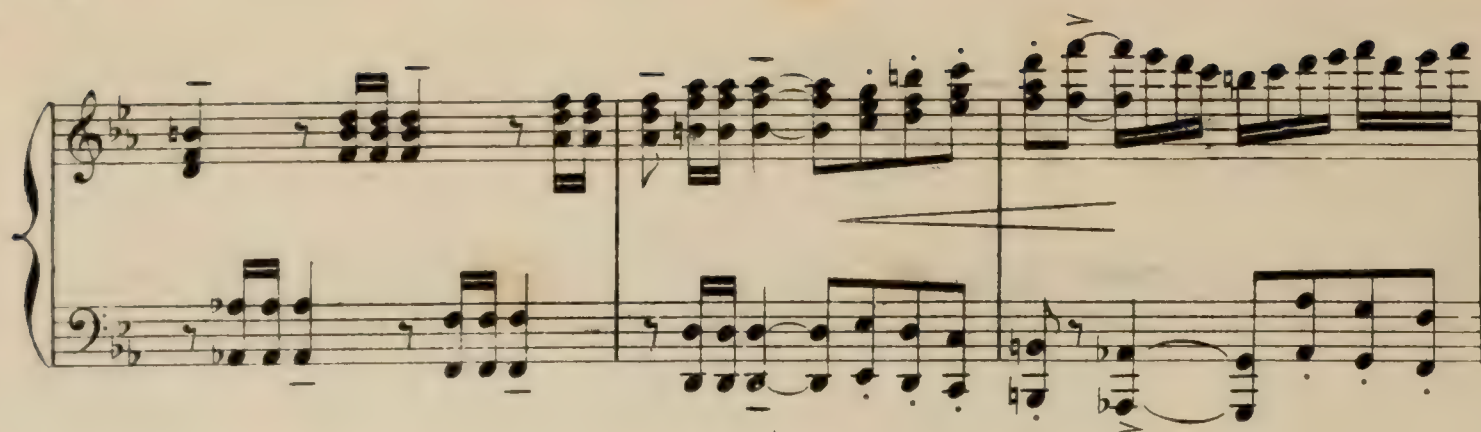
Second system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p*. Markings: *m.d.*, triplets (3), *dim.*. Includes a large downward-pointing triangle in the bass staff.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *pp*, *f*. Markings: *rall.*, *Animé, fougueux et sombre. (♩=144)*. Includes a large downward-pointing triangle in the bass staff.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *très accentué.*

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves.









expressif et sans presser  
*mf*

The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music features a series of chords in the treble and a melodic line in the bass. The instruction "expressif et sans presser" is written above the treble staff, and the dynamic marking "mf" is placed below the treble staff.



*f* *dim.*

The second system continues the musical piece. It features a grand staff with a treble and bass clef. The key signature remains two flats. The music includes a series of chords in the treble and a melodic line in the bass. The dynamic marking "f" is placed below the treble staff, and "dim." is placed below the bass staff.



*p* *f*

The third system continues the musical piece. It features a grand staff with a treble and bass clef. The key signature remains two flats. The music includes a series of chords in the treble and a melodic line in the bass. The dynamic marking "p" is placed below the treble staff, and "f" is placed below the bass staff.



*f* *sf*

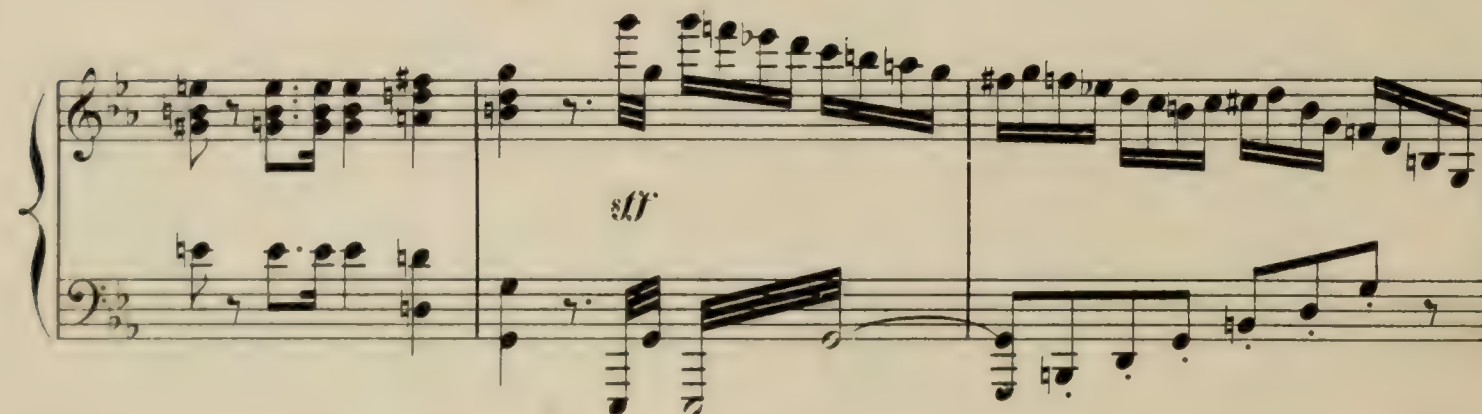
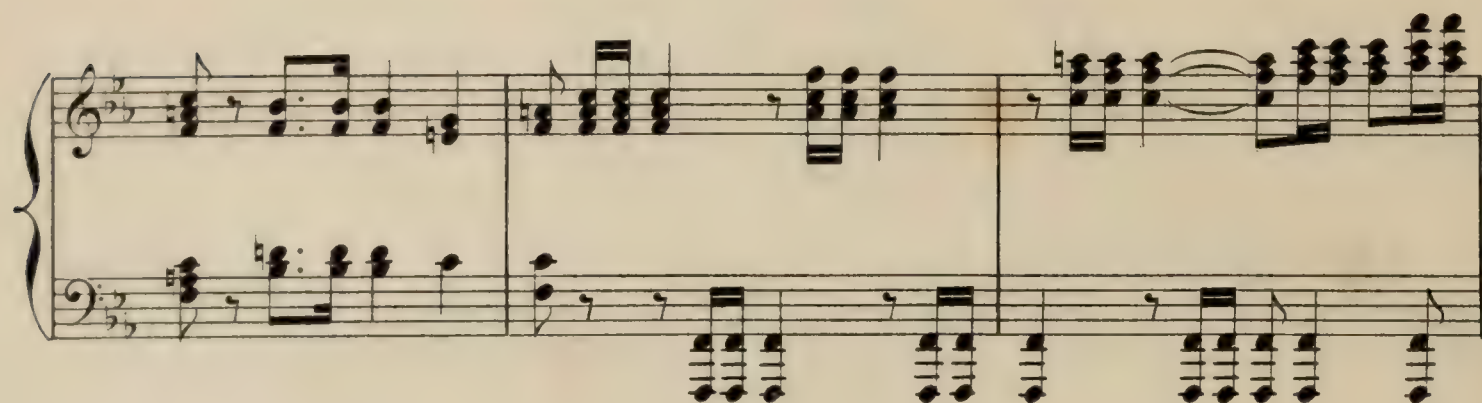
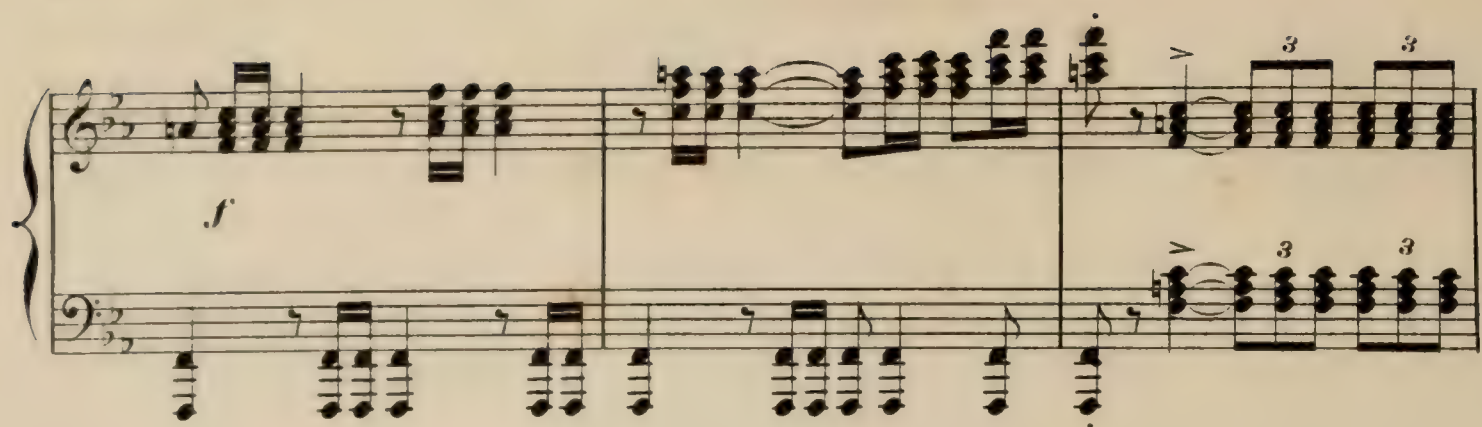
The fourth system continues the musical piece. It features a grand staff with a treble and bass clef. The key signature remains two flats. The music includes a series of chords in the treble and a melodic line in the bass. The dynamic marking "f" is placed below the treble staff, and "sf" is placed below the bass staff.



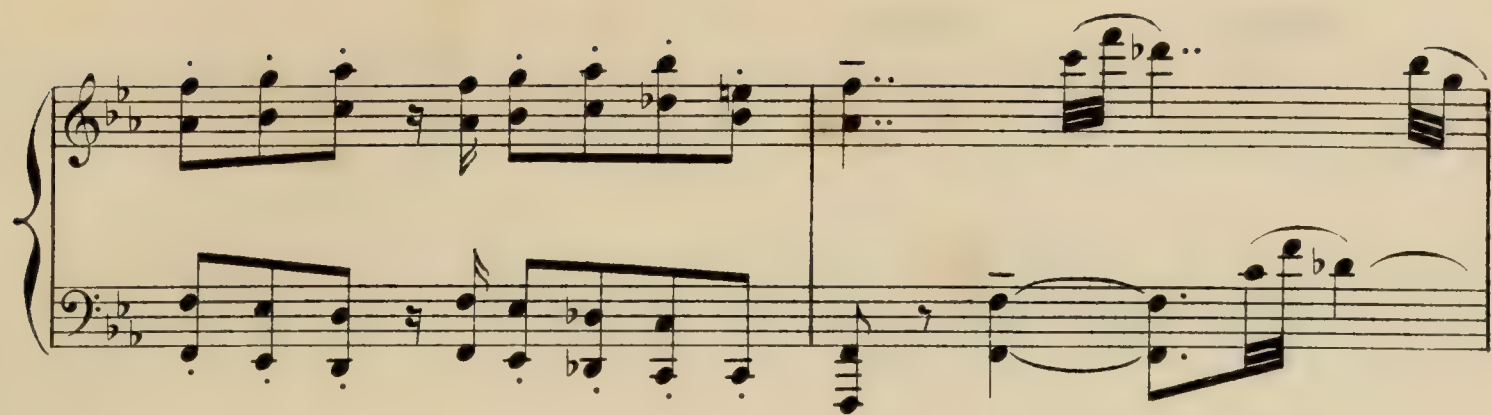
*sf* *sf*

The fifth system continues the musical piece. It features a grand staff with a treble and bass clef. The key signature remains two flats. The music includes a series of chords in the treble and a melodic line in the bass. The dynamic marking "sf" is placed below the treble staff, and "sf" is placed below the bass staff.













Lent et doux. (♩=56)

*pp* *dim.*

2 Ped.

*pp* *dol.* *dim.*

2 Ped.

*f* *Ped.*

2 Ped.

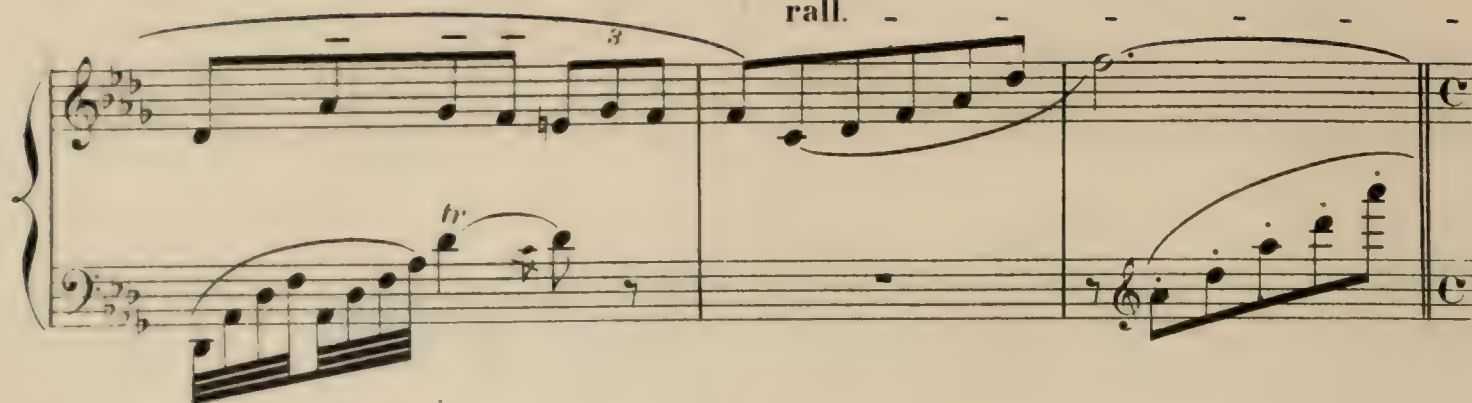
*dim.* *p* *le chant marqué.* *pp*

Ped.

*dim.* *tr*

Ped.

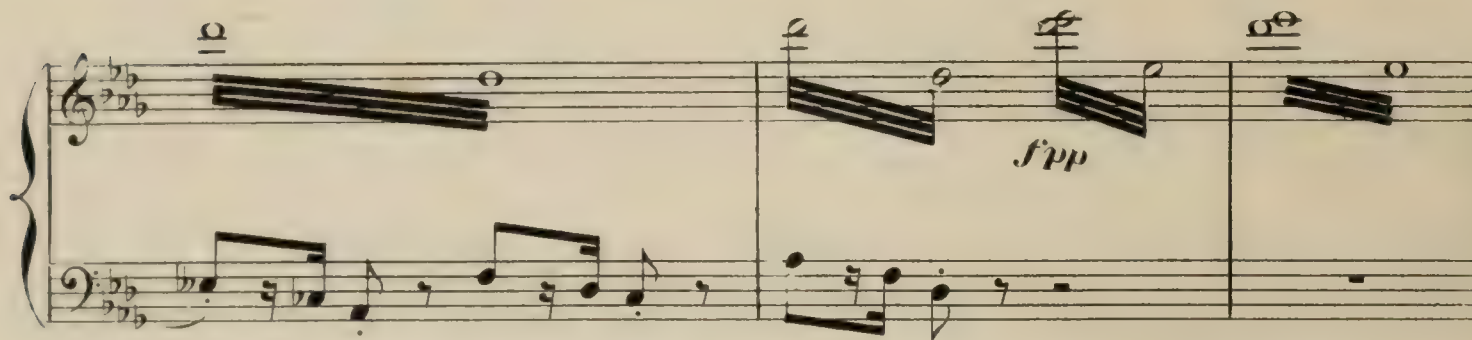
rall.

Animé. — 1<sup>er</sup> mouv! (♩ = 144)

pp

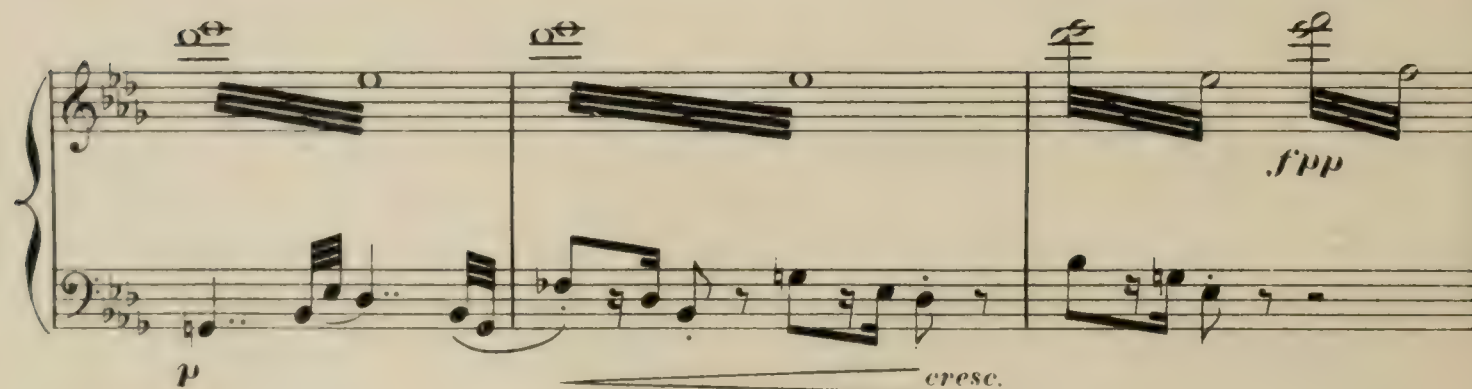


pp



fpp

poco.



p

cresc.



mf



First system of musical notation. The treble clef staff contains a whole rest followed by a double bar line, then a key signature change to B-flat major (two flats) and a common time signature. The bass clef staff contains a whole rest followed by a double bar line, then a key signature change to B-flat major and a common time signature. The lyrics "do" are written below the bass staff. The system ends with a double bar line and a key signature change to B-flat major.

Second system of musical notation. The treble clef staff contains a whole rest followed by a double bar line, then a key signature change to B-flat major and a common time signature. The bass clef staff contains a whole rest followed by a double bar line, then a key signature change to B-flat major and a common time signature. The lyrics "cre" and "scen" are written below the bass staff. The system ends with a double bar line and a key signature change to B-flat major.

Third system of musical notation. The treble clef staff contains a whole rest followed by a double bar line, then a key signature change to B-flat major and a common time signature. The bass clef staff contains a whole rest followed by a double bar line, then a key signature change to B-flat major and a common time signature. The lyrics "do" are written below the bass staff. The system ends with a double bar line and a key signature change to B-flat major.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a whole rest followed by a double bar line, then a key signature change to B-flat major and a common time signature. The bass clef staff contains a whole rest followed by a double bar line, then a key signature change to B-flat major and a common time signature. The lyrics "très accentué" are written below the bass staff. The system ends with a double bar line and a key signature change to B-flat major.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a whole rest followed by a double bar line, then a key signature change to B-flat major and a common time signature. The bass clef staff contains a whole rest followed by a double bar line, then a key signature change to B-flat major and a common time signature. The system ends with a double bar line and a key signature change to B-flat major.

The image displays a page of musical notation for piano, consisting of five systems of staves. The notation is written in a 19th-century style, featuring various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

The first system shows a complex texture with many beamed notes in the right hand and a more rhythmic bass line. The second system begins with a *sf* (sforzando) marking. The third system includes a *cresc.* (crescendo) marking. The fourth system is marked *expressif et sans presser* and *mf* (mezzo-forte). The fifth system features a *f* (forte) marking followed by a *dim.* (diminuendo) marking.





**En animant.** (♩=160)  
*très accentué.*



First system of musical notation, measures 1-3. The treble staff features dense chordal textures with some sustained notes. The bass staff has a more active line with eighth and sixteenth notes. A repeat sign is present at the end of measure 3.

Second system of musical notation, measures 4-6. The treble staff continues with complex chordal patterns. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment. Performance markings include *en animant.* and *crese.*

Third system of musical notation, measures 7-9. The treble staff shows a crescendo leading to a fortissimo section. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment. Performance markings include *fff* and  $(\text{♩} = 176)$ .

Fourth system of musical notation, measures 10-12. The treble staff features rapid sixteenth-note passages. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment. Performance markings include *ff* and *sec.*

Fifth system of musical notation, measures 13-15. The treble staff features rapid sixteenth-note passages. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment. Performance markings include *ff* and *ff sec.*

## à Burgos.

UNE SALLE CHEZ LE COMTE DE GORMAS.

*Au fond, grande fenêtre avec balcon donnant sur une rue dont les maisons sont pavoisées.**Fanfares au lointain.*

L'INFANTE, CHIMÈNE, LE COMTE DE GORMAS, DON ARIAS, DON ALONZO,

SEIGNEURS (Amis du Comte).

Animé et brillant. (♩=132)

**PIANO.**

*f*  
(Orchestre). RIDEAU.

(Fanfares à l'extérieur, lointain).

*f*  
m. g.

SEIGNEURS. (Amis du Comte).

Quelques Ténors.

*f*

É - coutez la joyeu - se fan - fa - re! Le

Quelques Basses.

*f*

É - coutez la joyeu - se fan - fa - re! Le



## DON ARIAS (aux Seigneurs).

Roi nous mande auprès de lui.

Roi nous mande auprès de lui.

(Orchestre).

*tr*

*p*

## DON ALONZO (de même).

Ar

arme chevalier Don Rodrigue aujourd'hui! — Et la faveur est rare!..

(Fanfares).

*f*

*m.g.*

*3*

*3*

*3*

*3*

*3*

*3*

*3*

*3*

*p*

SEIGNEURS (entr'eux).

Pour être chevalier!..

*p*

Rodrigue est jeune en cor...

(Orchestre).

*tr*

*p*

(Fanfares).

*f*

*3*

*3*

*3*

*3*

*3*

*3*

LE COMTE DE GORMAS (qui est entré sur les dernières paroles).

*f*

Mais Don Diè\_gue, Messieurs, fut un vaillant guerrier!

le C. *2*

Le vieillard en son fils obtient sa récom.

(Orchestre). *tp* *p* (Fanfares). *f* (Orchestre). *tp* *p*

DON ARIAS.

- pen - se. - Si le prince est si juste à pay - er la vaillan -

(Fanfares). *f*

LE COMTE.

Que prétendez-vous

- ce, Seigneur de Gormas, comp - tez sur plus grande fa - veur!..

(Orchestre). *p*



## DON ALONZO.

1<sup>re</sup> C.

di - re? — A l'In - fant le Roi doit é - li - re Avant ce soir un gouver.

Al.

\_neur! (avec empressement, au Comte).

SEIGNEURS. C'est à vous que revient un tel honneur!..

C'est à vous que revient un tel honneur!..

LE COMTE. Plus animé.

Ah! ee choix comble - rait tous les vœux de ma vi - e!

Plus animé.

CHIMÈNE (entrant avec animation).

(à son père).

Que c'est beau ces drapeaux flot -

-tants!... Ces glaives é-clatants!... Ou le ciel met sa

flam - me!.. Et cet-te ville en

LE COMTE (avec un sourire). (avec intention).  
fè - te!.. et ce nom qu'on accla-me!.. —Le nom surtout est beau... n'est-ce

Assez lent et très soutenu. (♩=58)

CHIMÈNE (rougissante).

*mf* Ah! *p* je vois que mon père a lu dans mon

pas?..

Assez lent et très soutenu.



## LE COMTE.

*p*

à - - me!.. - Oui, Chimè - - ne, Ro-

*p*

- drigue est digne de ton choix, Je me promets du fils - - - ce

*mf*

*dim.* *p*

que j'ai vu du pè - - - re... Et ma fil - le,

*f* *dim.* *pp*

*p*

*dol.*

en un mot, - - - peut l'aimer - - et me plai - -

*poco.*

*expressif.* *dol.* *rall.* **1<sup>er</sup> mouv!**

re, Ma fil - le peut l'ai - mer!..

*p* *rall.* **1<sup>er</sup> mouv!**

*suivez.*

CHIMÈNE (attendrie). **1<sup>er</sup> mouv!**

*p* *dim.* **Animé et brillant.**

Que la parole est dou - ce au cœur de votre en - fant!... **1<sup>er</sup> mouv!**

*dim.* *p* *suivez.* **Animé et brillant.**

*f* (Fanfares). 3 3 3

LE COMTE. *f*

Au pa -

DON ARIAS. *f*

É - cou - tez la joyeu - se fan - fa - re!

DON ALONZO. *f*

É - cou - tez la joyeu - se fan - fa - re!

SEIGNEURS. *f*

É - cou - tez la joyeu - se fan - fa - re!

3 3 3



le C. *lais le Roi nous at - tend.*

DON ALONZO.

*Et votre gloire s'y pré -*

*Et votre gloire s'y pré -*

(Orchestre).

*tr.*

*p*

## DON ARIAS.

*Pas - sez, Comte de Gor - mas,*

*- pa - re. Comte de Gor -*

*Pas - sez, Comte de Gor - mas,*

*- pa - re. Comte de Gor -*

(Fanfares). *f*

(Orchestre). *tr.*

(Fanfares).

V<sup>e</sup> Gouverneur de l'In\_fant! \_\_\_\_\_

V<sup>e</sup> \_mas, Gouverneur de l'In\_fant! \_\_\_\_\_

(LE COMTE DE GORMAS  
sort accompagné de ses Amis)

Gouverneur de l'In\_fant! \_\_\_\_\_

\_mas, Gouverneur de l'In\_fant! \_\_\_\_\_

(Orchestre). (Fanfares).

*tr*

3 3 3 3 3

(Orchestre)

*p* *tr*

*p*

*pp*

8<sup>e</sup> basso



Très animé. (♩=168)

CHIMÈNE (avec ivresse).

Un peu moins.

(♩=152)

*p*

*p*

\_mides ou ja\_loux Qui trouvent des douceurs à cacher leur ten\_dres

*mf* *p* *mf* *p*

\_se!... Mais à ceux-là le mien n'est point pareil, L'a\_vre de mon bon-

*f*

\_heur en re\_dou\_ble l'i\_vres se!... A mes fières amours

*expressif.* *rall.*

il faut le clair so\_leil! Et librement je veux ai -

*f* *sf* *suivez.* *p*



Calme\_mais sans lenteur. (♩=104)

(Quelques Pages précèdent L'INFANTE et se retirent aussitôt).

C. *mer!*  
Calme mais sans lenteur.

*p*

*f* *expressif.*

(à part) L'INFANTE (à CHIMÈNE).

L'Infan - te!.. -Tu parais bien joy-

*f* *dim.* *p*

CHIMÈNE.

- eu - se,.. Chi - mè - ne?.. -Eh!.. qui ne pourrait

*p*

L'INFANTE (avec mélancolie).

l'être aubeau jour que voi - là!.. -Mais...

*f* *dol.* *sf*

peut être ceux-là Que leur grandeur en -

*pp*

- chaî - ne Et qui ne sauraient pas à ce point s'oubli - er

Que d'admettre en leur âme un simple cheva - lier!..

CHIMÈNE (troublée).

Que dites

*p* suivez.

(à part)

vous, Ma - da - me?... Je frisson - ne!..

*sf* *expressif.*



L'INFANTE (simplement).

L'amour est un ty - ran qui n'épar - gne per - son - ne!

*f* *dim.* *p*

CHIMÈNE (haletante).

Mets la main sur mon cœur Et vois comme il se

Rodrigue... vous l'ai - mez?..

Plus animé.

*f* *fp* *p*

trouble au nom de son vain - queur, Comme il le re - connaît!

*p* *f* *pp* *f*

CHIMÈNE. (vivement et émue).

Ne l'aimez pas! ne l'aimez pas!.. Ma - da - me!..

*f* *p* *rall.* *suivez.*

Un peu lent et expressif. (♩. = 56)

CHIMÈNE.

*p*

Lais - sez le dou - te dans mon â - me...

*pp*

*pp*

Ne l'ai - mez pas, — Ma - da - me!.. Lais -

sez l'espérance en mon cœur... — Ne l'aimez pas, — Ma - da -

*pp*

me!.. Es - pé - ran - ce peut é - tre

*f*

*f*

soutenu.



*expressif.**cresc.*

vai ne. Dou te peut-ê tre juste, ——— hélas!.. ———

**En animant.***cresc.****ff****sans rigueur.*

Ah! ——— pour ma des ti — née in cer tai — ne...

***ff****suivez.*

Ped.

*sans retenir*

Ah! par pi tié!.. ne l'aimez pas!.. ——— Ah! par pi tié!.. par pi —

***p******f******sf******pp***

— tié!... ——— ne l'aimez pas! ———

*rall.**suivez.****p***

L'INFANTE.

*p* doux et soutenu

Gar-de sans peur, ô ma Chi-mè-ne, Le  
Un peu retenu. (♩ = 50)

*pp* doux et soutenu

*dol.*

rê-ve qui te vient charmer... Sois heu-reu-se!..

CHIMÈNE.

*p*

*avec la voix.*

Soyez clé-

*sf* *dim.*

tu n'es pas rei-ne! Moi,... je n'ai pas le droit d'ai-men-te!..

*sf* *dim.* *p*

men-te!..



*p*  
 \_ mer!... ————— Garde le  
*p*  
 Soyez clémén - te sou - ve - rai - ne!..  
*dim.*  
*pp*

*p*  
 rê - ve... qui — te vient charmer!..  
*dol.*  
 Et laissez-moi — le droit — de — l'aimer!..  
*avec la voix.*

*p*  
 Sois — heu - reu - se!... tu n'es pas rei - ne!..  
*p*  
 Soy - ez clé - men - te!..  
*p*

*f* *dim.* En animant peu à peu.

Moi,... — je n'ai pas — le — droit d'ai — mer!..

*f* Ah! — laissez — moi le

*dim.* En animant peu à peu.

*sf* *p*

*f* *sf* Va! — sois heu — reu — se! Ah! —

droit d'ai — mer!.. Ah! —

*dim.* *p poco rall.* *più f* *p* *dim.*

Je n'ai pas — le droit, le droit — d'ai —

*dim.* *p poco rall.* *più f* *p* *dim.*

Laissez — moi — le droit, le droit — d'ai —

*poco rall.* *dim.* *p* *suivez.* *p*

Ped.



1<sup>er</sup> Mouvt (plus calme)

*pp*

mer!...

*pp*

mer!...

*pp*

*f*

*p*

1<sup>er</sup> Mouvt (plus calme)

*pp*

*f*

*p*

## L'INFANTE.

*mf*

Va! je me souvien - drai de qui je suis la

fil - le!... Lor - gueil des princes de Castil - le

*dim.* *p*

Doit étouf - fer en moi les rêves les plus doux!...

*f* *p* *dim.*

(avec résolution).

*pp* **Très animé.** **Plus retenu.**

Rodrigue est ton a -

*f* *fp* *suivez.*

- mant,.. Il se - ra ton é - poux! ton é -

CHIMÈNE (avec joie).

Rodri - gue... mon é -

*f* *fp* *f* *f*

- poux! - poux!

*ff* **En animant.** **en élargissant.**

**Fin du 1<sup>er</sup> Tableau.**



# Une Galerie

CONDUISANT DU PALAIS À L'UNE DES ENTRÉES DE LA CATHÉDRALE.

*à travers la colonnade une rue de la ville de Burgos. Ciel clair.  
Les cloches sonnent — Actions de grâce du peuple.*

L'INFANTE, CHIMÈNE, RODRIGUE, LE ROI, LE COMTE DE GORMAS, DON DIÈGUE, DON ARIAS, DON ALONZO,  
SEIGNEURS, PRÊTRES, DAMES DE LA SUITE DE L'INFANTE, PEUPLE.

**Animé (très brillant) (♩=126)**

(Orchestre)

(Cloches)

PIANO.

Ped.

PEUPLE.  
Sop.

Tén.

Basses.

Béni

Béni

Béni

soit le nom du Sei - gneur

Dont la

soit le nom du Sei - gneur

Dont la

soit le nom du Sei - gneur

Dont la

for\_cce nous ac\_com - pa - gne! Gloire —

for\_cce nous ac\_com - pa - gne! Gloire —

for\_cce nous ac\_com - pa - gne! Gloire —

— à Saint Jacques le Ma - jeur, Sou - ve - rain pa - tron de l'Es -

— à Saint Jacques le Ma - jeur, Sou - ve - rain pa - tron de l'Es -

— à Saint Jacques le Ma - jeur, Sou - ve - rain pa - tron de l'Es -

- pa - gne!

- pa - gne!

- pa - gne!



## LES PRÊTRES.

*f*

Gloire à Saint Jac - ques

(Grand orgue dans la cathédrale)

*f*

(Orchestre)

le Ma - jeur!

Gloire à Saint

## LE ROI.

O

Jac - ques le Ma - jeur!

(Orchestre)

*f*le  
R.

peu - ple de Bur - gos,

les Mau - res sont vain -

1<sup>re</sup> R.  
 \_cus! Et dans cette jour - né - e,

1<sup>re</sup> R.  
 Nous rendons au Sei - gneur l'é - gli - se pro - fa - né - e Et

1<sup>re</sup> R.  
 nous nous re - le - vons de notre a - bais - se - ment. —

1<sup>re</sup> R.  
 Peu - ple, nous nous re - le - vons — de notre a - bais - sement!



LES DAMES de la suite de l'INFANTE avec les Soprani.

*f*

Bé-ni soit le nom du Sei-

DON ARIAS, DON ALONZO, LES SEIGNEURS avec les Ténors et les Basses.

LE PEUPLE.

LES PRÊTRES avec les Basses.

Bé-ni soit le nom du Sei-

Bé-ni soit le nom du Sei-

(Cloches)

*ff*

-gneur!

Gloire à Saint Jacques le Ma-

-gneur!

Gloire à Saint Jacques le Ma-

-gneur!

Gloire à Saint Jacques le Ma-

-jeur, Sou-ve - rain pa-tron de l'Es - pa - gne!

-jeur, Sou-ve - rain pa-tron de l'Es - pa - gne!

-jeur, Sou-ve - rain pa-tron de l'Es - pa - gne!

Bé - ni soit le nom du Sei - gneur! \_\_\_\_\_

Bé - ni soit le nom du Sei - gneur! \_\_\_\_\_

Bé - ni soit le nom du Sei - gneur! \_\_\_\_\_

(G<sup>d</sup> orgue)

Je veux récompenser i-ci, publique - ment, Heu - reux d'un jus - te témoi -

(Orchestre)

LE ROI.  
Un peu plus largement.

Je veux récompenser i-ci, publique - ment, Heu - reux d'un jus - te témoi -

Un peu plus largement.

*fp*



1<sup>er</sup> R.  
- gna - ge, Une an - ti - que valeur dans un jeu - ne coura - ge!..

*fp*

LE ROI.  
Fai - tes ve - nir Ro - dri - gue.

DON DIÈGUE. *f* (se prosternant devant le Roi)  
O mon maî - tre! ô mon

(arrêtant le geste de DON DIÈGUE)  
Non, Com - te, pas ain - si... prends place auprès de

Roi!..

*f* suivez.

moi. (♩=100)

Le même mouv! avec un peu d'ampleur. **ENTRÉE DE RODRIGUE.**  
*bien chanté, sonore et soutenu.*

L'INFANTE. (à part, regardant CHIMÈNE)

Comme elle

CHIMÈNE. (avec émotion)

Trouble dé\_li-ci-eux que je  
*augmentez peu à peu.*



In. *f*  
 semble — é-mu — — e!... Ah! dans son cœur quel

C. *f*  
 sens à sa vue... — Neme tra-his pas!... O.

DON DIÈGUE. (à part) *p* *f*  
 Que son re - gard est fier! Voy - ez! Il s'a -

(à part) *p* *f*  
 Que son re - gard est fier! Voy - ez! Il s'a -  
 AMIS DE DON DIÈGUE.

(à part) *p* *f*  
 Que son re - gard est fier! Voy - ez! Il s'a -

Sop. *f*  
 Voy - ez! Il s'a -

PEUPLE ET PRÊTRES.

Ten. *mf* *f*  
 Voy - ez! voy - ez! Il s'a -

Basses. *f*  
 Voy - ez! Il s'a -

trou - ble .. à sa vu - e!.. à sa

trou - ble dé - li - ci - eux que je sens... à sa vu - e... *dim.*

LE ROI. *f* Que son re - gard 'est fier! *dim.*

LE COMTE. *f* De quel air souve - rain il s'a - van - ce vers nous!

*dim.* - van - ce vers nous! Il s'a - van - ce...

*f* De quel air souve - rain il s'a - van - ce vers nous!..

AMIS DU COMTE. *f* De quel air souve - rain il s'a - van - ce vers nous!..

- van - ce...

*dim.* - van - ce vers nous! Il s'a - van - ce...

- van - ce...

- van - ce...

*dim.* - van - ce vers nous! Il s'a - van - ce...

*dim.*



*p un peu retenu.* **1<sup>er</sup> Mouvt**

Ln. *vu - - - e!..*

C. *p* *Ne me trahis pas!..*

le R. *pp* *C'est lui!..*

le C. *pp* *C'est lui!..*

D. *pp* *C'est lui!..*

*pp* *C'est lui!..*

*pp* *C'est lui!..*

*pp* *C'est lui!..*

*pp* *C'est lui!..*

*pp* *C'est lui!..*

*p* *Que son regard est doux!..*

*pp* *C'est lui!..*

*pp* *C'est lui!..*

*un peu retenu.* **1<sup>er</sup> Mouvt** *augmentez.*

*f*

*ff*

*f*

## LE ROI. (à RODRIGUE)

*un peu élargi.*

Te voi - ci devant nous,

cœur fervent, cœur loy - al, Et devant Dieu qui te re-

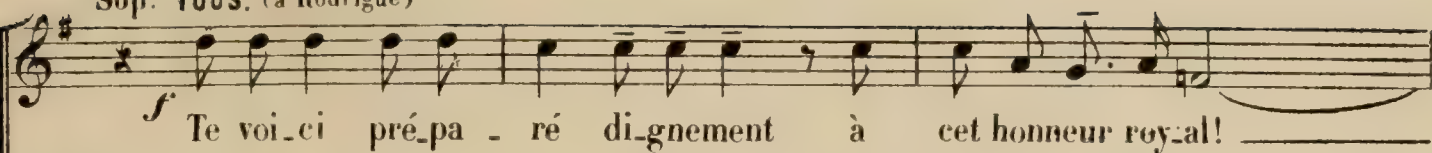
*p*

*fp*

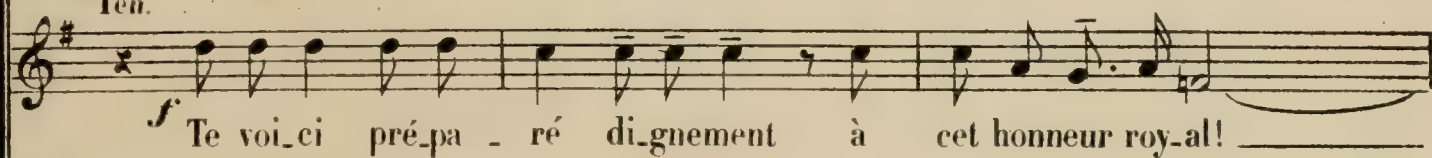
- gar - de Pré - pa - ré di - gnement à cet honneur royal!



Sop. TOUS. (à Rodrigue)



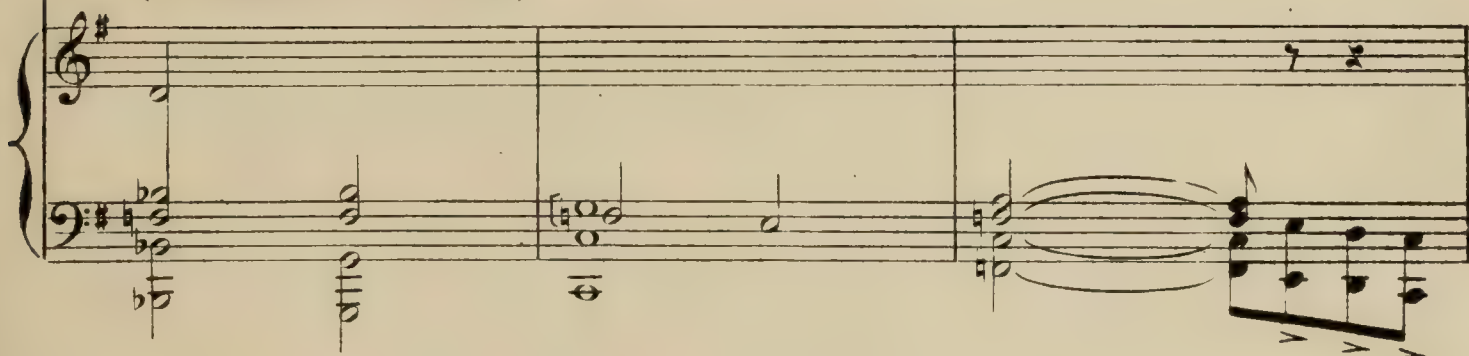
Ten.



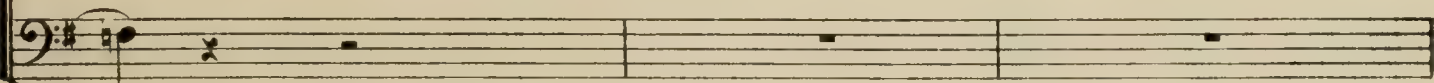
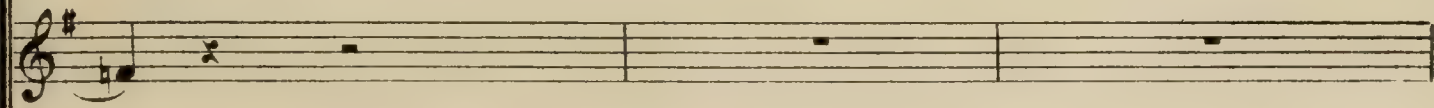
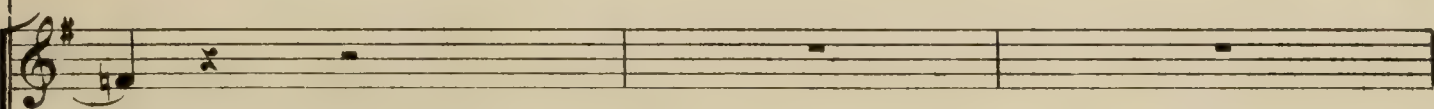
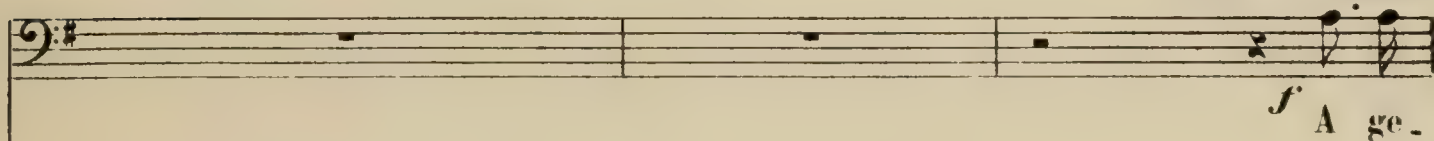
Basses.



(les PRÊTRES avec les Basses)



LE ROI (à RODRIGUE)



## L'INFANTE CHIMENE (à RODRIGUE)

le R.

A ge\_noux!

LE COMTE.

A ge\_noux!

DON DIÈGUE. (à RODRIGUE)

A ge\_noux!

(à RODRIGUE)

A ge\_noux!

A ge\_noux!

en *crescendo*.

**Majestueux. (sans lenteur)** **LE ROI.**  
(avec solennité)

**Majestueux. (sans lenteur)** **Ju-rez-vous d'être bon che-valier?**

*ff* *p* 8<sup>a</sup> basso



RODRIGUE.

*f*

Je le ju - re!

LE ROI.

Ju - rez-vous de dé - fendre avec nous le bon droit?

RODRIGUE.

*f*

Je le ju - re!

Fi - dèle à Dieu, fi - dèle au

*più f* (se relevant)

Je le

Roi, Ju - rez-vous de gar - der vo - tre foi toujours pu - re?

ju - re!

*f*

Reçois donc cette épée, Elle a dans dix combats é - tin - ce -

*f* *p* *fp*

lé - claire et fi - dè - le! Qu'el - le prenne en tes mains u - ne

*fp*

gloi - re nouvel - le!

*f*

RODRIGUE. (montrant son père) (énergique)

*f* J'ai devant moi l'ex - em - ple, et ne faibli - rai pas!

*f* *p* *u* *f*



**Même mouv.<sup>t</sup>**

LE ROI. (en forme de consécration religieuse)

*mf* Que Monseigneur Saint Jacque et que Dieu no-tre Si - re Vous aient

**Même mouv.<sup>t</sup>***sfp*

L'INFANTE.

Que Monseigneur Saint

CHIMÈNE.

Que Monseigneur Saint

le R

(le ROI donne l'accolade à RODRIGUE)

pourchevalier et daignent vous condui - re!

LE COMTE.

Que Monseigneur Saint

DON DIÈGUE.

Que Monseigneur Saint

Sop.

Que Monseigneur Saint

TOUS.

Ten.

Que Monseigneur Saint

Basses.

Que Monseigneur Saint

In C. Jacque et que Dieu notre Si \_ re Vous aient pour che\_v\_a\_l\_ier et  
 C. Jacque et que Dieu notre Si \_ re Vous aient pour che\_v\_a\_l\_ier et  
 le B. *f* 2. Qu'ils  
 le C. Jacque et que Dieu notre Si \_ re Vous aient pour che\_v\_a\_l\_ier et  
 D. Jacque et que Dieu notre Si \_ re Vous aient pour che\_v\_a\_l\_ier et  
 Jacque et que Dieu notre Si \_ re Vous aient pour che\_v\_a\_l\_ier et  
 Jacque et que Dieu notre Si \_ re Vous aient pour che\_v\_a\_l\_ier et  
 Jacque et que Dieu notre Si \_ re Vous aient pour che\_v\_a\_l\_ier et  
 Jacque et que Dieu notre Si \_ re Vous aient pour che\_v\_a\_l\_ier et



Avec plus de mouv!

In  
 C.  
 le R.  
 le C.  
 D.

dai - gnent vous - con - dui - re!  
 dai - gnent vous - con - dui - re!  
 dai - gnent vous - con - dui - re!  
 dai - gnent vous - con - dui - re!  
 dai - gnent vous - con - dui - re!  
 dai - gnent vous - con - dui - re!  
 dai - gnent vous - con - dui - re!  
 dai - gnent vous - con - dui - re!  
 dai - gnent vous - con - dui - re!  
 dai - gnent vous - con - dui - re!

ff  
 f  
 Ped.

(♩=104)  
 Avec plus de mouv!

## RODRIGUE (l'épée à la main).

*f* O no - ble la - me é - tin - ce - lan - te,  
sans lenteur.

*mf* Pu - re comme un regard d'en - fant, \_\_\_\_\_  
*dim. p*

*f* Com - bats gar - dien - ne vi - gilan - te

Et fais l'honneur seul \_\_\_\_\_ tri - om -



R. *phant !* Pendant les in -

*f* *mf*

*sombre et rythmé.*

R. - justes querel - les Reste im - mo - bile à mon cô -

En élargissant un peu.

R. - té, Mais sois de flam - me et prends des ai -

*f*

R. - les Pour l'Es - pa - gne et

*avec la voix.* *ff* *1<sup>er</sup> Mouv!*

*ff* *ff*

L'INFANTE, CHIMÈNE.

*f*

Pen\_dant les in -

R.

sa li\_berté!

LE ROI.

*f*

Pen\_dant les in -

LE COMTE.

*f*

Pen\_dant les in -

DON DIÈGUE.

*f*

Pen\_dant les in -

Sop.

*f*

Pen\_dant les in -

LE PEUPLE, LES SEIGNEURS ET LES PRÊTRES.

Ten.

*f*

Pen\_dant les in -

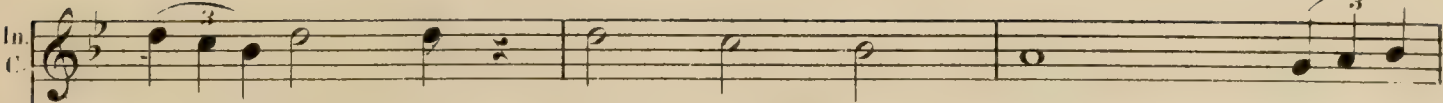
Basses.

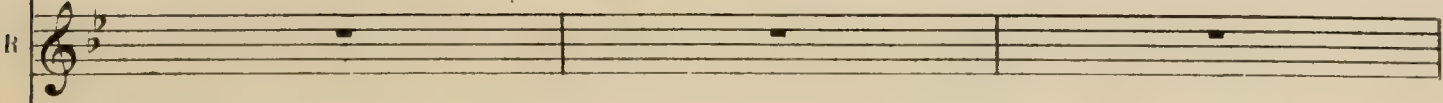
*f*

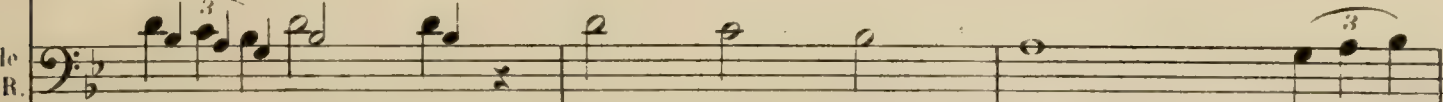
Pen\_dant les in -

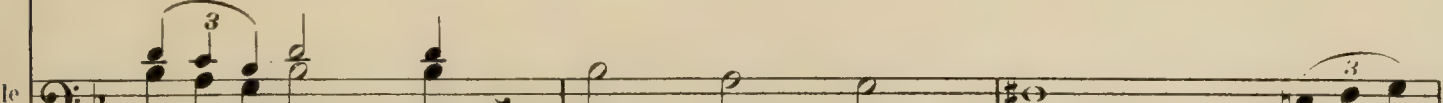
Ped.

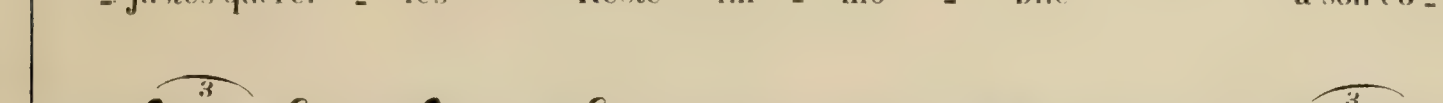


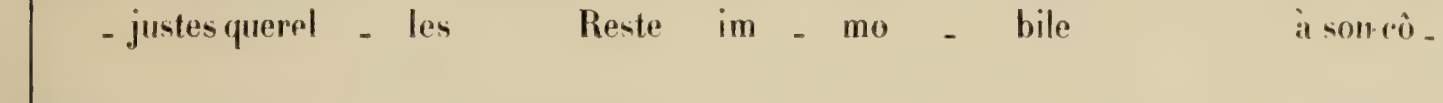
In. C.   
 - justes querel - les      Reste im - mo - bile      à son cô -

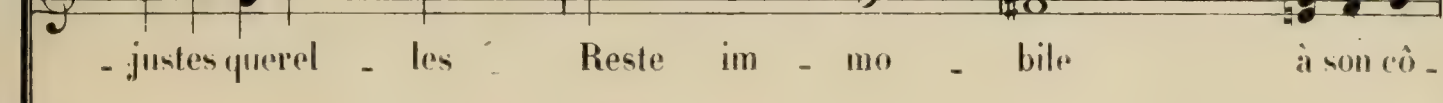
R. 

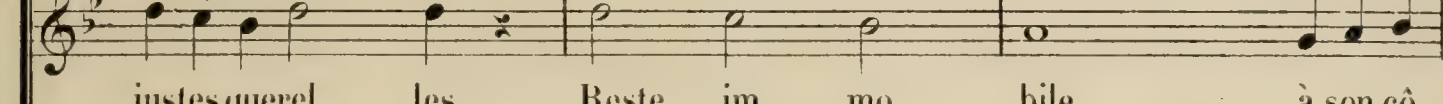
le R.   
 - justes querel - les      Reste im - mo - bile      à son cô -

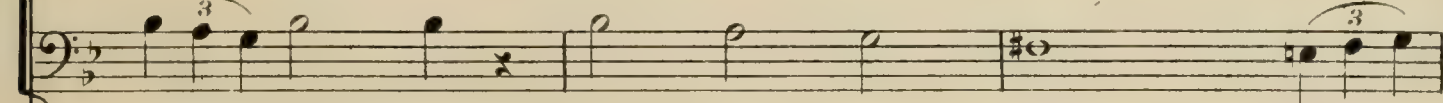
le C.   
 - justes querel - les      Reste im - mo - bile      à son cô -


D.   
 - justes querel - les      Reste im - mo - bile      à son cô -


  
 - justes querel - les      Reste im - mo - bile      à son cô -

  
 - justes querel - les      Reste im - mo - bile      à son cô -

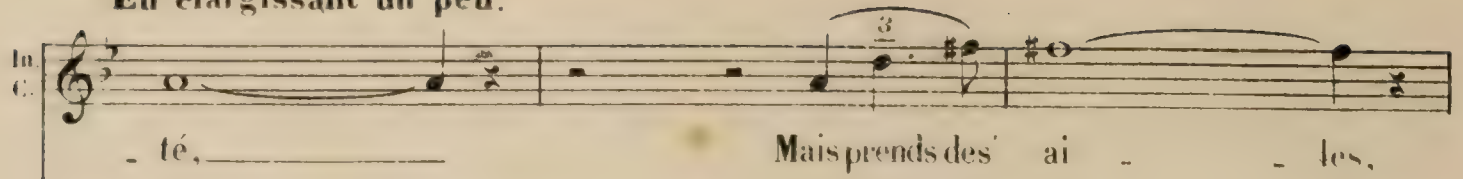

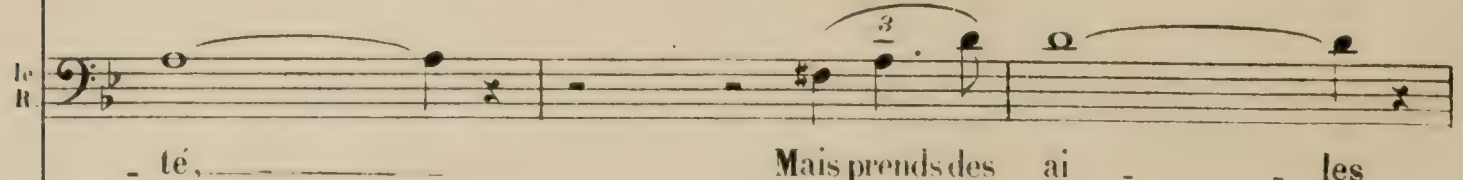

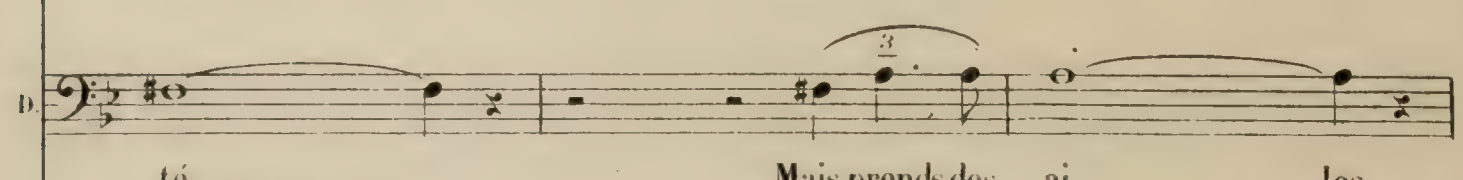



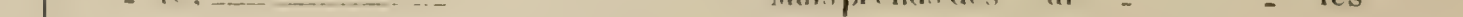
  
 - justes querel - les      Reste im - mo - bile      à son cô -

  
 - justes querel - les      Reste im - mo - bile      à son cô -

  
 - justes querel - les      Reste im - mo - bile      à son cô -

  
 - justes querel - les      Reste im - mo - bile      à son cô -

## En élargissant un peu.

In C.   
 R.   
 le R.   
 le C.   
 D.   
  
  
  


## En élargissant un peu.




**1<sup>er</sup> Mouv!**

*ff* >

In C. Pour l'Es - pa - gne et

R. *ff* >

- - - les Pour l'Es - pa - gne et

le R. *ff* >

Pour l'Es - pa - gne et

le C. *ff* >

Pour l'Es - pa - gne et

D. *ff* >

Pour l'Es - pa - gne et

*ff* >

Pour l'Es - pa - gne et

*ff* >

Pour l'Es - pa - gne et

*ff* >

Pour l'Es - pa - gne et

*avec la voix.*

*ff*

*ff*

**1<sup>er</sup> Mouv!**

[illegible]

(♩ = ♩)

RODRIGUE. *mf*

**Modéré** (♩=96)

A Saint Jacques de Compostel

*mf*

*p*



R. *le, j'ai voué ma foi; Il me ver - ra toujours à sa cau - se fi - dè -*

R. *le, Quand je l'in - voque - rai, qu'il regar - de vers moi!* *rall*

*suivez.* **pp**

(dans une sorte d'extase). *p*

R. *Puis, là - haut, dans l'es - pa - ce...*

*rall. dim.*

R. *Une vi - si - on pas - se... Et le sem - ble ve - nir des mondes in - fi -*

**pp** *suivez.*

Un peu plus lent.

(♩=66)

(regardant CHIMENE).

*p*

R. *Un peu plus lent.*

ms! An - ge ou fem - me, mes jours à tes

*p*

*pp*

*più f*

R. jours sont u - nis; A - vec ce fier re -

*f*

*dol.*

*en animant.*

R. - gard, a - vec ce doux sou - ri - re. Tu ne saurais ja -

*poco rall.**f*

R. - mais con - dui - re Qu'aux chemins glo - ri - eux ou

*1<sup>er</sup> Mouv!*

*f*

*suivez.*



Serment d'a-

qu'aux sentiers bé - nis!...

*dim.* *p* *rall.* **1<sup>er</sup> Mouv!** *mf* bien chanté et soutenu.

- mour, promesse éternel - le Je t'ac - cep - te

Angé ou fem - me, mes

*f* avec la voix.

*dim.* *p* **1<sup>er</sup> Mouv!** ( $\text{♩} = 104$ )

et je n'ai plus d'ef - froi!...

*dim.* *p*

jours à tes jours sont u - nis!...

*dim.* *p* *rall.* **1<sup>er</sup> Mouv!** *f*

*p* *suivez* *p*

*f*

R

O no - ble la - me é - tin - celan - te,

*mf*

L'INFANTE, CHIMÈNE.

*f*

No - ble la - me!

*p*

Pu - re

RODRIGUE.

*mf*

Pu - re comme un regard d'en - fant;

*p*

LE ROI.

*f*

No - ble la - me!

*p*

Pu - re

LE COMTE.

*f*

No - ble la - me!

*p*

Pu - re

DON DIÈGUE.

*f*

No - ble la - me!

*p*

Pu - re

Sop.

*f*

No - ble la - me!

*p*

Pu - re

LE PEUPLE, LES SEIGNEURS ET LES PRÊTRES.

Ten.

*f*

No - ble la - me!

*p*

Pu - re

Basses.

*f*

No - ble la - me!

*p*

Pu - re

*f*

*mf*

*p*



In. C. *dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_  
 R. *f*  
 Com - bats gar - dien - ne  
 le R. *dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_  
 le C. *dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_  
 D. *dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_  
*dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_  
*dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_  
*dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_  
*f*  
*mf*

In C. *f* Va combat - - tre  
 R. *3* vi - gi - lan - te, Et fais l'honneur  
 le R. *f* Va combat - - tre  
 le C. *f* Va combat - - tre  
 D. *f* Va combat - - tre  
*f* Va combat - - tre  
*f* Va combat - - tre  
*f* Va combat - - tre  
*f* Va combat - - tre  
*f* *3* *3* *3*



In. C. *p* pour l'hon - neur! *f* Pen.  
 R. seul tri - om - phant! *f* Pen.  
 1e R. *p* pour l'hon - neur! *f* Pen.  
 1e C. *p* pour l'hon - neur! *f* Pen.  
 D. *p* pour l'hon - neur! *f* Pen.  
 pour l'hon - neur! *f* Pen.  
 pour l'hon - neur! *f* Pen.  
 pour l'hon - neur! *f* Pen.  
*f*

[illegible]



## En élargissant un peu.

In. C. *\_ bile* à son cô - té, \_\_\_\_\_ Mais prends des  
 R. *\_ bile* à mon cô - té, \_\_\_\_\_ Mais sois de flamme  
 le R. *\_ bile* à son cô - té, \_\_\_\_\_ Mais prends des  
 le C. *\_ bile* à son cô - té, \_\_\_\_\_ Mais prends des  
 D. *\_ bile* à son cô - té, \_\_\_\_\_ Mais prends des  
 #8 *\_ bile* à son cô - té, \_\_\_\_\_ Mais prends des  
*\_ bile* à son cô - té, \_\_\_\_\_ Mais prends des  
*\_ bile* à son cô - té, \_\_\_\_\_ Mais prends des

## En élargissant un peu.

Musical score for piano accompaniment, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a series of chords and melodic lines, with a prominent triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The tempo is marked "En élargissant un peu." (Enlarging a little).

ai - les. Pour l'Es.

et prends des ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

avec la voix.

*ff*



1<sup>er</sup> Mouvt.

In C.   
 - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -

R.   
 - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -

le R.   
 - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -

le C.   
 - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -

D.   
 - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -

- pa - gne et sa liberté! Sois de flam -

- pa - gne et sa liberté! Sois de flam -

- pa - gne et sa liberté! Sois de flam -

1<sup>er</sup> Mouvt.

*ff*

- pa - gne et sa liberté! Sois de flam -

[illegible]



## En retenant toujours.

In C.   
 - pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

R.   
 - pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

le R.   
 - pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

le C.   
 - pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

D.   
 - pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

- pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

- pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

- pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

En retenant toujours. *ff*





le R.

— nir Ce — lui qui fait les vaillants comme toi!.. —

LE PEUPLE ET LES SEIGNEURS.

Gloire — à Saint Jacques le Ma —

Gloire — à Saint Jacques le Ma —

Gloire — à Saint Jacques le Ma —

(Orchestre).

*p*

*f* (Cloches).

The image shows a page from a musical score. It contains four staves. The top three staves are for vocal parts (Soprano, Alto, and Tenor/Bass), each with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: *-jeur Sou-ve - rain pa-tron de l'Es - pa - gne!*. The bottom staff is for the orchestra, with a treble clef and a key signature of one flat. It is marked *f* (Orchestre). and includes a section for bells (Cloches). The music is in 4/4 time and features a mix of chords and melodic lines.

## LES PRÊTRES.

*f*

Gloire à Saint Jac - ques le Ma -

(G<sup>d</sup> Orgue dans la Cathédrale).

*p*  
(Orchestre)

- jeur!

## DON DIÈGUE (au Roi).

Ô mon Roi, soyez aussi bé - ni!

Modéré. (♩=104)

*p*

## LE ROI (à Don Diègue).

Non! ma reconnais - san - ce ne s'est pas acquitté - e! Il faut un gouver -

*sfp*



le R. *neur* à l'héri - tier de ma puissan - ce: C'est

**Animé (Violent).**

le R. toi — que j'ai ju - gé di - gne de cet hon - neur!

LE COMTE. *f*

Lui! *f*

AMIS DU COMTE (avec colère). Lui! lui!

Lui! lui!

AMIS DE DON DIÈGUE (avec joie). Lui!

Lui!

**Animé (Violent).**

LE COMTE (avec violence). *f*

Si - re! Ah! qui me vaut cette in - ju - re su - prê - me?

suivez.

**Modéré.** LE ROI (avec hauteur).

*f*

**Modéré.** S'at-ta-quer à mon choix c'est se prendre à moi-mê - - me!

(LE ROI entre dans le palais suivi des Amis de DON DIÈGUE. — LE COMTE demeure atterré ainsi que ses partisans. Au moment de sortir DON DIÈGUE revient sur ses pas, et, la main tendue, s'avance vers le COMTE).

*dim.*

*p*

*dim.*

*pp*

*rall.*

**Très animé, agité.** LE COMTE (à Don Diègue).

*f*

**Très animé, agité.** (♩=132) Ainsi vous l'emportez! et la faveur du Roi Vous é-lève en un

**Modéré (sans lenteur).**

DON DIÈGUE (amicalement).

*mf*

rang qui n'était dû qu'à moi! (♩=112) — A l'honneur qu'il m'a

**Modéré (sans lenteur).**

*mf*

*p*

*suivrez.*



D. fait a\_joutez-en un au\_tre: Vous n'a\_

D. \_vez qu'une fil - le, et moi, je n'ai qu'un fils, \_

D. Joi - gnons d'un nœud sa - cré ma mai - son à la vo\_tre!..

LE COMTE (ironiquement).

Plus vite (Agité).

A de plus hauts par\_tis ce beau fils doit pré\_ten - dre!

Plus vite (Agité).

DON DIÈGUE (se contenant).

Vous montrez un cour - roux que je ne puis com -

- pren - dre. Doit - on pas ce res - pect

*p* En - ten - dez - vous? l'é - trange au - da - ce!

SEIGNEURS (à part, entr'eux).

*p* En - ten - dez - vous? l'é - trange au - da - ce!

LE COMTE (à part, à ses amis).

*p* En - ten - dez - vous?

au pou - voir ab - so - lu De n'ex - a - mi - ner



LE COMTE.

*mf*

l'é - trange au - da - ce!

D.

rien...

quand le Roi l'a vou -

SEIGNEURS (entr'eux).

*mf* En - ten - dez - vous?*mf*

En - ten - dez - vous?

*sf sec.*

Plus vite.

(riant).

1<sup>er</sup> Mouvtle  
C.

En - ten - dez - vous?

Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

D.

- lu.

(riant).

En - ten - dez - vous? Ah! ah! ah! ah!

(riant).

En - ten - dez - vous? Ah! ah! ah! ah!

Plus vite.

1<sup>er</sup> Mouvt*f**p*

## LE COMTE (à Don Diègue).

*mf*

Parlons-en mieux; le Roi fait hon -

*p*

## DON DIÈGUE.

**Plus vite,**  
(Agité peu à peu).

*le C.*

-neur à votre à - ge! —Le Roi, quand il en fait,

**Plus vite,**  
(Agité peu à peu).

*fp* 12 6

## LE COMTE (encore plus violent).

*D.*

le me - sure au cou - ra - ge! —Et par là cet hon - neur

*f*

## DON DIÈGUE (hors de lui).

*le C.*

n'é - tail dû qu'à mon bras! —Qui n'a pu l'ob - te -

*m.g.* *f* *fp* *f*



**Animé.**

LE COMTE.

Ne le mé-ri-tait

D.

\_nir... ne le mé-ri-tait pas!

*cresc.*

*tr.* *f*

**Animé.**

*f* *tr.* *f*

(avec la plus grande violence).

*ff*

pas!.. Moi?.. Té-mé-rai - re vieil -

le C.

D.

Vous!..

*cresc.*

*tr.* *f*

*sf sec.*

(il souffle Don Diègue).

lard... ton im-pu - den - ce Au - ra sa ré-com - pen - sel...

le C.

**Très animé.**

*f*

*f*

1<sup>re</sup> C.

DON DIÈGUE. N'at - tends rien de ton bras!..

*f* (tirant son épée).

Ah! a - chève... et prends mon sang!..

*f*

SEIGNEURS. Pi - tié pour lui! pi -

*f*

Pi - tié pour lui! pi -

(il désarme de suite Don Diègue).

1<sup>re</sup> C.

Va! \_\_\_\_\_

D.

Va! \_\_\_\_\_ Ah! \_\_\_\_\_

*mf*

\_tié! \_\_\_\_\_

\_tié! \_\_\_\_\_

8 - - -

*ff sec.*

*fp* *dim.* *pp*



*long.* *p* *(sans voix.) pp*

ma force... a tra - hi... mon cou - rage!...

*long.* *p* *expressif.*

En retenant peu à peu.

(DON DIÈGUE tombe, accablé, sur un banc). *Très modéré. (♩=112)* *pp*

SEIGNEURS (à Don Diègue, ironiquement, en s'éloignant). *pp*

S'il vous plaît au disciple au -

S'il vous plaît au disciple au -

*Très modéré.*

*f* *pp*

-gus - te Con - ter votre his - toire, ô sei - gneur! Qu'elle s'arrête à

-gus - te Con - ter votre his - toire, ô sei - gneur!

l'heure jus-te Où l'on vous fit son gou-ver-neur!

Quel-le s'ar-rête à l'heure jus-te Où l'on vous fit son

*f* *pp* (au Comte).  
En-tendez-vous? Ay-ons pi-tié de sa fai-bles -

gouverneur! Ay-ons pi-tié de sa fai-bles -

*f* *pp*  
- se! ay-ons pi-tié!

- se! ay-ons pi-tié!



*mf* (riant avec dédain) *pp*

Ah! ah! ayons pi - tié!..

(de même)

*mf* Ah! ah!.. *p* Ah! ah!

*p*

*p* Ah! ah!..

*pp* Ayons pi - tié!..

*m.g.*

*dim.*

**Très lent. DON DIÈGUE (seul, anéanti)** *cresc.*

*pp* O ra - ge!.. ô désespoir... ô vieillesse ennemi - e!...

*pp*

(♩=40)

*pp*

*cresc.*

D. Ah! pourquoi n'ai-je pas, au tombeau glo-ri-eux,

*mf.* *cresc.*

*f.* *p.* *dim.*

D. A-vant cette in-fa-mi-e Re- joint les grands ai-eux!.. —

*più f.* *pp.* *dim.*

*p.* *très expressif et soutenu.*

D. Main-te-nant que je vi-ve, ou

*p.* *pp.*

*dim.* *cresc.*

D. bien que je succom-be... De cet af-front gardé me sui-

*cresc.*



[illegible]

**Avec agitation.**

*p* (fièvreusement)

Il fau\_dra... que j'affron - te.. à l'instant.. son re\_gard!..

(Orchestre)

*p* *più f*

*cresc.* *f* *p* **Plus lent.** *dim.*

je fui\_rai... ô Dieu!... rou\_gir de\_vant mon

**Plus lent.** *p*

*rall.* *pp* *mf* **1<sup>er</sup> Mouvt beaucoup plus passionné.**

filst!.. Mainte - nant que je vi - ve ou

*rall.* *pp* **1<sup>er</sup> Mouvt beaucoup plus passionné.**

*sf* *dim.* *p*

*dim.* *cresc.*

bien que je succom - be.. De cet af - front gardé me sui -

*cresc.*



D. *vra* le remords!... Et j'i-rai sous le ciel... *f*

*très expressif et chanté.*

D. *p* ou j'i-rai dans la tom-be... Mé-pri-

*p*

D. *f* sé des vivants ou re-pous-sé des morts!..ô

*f* *dim.* *rall.* *Lent.* *rall. avec la voix.* *Lent.* *fpp* *m.d.*

D. *f* ra-ge!.. ô désespoir!.. Qu'ai-je dit?.. fuir mon

*f* *rall.* *dim.* *p* *Avec du mouv!* *p* (relevant la tête) *Avec du mouv!*

*fpp* *f* *dim.* *8<sup>va</sup> basso*

*f*

D. *f* fils!.. Non! non! je le ré - cla - me! Qu'il vien - ne!

*fp*

D. A - vec mon sang je lui donnai mon â - me!.. Et ce fer que mon

*f*

D. bras ne peut plus soute - nir - Je veux le mettre au sien pour ven -

*p* (sombre) *cresc.*

*dim.*

*p*

*f* Plus vite. RODRIGUE, rayonnant, a paru. — DON DIÈGUE, s'élance au devant de lui.

- ger et pu - nir!...

*rall.* Plus vite.

*più f* *cresc.*

*fp*



**Animé.**

*f* (avec vigueur)

Ro - dri - gue, as - tu du  
(parlé.)

*f* *sec.*

**RODRIGUE.** (avec ardeur) *f*

Tout au - tre que mon pè - re l'é - prou - ve - rait sur l'heu - re!..  
*sans retenir.*

cœur?

**Animé.** *f*

*f* (anxieux)

Par - lez!..

*f* *p*

Ah! — j'aime ta co - lè - re, mon fils! On

*p* **Sans retenir.**

D. mia de\_vant tous ou\_tra - gé!.. Un homme m'a frappé...

*f. pp*

RODRIGUE (bondissant)

*f* Ah!... mon père! son nom?... son

D. lâ\_chement.. au vi - sa - ge!..  
en animant.

DON DIÈGUE.

R. nom?.. Et — cet ou\_tra - ge mon bras affai - bli ne l'a pas ven -  
sans retenir.

RODRIGUE (avec une fièvre croissante)

Son nom!.. son nom enfin!.. Il faut que je l'apprenne!..

D. -gé!... Tu connais sa va -  
en animant.



RODRIGUE,  
(vivement)

D. leur!.. Il con\_naitra la mien - ne!.. Son nom!.. n'hé\_si\_tez

R. pas!.. **DON DIÈGUE** (palpitant) *sans rigueur.* *f* (avec épouvante) Le pè\_re de Chi.

C'est... le com\_te de Gor\_mas!...

*suivez.*

R. mè - ne!... **Très animé.** *dim.*

*ff* *p*

Ped.

(atterré) **Lent.**

*pp* Le pè\_re.. de Chi - mè - ne!... **Lent.**

*più p* *pp.* *pp.*

## Lent et dramatique.

DON DIÈGUE (à RODRIGUE)

*p* C'est lui qui m'a frap - pé ... n'as-tu pas en - ten -

*Lent et dramatique. (♩ = 40) bien chanté et très expressif.*

*pp*

*sf* \_du? ... La for - tune t'im - pose une é - preuve cruel - le,

*dim. p*

*pp*

*sf*

Mais plus que ta dou - leur mon of - fense est mor -

*dim.*

*p*

*dim.*

\_tel - le ... N'as-tu pas en - ten - du? ... Sans toi notre honneur est per -

*dim.*

*p*

*dim.*



RODRIGUE.

*pp*

Ah! tout mon sang s'est gla\_cé

dans mon cœur é\_per.

D.

\_du!..

8

*p**pp**f*

R.

\_du!...

8

De\_vais-tu m'impo\_ser, ô for\_tu\_ne cru-el le,

*cresc**p**f*

R.

*dim.*

Pour la première épreuve une épreuve mor\_tel le!..

DON DIÈGUE.

N'as-tu pas enten.

8

*dim.**p*

R. *f* *p*  
Hélas! tout mon bon-heur per - du!..

D. *f* *p*  
\_ du?... C'est lui qui m'a frap - pé! Mon fils!.. n'as-tu pas enten-

8-  
*f* *dim.* *p*  
*cresc.* *p*

R. *f* *ff*  
Hélas! tout mon bon-heur per - du!... Hé-las!

D. *f* *p* *ff*  
\_ du?... C'est lui qui m'a frap - pé!... Sans toi,

8-  
*f* *ff*  
*cresc.* 8<sup>a</sup> basso...

R. *p* *rall.* *dim.* *pp*  
\_ tout mon bonheur perdu!..

D. *p* *dim.* *pp*  
\_ tout notre honneur perdu!..

*rall.* *pp* *ppp*  
*suivrez.*



(CHIMÈNE sort de l'église.)

**Assez lent.** (♩=66)RODRIGUE (à la vue de CHIMÈNE) **f** (frappé)

Assez lent. El - le!

*pp*

2 Ped.

*expressif.*

(CHIMÈNE s'arrête près de la colonnade du fond)

**p** *expressif.*

Serment d'amour, promesse éternel -

*pp*

*mf*

Ped.

**f** le Je l'ac - cep - te et je n'ai plus d'ef -

RODRIGUE (avec un sanglot)

**f** Meurs en mon â - me, di - vin a -

**f** avec la voix.

*dim.*

*dim.*

**p**

*suivez.*

Ped.

**1<sup>er</sup> Mouv!**

*p*

C. *\_froi!...*

R. *\_mour!...*

**1<sup>er</sup> Mouv!**

*pp*

2 Ped.

*p*

DON DIÈGUE. (observant RODRIGUE avec anxiété)

Tu trem - bles?.. tu fai -

(CHIMÈNE a passé lentement derrière la colonnade.)

D. *\_blis?...*

*pp*

*dim*

RODRIGUE (revenant à lui)

*f* Ah! qui peut vivre in - fâ - me... Est in - di - gne du

**Animé.** à volonté.

*f*



R. jour!...

DON DIÈGUE (avec violence) *f*  $\underline{\underline{z}}$

Meurs ou

**Très agité.**

*f*

suivez.

R. *f* Al - lons!.. mon père! tu se - ras ven - gé! ——— *rall.* *ff*

D. *sf* (parlé) tu - e!.. Ah! ——— je se - rai ven - gé! ——— *f* *ff*

*rall.*

(RIDEAU)

**Très animé.**

*ff*

8

Fin du 1<sup>er</sup> Acte.

# Une rue à Burgos.

*La nuit. Peu de lune. A droite le palais du Comte.*

CHIMÈNE, RODRIGUE, LE COMTE DE GORMAS, DON DIÈGE.

SEIGNEURS, PEUPLE.

Très modéré (sombre) (♩=104)

PIANO.

The musical score is written for piano in 3/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). It consists of five systems of staves. The first system is marked 'PIANO.' and 'Très modéré (sombre) (♩=104)'. The first two systems feature a melody in the right hand with a strong dynamic of *f* (forte) and a bass line with chords. The third system continues the melody with a dynamic of *p* (piano). The fourth system features a melody with a dynamic of *fp* (fortissimo piano) and a bass line with a dynamic of *f* (forte). The fifth system is marked 'Plus lent (♩=66)' and 'RIDEAU.' (Curtain). It features a melody with a dynamic of *ff* (fortissimo) and a bass line with a dynamic of *p* (piano) and a final dynamic of *pp* (pianissimo) with a *dim.* (diminuendo) marking.



*cresc.*

*p*

(RODRIGUE s'avance lentement)

RODRIGUE.

*p*

Per.

*f* *dim* *pp*

*pp*

R. cé jusques au fond du cœur D'une at\_tainte impré\_vue aussi

R. bien que mortel \_ le. Par l'injus\_te ri\_gueur d'une jus\_te querel \_ le

*cresc.*

R. Je deviens la vic \_ ti - me, en é \_ tant le vengeur!...

*f* *dim.* *p*

1<sup>er</sup> mouv! plus animé. (♩=126)

*f*

RODRIGUE.

O Dieu, l'étrange pei - ne, l'étrange pei - - ne, Si près de

*p* sans retenir. *f*

*dim.* *cresc.*

En retenant un peu.

front mon père est l'offen - sé... Et l'offenseur, le père de Chimè -

(douloureux) *dim.* *rall. p*

*f* *p* suivez.

Ped.



R. *ne!...* (♩=138) *Il vaut mieux courir au tré-pas* *Que de*  
**1<sup>er</sup> mouv! plus animé.**

*cresc.* *f* *p*

R. *perdre deux fois* *cel* *le qui m'est si* *chère!* *J'at-*

*p*

R. *— tire* *en me vengeance* *sa* *haine* *— et sa co-* *lère,* *J'at-*

*cresc.*

R. *— li-* *re son mé-* *pris en ne me vengeance pas!...* *Tout redouble ma*

*f* *dim.* *f* *p*

*f*  
 R *pei - ne, ma pei - ne! El - le gran - dit à la vouloir gué.*  
*f*  
*dim.*  
*p*

*f* En retenant un peu.  
 R *- ri!... Allons, mon âme, et puisqu'il faut mourir,*  
*cresc.*  
*f*

*f* *rall.* (il veut s'éloigner)  
 R *Mourons du moins sans offen - ser Chimè - ne!...*  
*1<sup>re</sup> mouv! plus animé. (♩=144)*  
*f* *suivez.* *f*  
 Ped. ☆ Ped.

(revenant sur ses pas) *f*  
 R *Non!*  
*f* *p*



R. Je dois tout à mon père a\_vant qu'à ma maî - tres - se,

*cresc.*

R. Que je meure au com - bat ou meu - re de tris -

*p*

R. - tes - se Je ren - drai mon sang pur

*f*

R. com - me je l'ai re - çu!...

*dim.* *f* *p*

R. *Ab! qu'impor te ma pei - ne, ma pei -*

*f*

*p*

R. *- ne! C'est trop dé - jà d'avoir tant balan - cé!...*

*dim.* *cresc.*

R. *Puis - qu'au - jour d'hui mon père est l'offen - sé*

*f*

**En retenant.**

*f* *f* *f*

R. *Et l'offenseur le pè-re de Chimè - ne!*

*ff* *plus vite.* *cresc.* **Très animé.**

*sans rigueur.* **Très animé. (♩=160)**

*f* *suivez. ff* *ff*

Ped



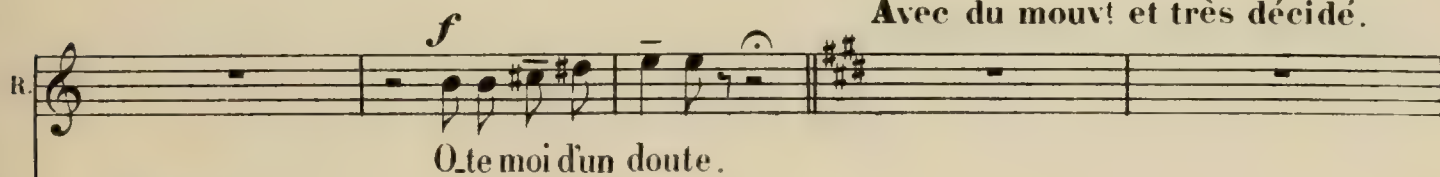


RODRIGUE. (très ferme et très décidé)

A moi, Comte, deux mots.



Avec du mouv! et très décidé.

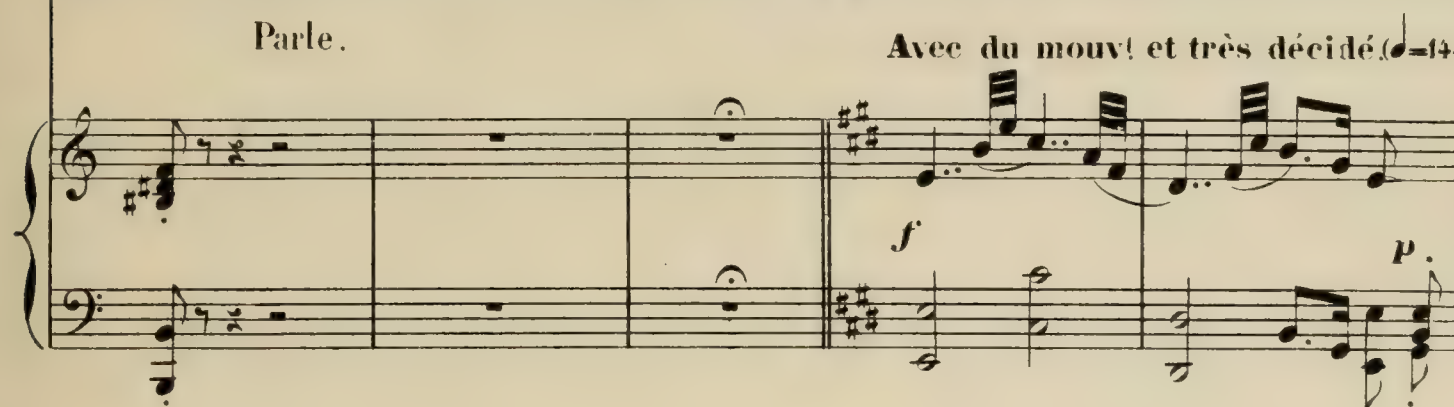


Ote moi d'un doute.

LE COMTE.

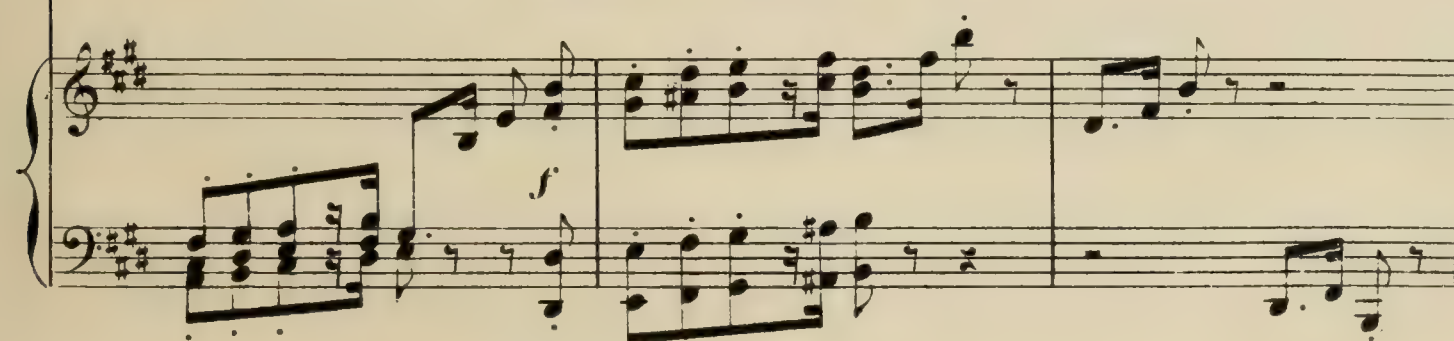
Parle.

Avec du mouv! et très décidé. (♩=144)



RODRIGUE.

Con-nais-tu bien Don Diè - gue?



LE COMTE.

RODRIGUE.

Oui. — Parlons bas; écou - te ... Sais-

(sans retenir)

*p*

R. - tu que ce vieillard fut la mê - me ver - tu, La vail -

*f*

R. — lance et l'honneur de son temps? Le sais - tu?... — Peut - é - tre!...

*f*

LE COMTE.

RODRIGUE. (sombre.)

Cette ar - deur — que dans les yeux je por - te,

*p* soutenu.

*dim.*

*p*



Je l'ai prise en son cœur et son sang est le mien!

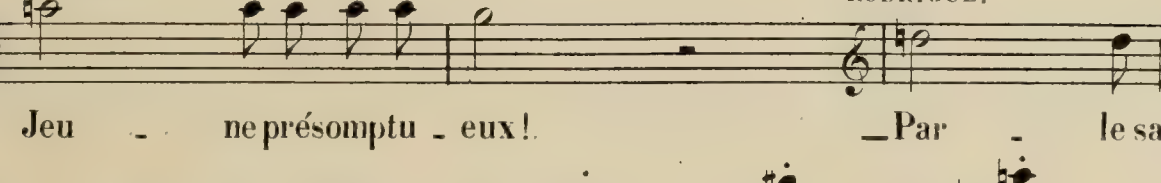
R.  
 Com - te, le sais-tu bien?... - Que m'im - por - te!  
 LE COMTE.  
 cresc. -  
 f

RODRIGUE.

A quatre pas d'ici je te le fais savoir.

LE COMTE. RODRIGUE.

Jeu ne présomptueux! Par le sans t'émou.



The image shows a musical score for two characters, 'LE COMTE.' and 'RODRIGUE.'. The score is written on a grand staff with two systems. The first system features a bass clef for 'LE COMTE.' and a treble clef for 'RODRIGUE.'. The lyrics are 'Jeu ne présomptueux!' for the Comte and 'Par le sans t'émou.' for Rodrigue. The second system continues the musical notation with a treble and bass clef for a piano accompaniment. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature.

(très ferme et fièrement)

R. voir!... Je suis jeune, il est vrai,

*fp* très rythmé. *dim.* *p*

R. mais aux âmes bien né - es La valeur n'attend

*f*

R. pas le nombre des an - né - es! - Te

*(sans rigueur)* *f* *LE COMTE.* *f*

En animant peu à peu.

*fp* suivez *f*

En animant peu à peu.

R. J'at - taque en té - mé - raire un

*RODRIGUE.* *f*

me - su - rer à moi! Va! je



R  
bras toujours vainqueur!... ———

le  
C.  
tremblerais pour toi!... ———

*ff*

(avec vaillance.)

R  
*f*  
Oui, tout au - tre que moi Pourrait trembler d'ef - froi! J'at -

le  
C.  
Te me - su - rer à

Un peu retenu. (♩ = 120)

*mf*

R  
- la - que en té - mé - rai - re Un bras toujours vainqueur ———

le  
C.  
moi!... Je tremblerais pour

*m.g.*

R. *Oui! j'attaque en té\_mé \_ raire un bras\_\_ vain \_*

*toi! Te me \_ su \_ rer à moi!...*

**En animant. -**

R. *- queur! \_\_\_\_\_ Mais, j'aurai trop de force ayant assez de*

*dim. p cresc.*

R. ***f** cœur, Car je venge mon pè \_ re!*

**LE COMTE.**

***f** Va! Crains ma co \_ lè \_ re!*

***f** suivez. **f** 1<sup>er</sup> mouv! (♩=144)*

***f** 1<sup>er</sup> mouv!*

*Ped. ☆*



RODRIGUE. (tirant son épée)

C'en est trop! je ne veux ni pi - tié ni mer -

*p.*

R. - ci!... Marchons! marchons! Non!

LE COMTE.

Va - t-en!

*f* *fp*

R. non! Assez de hon - te! l'épée en main!

1<sup>e</sup> C. Va - t-en!... Re - ti - re - toi d'i -

*f* *p* *f*

R Non! c'est trop discourir! Al - lons!

le - ci! Es-tu donc

*p* *f*

R As-tu peur de mou - rir?... (tirant son épée)

le las de vi - vre?... Témé - rai -

Un peu retenu. (♩=120)

R Oui, tout au - tre que moi Pourrait trembler d'ef -

le - re!... Va! dis - pen - se ma va -

Un peu retenu.

*mf* *ff* *fp*



R. *f*roï! J'at - taque en té - mé - rai - re Un bras toujours vain.

le C. leur D'un combat i - ne - gal et pour moi sans hon -

R. *En animant.* -  
- queur!.. Mais j'aurai trop de force ay - ant as - sez de

le C. - neur! Témé - rai - re! Je trem - ble pour

*En animant.* - *cresc.* -

R. *f* cœur, Car je ven - ge mon père *ff*

le C. *f* toi! Crains ma co - lère *ff*

*f* *ff* *ff* suivez

8<sup>a</sup> basso

Ped.

**1<sup>er</sup> mouv! (♩ = 144)**

R  
\_re! Al - lons! al - lons! l'è - pée en main!

le  
C  
\_re! Al - lons! al - lons! l'è - pée en main! —

**1<sup>er</sup> mouv!**

*ff* *ff dim.*

(ils se battent)

*p* *p* *p* *p* *p* *cresc.*

**LE COMTE.**

Ah! ton bras est fort — comme ton âme est fiè - re!...

*f*

**RODRIGUE.**

Mes pa - reils à deux fois ne se font pas con -

*mf* *cresc.* *f*



R. *\_naitre!...* *cresc.* *Et pour leurs coups d'es-*

*ff*

R. *\_sai* *veu - lent des coups de maître!...* *(transperçant LE COMTE)*

*(à volonté)* *(LE COMTE tombe frappé)*

*ff* *Ah!.. Très animé.*

*suivez.* *ff*

*RODRIGUE. (avec désespoir)* *ff* *Dieu du ciel! —*

R. *— qu'ai-je fait?..* *je n'ai plus qu'à mou - rir!..* *(divers groupes accourant à la hâte de plusieurs côtés à la fois)*

*(sans rigueur)* *Avec agitation.*

*suivez.* *f* *dim.*

Sop. PEUPLE SEIGNEURS ET VALETS.

(premiers groupes) *f*

(d'autres groupes)

Un com - bat! un com -

Ten. (premiers groupes) *f*

Un com - bat!

Basses. (d'autres groupes) *f*

Un com -

unis.

- bat! que s'est-il pas - sé?...

que s'est-il pas - sé?...

- bat! que s'est-il pas - sé?...

Regardez! là! le Com - te!... no - tre

Regardez! là! le Com - te!... no - tre

Regardez! là! le Com - te!... no - tre



maître! mortellement blessé!

maître! mortellement blessé!

maître! mortellement blessé!

(d'autres groupes)

*f* Qu'est-ce donc? que s'est-il passé? *f* Il res...

(d'autres groupes)

*f* Qu'est-ce donc? que s'est-il passé?

(d'autres groupes)

*f* Il res...

(les groupes réunis)

- pire encore peut être?.. Non!..

- pire encore peut être?.. Non!..

- pire encore peut être?.. Non!..

(DON DIÈGUE est accouru, accompagné de quelques amis)  
*dim.*

Son cœur est déjà glorieux!

Son cœur est déjà glorieux!

Son cœur est déjà glorieux!

DON DIÈGUE.

*mf* Gor - mas n'est plus!...

*f*

(aux SEIGNEURS, ses amis)

A - mis, dont le cou - ra - ge s'of -

*3* *3*

-frait à ven - ger mon ou - tra - ge, Vous le voy -



D. *ez: mon fils vous a\_vait de\_van - cés!...*

D. *(à son fils) Ro - dri - gue!... mes af - fronts par toi, sont ef - fa -*

D. *(Ils s'embrassent) - cés!... Je*

D. *t'ai don - né la vi - e et tu me rends la gloi -*

Plus retenu que le double plus lent. (♩=44)

(des valets emportent le corps du COMTE dans son palais)

B

re!...

Plus retenu que le double plus lent. *dim.*

*f* *p* *pp*

RODRIGUE (à son père: avec une douleur encore contenue)

*p* Quand vous re\_vient l'honneur ra -

*pp* *f* *pp* *f*

R. -vi Je ne me re\_pens point de vous a\_voir ser -

*pp* *f*

R. -vi... Mais lais - sez moi pleu - rer ma cru -

DON DIÈGUE *f* *dim.*

Ô mon fils!...

*pp* *f* *pp* *f*



R. *el le vic-toi re!...*

D. *f* *dim.*  
O mon cher fils!...

R. *Pour vous j'ai tout perdu!...*

D. *mf* *tendre.* *dim.*  
O mon fils!... —

R. *(avec emportement)* *f* *très déclamé.*  
Ce que je vous devais je vous l'ai bien ren- du!...  
*(en sanglotant)* *rall.* *p*

D. *f* *suivez.* *pp* *mf*

CHIMÈNE. *(paraît sur l'escalier, pâle, échevelée)*

*dim.* *f* *Mort! mort!... Qui l'a frappé!*  
*Très animé.* *(à volonté)*

**Même mouv! avec la plus grande agitation. (♩=152)**

Ah! je le

ju - re Par le ciel, par le sang de l'horri - ble bles - su - re, Ce lui -

là... quel qu'il soit je veux le frapper de ma main! —

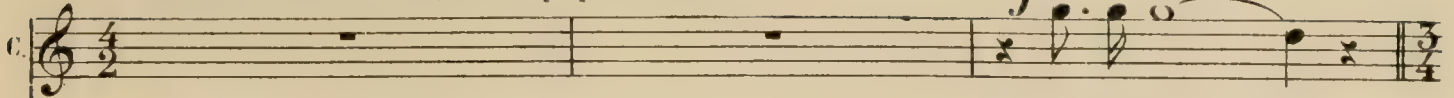
*crese. - - -*

*f dim.*



Très lent. (♩=63) (huit temps par mesure)

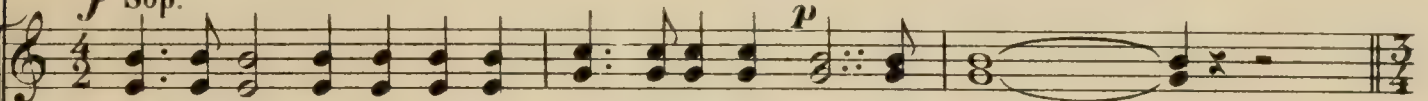
(avec désespoir)



O mon père!..

VOIX DANS LE PALAIS DU COMTE.

*f* Sop.



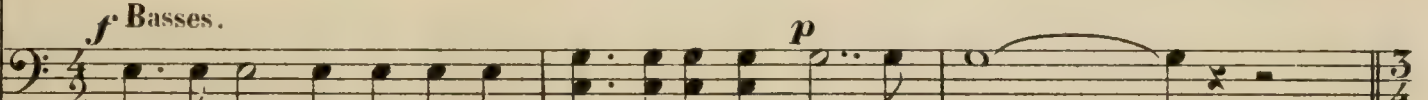
Re-quiem do-na e-i sem-piternam Do-mi-ne.

*f* Ten.



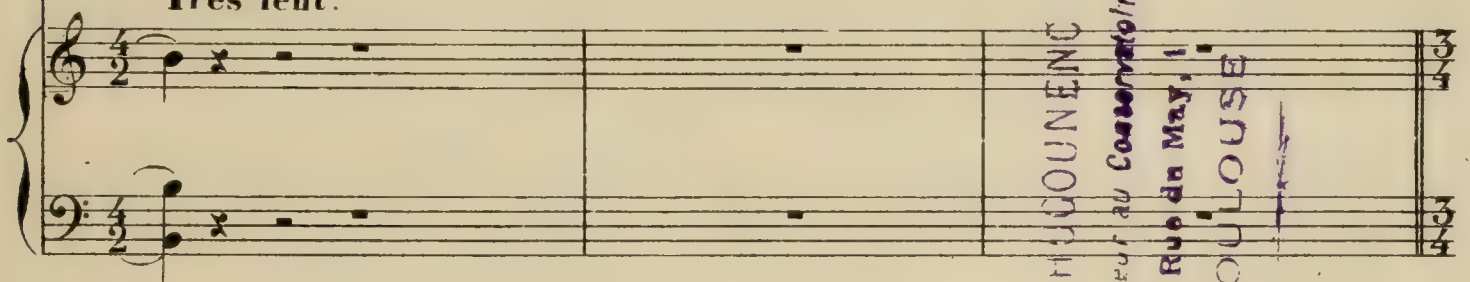
Re-quiem do-na e-i sem-piternam Do-mi-ne.

*f* Basses.



Re-quiem do-na e-i sem-piternam Do-mi-ne.

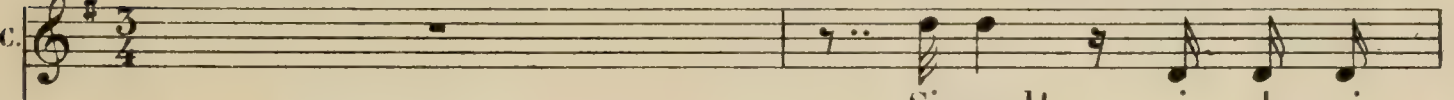
Très lent.



J. HUGOUNENC  
Professeur au Conservatoire  
1, Rue du May,  
TOULOUSE

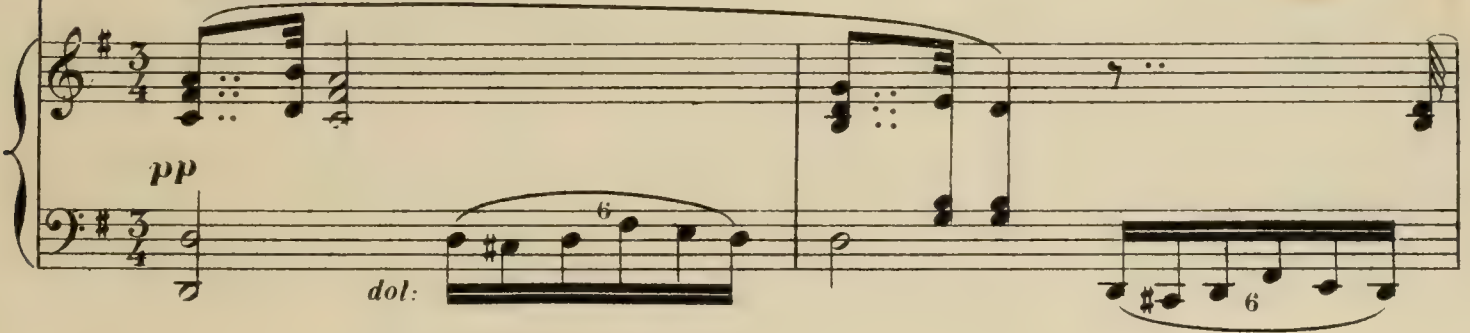
Assez lent très soutenu. (♩=52)

(avec des sanglots et comme se parlant à elle même)



Si grand!.. si glo-ri-

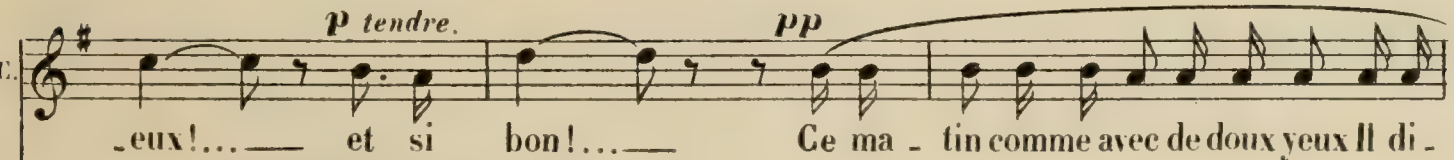
Assez lent très soutenu.



*dol:*

*p* tendre.

*pp*



eux!... et si bon!...

Ce ma-tin comme avec de doux yeux Il di-



*dim.*

*pp*

...sait: Mon enfant peut l'aimer et me plaire!...

*dol: rall.*

*sans rigueur.*

*dim. pp*

*suivez.*

Très lent. Assez animé (avec fièvre)  
(se redressant farouche)

*f* Sop. *p* *dim.* *pp* *f* Non!... pas d'ou-

VOIX DANS LE PALAIS DU COMTE.

*f* Ten. *p* *dim.* *pp*

*f* Basses. *p* *dim.* *pp*

Re-qui-em do-na e-i sempiternam Do-mi-ne.

Re-qui-em do-na e-i sempiternam Do-mi-ne.

Re-qui-em do-na e-i sempiternam Do-mi-ne.

Très lent. Assez animé.

(♩ = 168)

*f* (à la foule)

...bli... ni de par... don!.. Mais répondez-moi

*f* *fp*



c. 

donc!.. il faut que l'on me nom - me Le meurtri - er!..

*f*

(silence général - CHIMÈNE va de l'un à l'autre)

c. 

*p* *dim.*

*dim.*

(à l'un des assistants) (avec anxiété)

c. 

*pp*

C'est toi?..

(à un autre) (à un autre)

c. 

Non!... tu l'ai - mais!... C'est toi.. peut-

*f*

è - tre?... Ah! tu n'au - rais jamais

*f* *pp*

(à un autre)

eu ce cou - ra - ge!... *f* Toi?...

(avec une rage croissante)

Dieu!... le nom de cet hom - me Qui m'a

pris mon bon - heur, mon or - gueil, mon ap -



-pui!... Par - lez!... par -

*f*

*sf*

-lez!...

*f*

*sf*

*cresc.*

Elle arrive devant RODRIGUE et pousse un cri en le voyant si pâle et si accablé; elle a tout compris. *ff* *b*

Ah!

*f*

*cresc.*

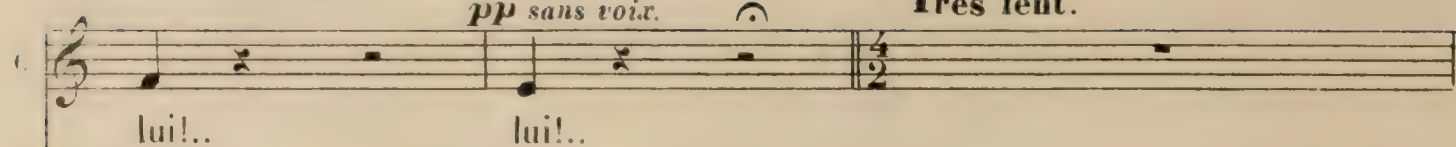
*ff*

*fff sec.*

*b*

Ciel!... lui!... Ro - dri - gue!... C'est

(Elle tombe évanouie.)

*pp sans voir.***Très lent.**

Sop.

**f** VOIX DANS LE PALAIS.

Re - quem do - na e - i

Tén.

Re - quem do - na e - i

Basses.

Re - quem do - na e - i

*p dim. pp sost.*

sempiternam Do - mi - ne. —

*p dim. pp sost.*

sempiternam Do - mi - ne. —

*p dim. pp sost.*

sempiternam Do - mi - ne. —

Fin du 3<sup>e</sup> Tableau.



## La grande placé de Burgos.

*A gauche, le palais du Roi — Journée de printemps — Clair soleil — Danses populaires — Foule.*

*Tableau très animé dès le lever du Rideau.*

L'INFANTE, CHIMÈNE, RODRIGUE, LE ROI, DON DIÈGUE,

UN ENVOYÉ MAURE, DAMES DE LA COUR, JEUNES FILLES, MOINES, SEIGNEURS, PEUPLE.

Très vivant et mouvementé. (♩=104)  
(Beaucoup d'entrain et de rythme)

PIANO.

**ff** RIDEAU. (DANSES)

The musical score consists of several systems. The first system is a piano introduction in 9/8 time, marked **ff** and labeled 'RIDEAU. (DANSES)'. It features a complex, rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The second system continues this piano introduction. The third system introduces the vocal parts for 'LA FOULE.' (The Crowd), with Soprani, Ténors, and Basses. Each vocal part begins with a piano (*p*) dynamic and a melodic line. The Soprani part includes the exclamation 'Ah!' and is marked 'toujours accentué de même.' (always accented the same). The Ténors and Basses parts also include 'Ah!' and follow a similar melodic pattern. The piano accompaniment continues throughout, with the right hand featuring trills (*tr*) and triplets (*3*) in the vocal lines. The score concludes with a final piano accompaniment system.

First system of musical notation, featuring three staves. The top two staves are vocal parts with long notes and rests. The bottom staff is a piano accompaniment with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. A forte (*f*) dynamic marking is present in the piano part.

Second system of musical notation, featuring three staves. The top two staves are vocal parts with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. A forte (*f*) dynamic marking is present in the vocal parts.

Jour bé - ni! jour de lar - ges - se, D'es - pé - rance et de gai - té!  
 Jour bé - ni! jour de lar - ges - se, D'es - pé - rance et de gai - té!  
 Jour bé - ni! jour de lar - ges - se, D'es - pé - rance et de gai - té!

Third system of musical notation, featuring three staves. The top two staves are vocal parts with long notes and rests. The bottom staff is a piano accompaniment with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.



First system of the piano introduction. The right hand features a series of chords and eighth-note patterns, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of the piano introduction. The right hand continues with chords and eighth notes, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment. A forte (*f*) dynamic marking appears in the right hand.

First system of the vocal staves. The Soprani, Ténors, and Basses parts are shown. The Soprani and Ténors have a rest, while the Basses have a rest. The Soprani part begins with a piano (*p*) dynamic marking.

Second system of the vocal staves. The Soprani and Ténors enter with the exclamation "Ah!" and a piano (*p*) dynamic marking. The Basses also enter with "Ah!" and a piano (*p*) dynamic marking. The piano accompaniment continues with eighth-note patterns.

Third system of the piano accompaniment. The right hand features a series of chords and eighth-note patterns, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present.

Fourth system of the piano accompaniment. The right hand features a series of chords and eighth-note patterns, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present.

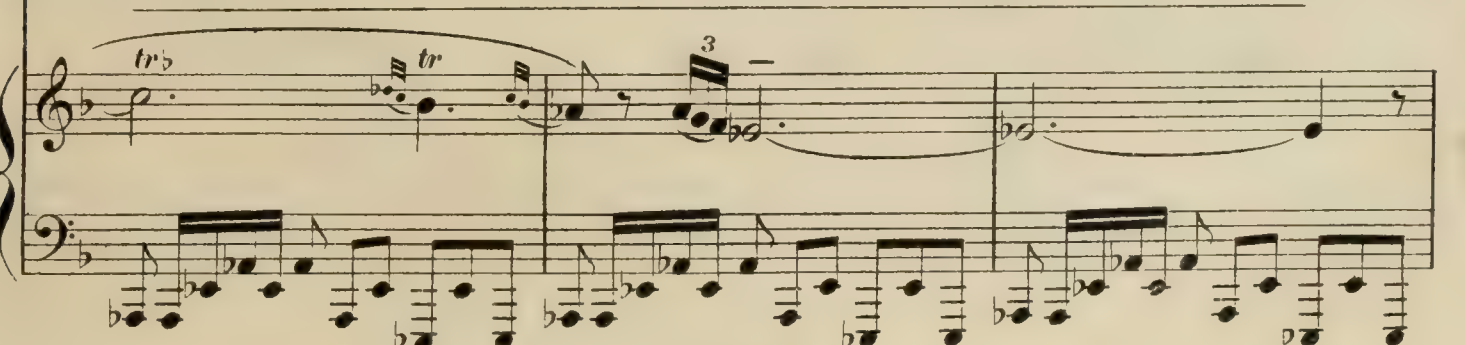
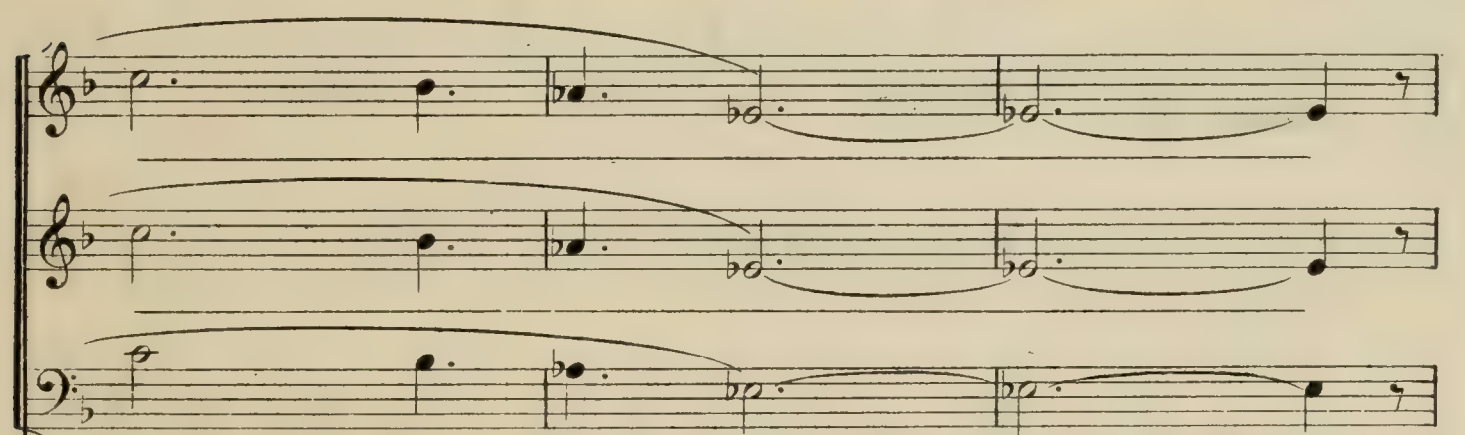
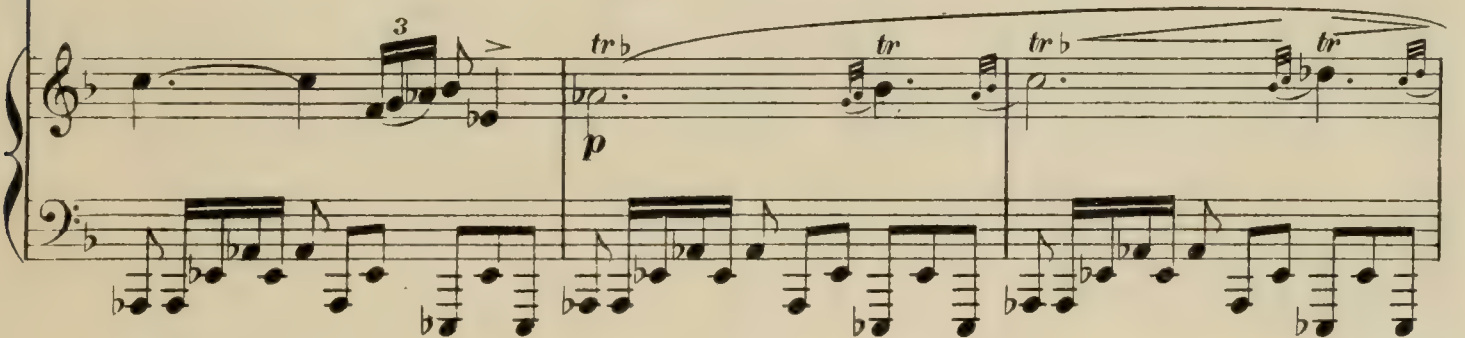
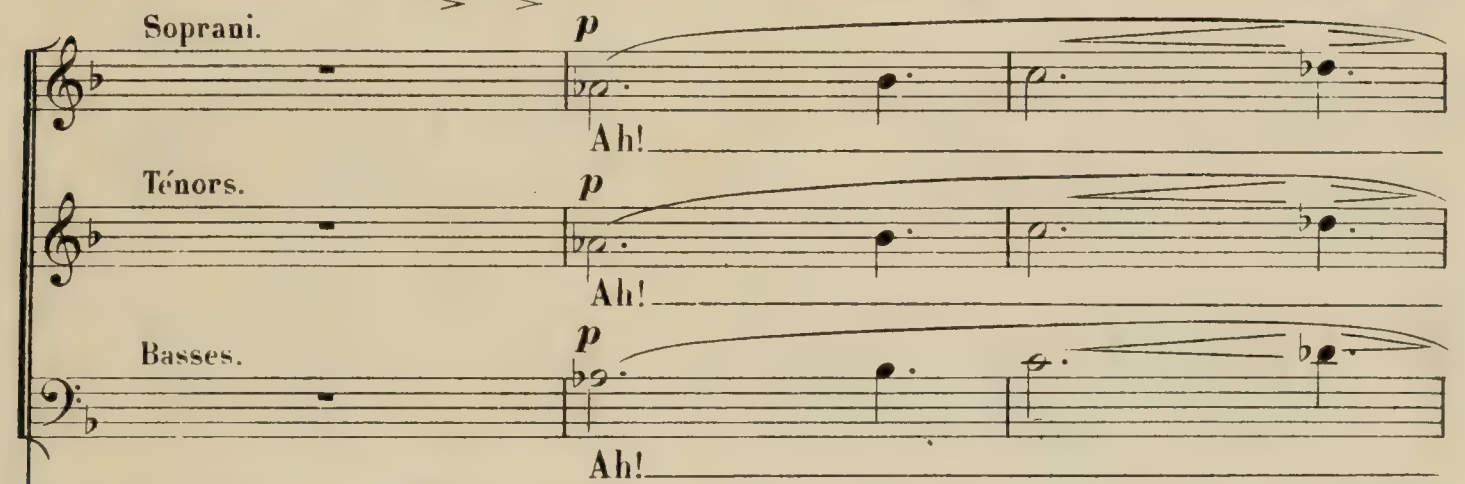
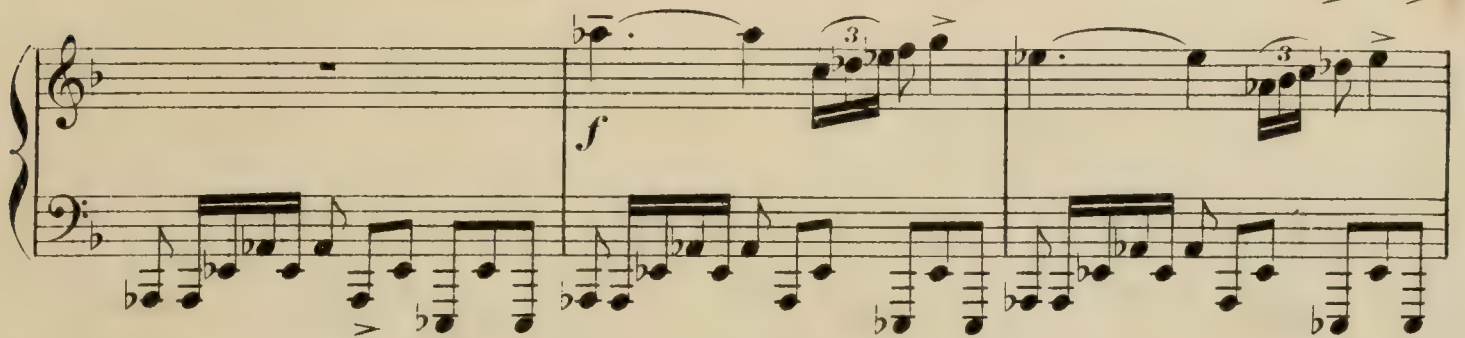
The musical score is arranged in three systems, each featuring three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.

**System 1:** The vocal staves begin with a rest for the first two measures, followed by the lyrics "Nos cœurs sont pleins d'allégresse!". The piano accompaniment starts with a forte (*f*) dynamic and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

**System 2:** The vocal staves continue with the lyrics "Le ciel est plein de clarté!". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

**System 3:** The vocal staves have a final rest, and the piano accompaniment concludes with a series of chords.





*f*  
 Jour bé-ni! jour de lar-ges-se,  
*f*  
 Jour bé-ni! jour de lar-ges-se,  
*f*  
 Jour bé-ni! jour de lar-ges-se,

*ff*

D'es-pérance et de gai-té!

D'es-pérance et de gai-té!

D'es-pérance et de gai-té!

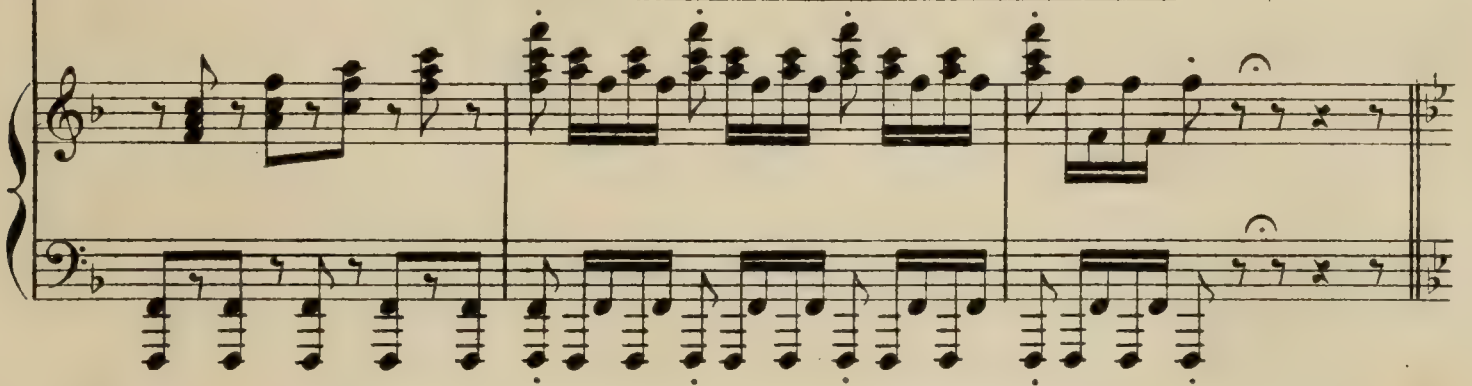




Soprani. *f*  
Vi - vat!

Ténors. *f*  
Vi - vat!

Basses. *f*  
Vi - vat!



(L'INFANTE paraît et va de groupe en groupe, suivie de Moines et de Jeunes Filles)

(♩ = 84)  
Un peu retenu.

*f* *dim.* *mf* *p*



L'INFANTE (à un groupe de vieillards et d'enfants)

*p*

Plus de tourments — et plus de pei — ne Au

*pp*

*In.*

jour — attendu si longtemps! —

*mf*

Le printemps — sans la joie humai — ne — Se — rait-il encor —

*dim. rall.* **1<sup>er</sup> Mouvt** *p*

le prin — temps?... —

*suivez.* **1<sup>er</sup> Mouvt**

*cresc.*

Ped. ☆



(distribuant des aumônes)

*mf* *f* *dim.*

Prenez, c'est Dieu qui vous le donne, Al - lelu - ia!

*p*

*p*

Dieu ja - mais ne nous a - bandon - ne Quand ja - mais on ne l'oubli - ra!.. —

*f*

Al - le - lu - ia! —

*cresc.* *f*

*dim p* **Lent.** (♩. = 50) **1<sup>er</sup> Mouvt** (♩. = 84)

Al - le - lu - ia!

**JEUNES FILLES.** *p* *dim.*

Al - le - lu - ia!

**MOINES.** *p* *dim.*

Al - le - lu - ia!

**Lent.** *pp* *suiv.* **1<sup>er</sup> Mouvt** *cresc.* *mf*

(Un groupe de fiancés s'approche de l'INFANTE)

*p* *pp*

L'INFANTE (aux fiancés)

*p* *dol*

Allez en paix, — vous que l'on ai — me, Al —

*mf*

— lez, en vous donnant la main! — Na —

*tr*

— vez-vous pas — le bien suprê — me Que — d'autres cœurs —



*dim. rall.* **1<sup>er</sup> Mouvt** *p*

cher\_chent en vain?

*dol.* **1<sup>er</sup> Mouvt**

*suivez* *cresc.*

Ped. ✱

*mf* *f* *dim.*

L'amour, c'est Dieu qui nous le donne! Al \_ lelu \_ ia!

*p* *p*

*p*

Gar \_ dez ce tré \_ sor \_ qui rayon \_ ne Et que le ciel vous con \_ fi \_ a!

*f* *dim p*

Al \_ lelu \_ ia!

*cresc.* *f* *pp* *p*

**Lent.** (♩ = 50) **1<sup>er</sup> Mouv.<sup>t</sup>** (un peu animé.) (♩ = 92)

*p* *dim.* *mf*

Al - le - lu - ia! Al - le -

**JEUNES FILLES.** *dim.* *mf*

*p* Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

**MOINES.** *dim.* *mf*

*p* Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

**Lent.** *suivez.* **1<sup>er</sup> Mouv.<sup>t</sup>**

*pp* *p dol.*

lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

*f* *dim.*

*f* *dim.*

*p* *dim.*

**Très lent.**

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

*f*

Al - le - lu - ia!

*f*

Al - le - lu - ia!

**Très lent.**

*pp* *f* *dim.*

8<sup>o</sup> basso



Sop. **Mouv!** du début de l'Acte.

LA FOULE.

Tén.

Basses.

**Mouv!** du début de l'Acte.

*ff*

Accou - rez !

accou -

Accou - rez !

accou -

Accou - rez !

accou -

*ff*

- rez !

ac - cou - rez !

- rez !

ac - cou - rez !

- rez !

ac - cou - rez !

Accou - rez !

Accou - rez !

Accou - rez !



Sages et fous, ve-nez a-vec nous! Sages et fous, ve-

Sages et fous, ve-nez a-vec nous! Sages et fous, ve-

Sages et fous, ve-nez a-vec nous! Sages et fous, ve-

-nez a-vec nous! Ve-nez! ve-nez! ve-nez! ve-nez! ve-

-nez a-vec nous! Ve-nez! ve-nez! ve-nez! ve-nez! ve-

-nez a-vec nous! Ve-nez! ve-nez! ve-nez! ve-nez! ve-

-nez!

-nez!

-nez!



## CASTILLANE.

*PIANO.*

**Animé.** **Modéré.** (♩ = 69) *pp léger*

*f* *p* *ff* *ff* *Ped* *dim*

*pp*

*p*

*très léger.*

*s*

The musical score consists of five systems of two staves each. The first system begins with a piano (*p*) dynamic and a pianissimo (*pp*) dynamic. The second system includes the instruction *très léger.* and features fingerings (2 1 2 1 and 2 1) and a 4-measure rest. The third system contains crescendo and decrescendo hairpins. The fourth system starts with a forte (*s*) dynamic and includes many accents. The fifth system continues with complex rhythmic patterns and accents.





First system of musical notation. The treble staff features a melodic line with fingerings 1, 2, 1, 2, 1, 2, 3, 4 and a *dim* (diminuendo) marking. The bass staff has a bass line with fingerings 7, 7, 2, 7 and a *p* (piano) marking. The system concludes with a *pp* (pianissimo) marking.



Second system of musical notation. The treble staff contains a series of chords with a *b* (flat) marking. The bass staff features a melodic line with a *b* marking.



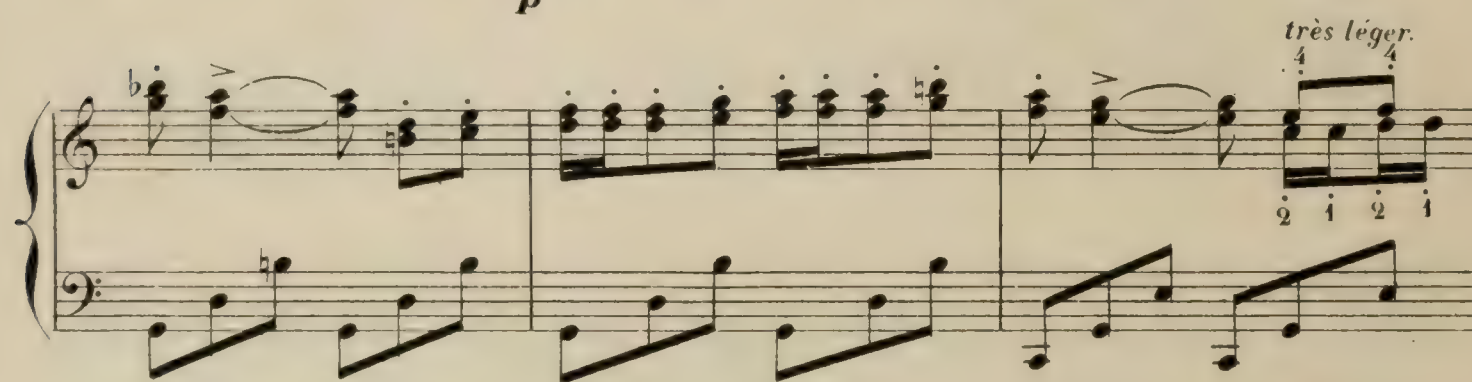
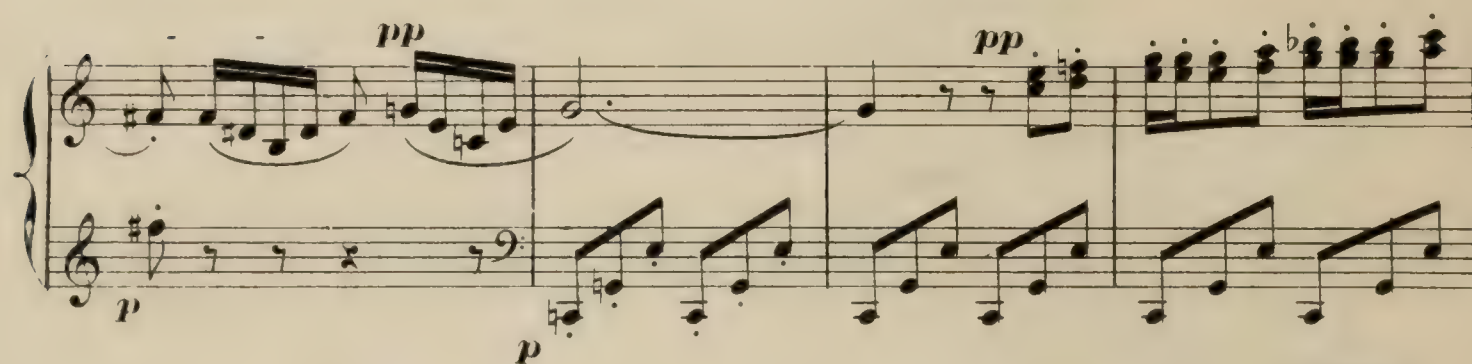
Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a *b* marking. The bass staff features a melodic line with a *b* marking.



Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a *b* marking. The bass staff features a melodic line with a *b* marking. The system concludes with a *ff* (fortissimo) marking.



Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a *b* marking. The bass staff features a melodic line with a *b* marking.





First system of musical notation, measures 1-3. The treble staff features a continuous eighth-note pattern with slurs. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. A fermata is placed over the first measure of the bass staff.

Second system of musical notation, measures 4-6. The treble staff continues the eighth-note pattern. The bass staff has a fermata over the first measure.

Third system of musical notation, measures 7-9. The treble staff has a *dim.* (diminuendo) marking. The lyrics "en animant - peu - à peu" are written below the staff. The bass staff has a *p* (piano) marking in measure 8.

Fourth system of musical notation, measures 10-14. The treble staff has a *cresc.* (crescendo) marking. The system ends with a *ff* (fortissimo) marking in measure 14.

Fifth system of musical notation, measures 15-17. The treble staff continues with eighth-note patterns. The bass staff has a fermata over the first measure.

Sixth system of musical notation, measures 18-20. The system concludes with a *sf* (sforzando) marking in measure 20.

Un peu retenu.

Plus lent.

First system of musical notation. The right hand plays a series of chords and single notes, while the left hand plays a simple bass line. Dynamics include *p* and *pp*.

Avec beaucoup d'animation. (♩. = 108)

Second system of musical notation. The right hand features more complex chordal textures, and the left hand has a more active bass line. Dynamics include *pp* and *ff*.

Third system of musical notation. The right hand continues with complex chordal patterns, and the left hand maintains a steady eighth-note bass line.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with complex chordal patterns, and the left hand maintains a steady eighth-note bass line.

Fifth system of musical notation. The right hand features a more complex, flowing melody, and the left hand continues with a steady eighth-note bass line. The instruction *en pressant.* is present.

Sixth system of musical notation. The right hand features a more complex, flowing melody, and the left hand continues with a steady eighth-note bass line. The instruction *Plus animé.* is present.



## ANDALOUSE.

**Modéré (sans lenteur) (♩ = 69)**

**PIANO.**

*f* *expressif.* *(de même.)* *p*

*très expressif.* *f* *en pressant* *peu*

*à peu.* *f* *cresc.* *rall.* *dim.* *3* *p* **1<sup>er</sup> Mouvt** *mf* *Ped.*



*très expressif.* en pressant peu à peu.

*f* *f* *f*  
*p* *cresc.*  
*rall*  
*f* *dim.* *3* *3* *p* **1<sup>er</sup> Mouv!**  
*dim.* *p* *Ped.* *mf*  
*pp* *p* *sf* *(de même.)*  
*3* *3* *3* *3* *p*  
*3* *3*  
*pp* *pp*  
*m. g.* *3*



## ARAGONAISE.

(♩. = 72)

Assez animé et très brillant.

PIANO.

The musical score is for a piece titled "ARAGONAISE" in G major, 6/8 time, for piano. It is marked "Assez animé et très brillant." and has a tempo of 72 beats per minute. The score is written for a single piano instrument, using a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#). The piece begins with a forte (f) dynamic. The melody in the right hand is characterized by eighth and sixteenth notes, often beamed together. The left hand provides a steady accompaniment with eighth notes and chords. The score includes several dynamic markings: forte (f), piano (p), and fortissimo (ff), as well as a crescendo (cresc.) marking. The piece concludes with a final flourish in the right hand.

This page of musical notation consists of six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The music is written in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The notation includes various dynamics and articulations:

- System 1:** Treble staff begins with a *p* (piano) dynamic. The bass staff has a *p* dynamic at the start.
- System 2:** Treble staff has a *f* (forte) dynamic. The bass staff has a *f* dynamic. A *cresc.* (crescendo) marking is present in the middle of the system, leading to a *ff* (fortissimo) dynamic at the end.
- System 3:** Treble staff has a *p* dynamic. The bass staff has a *p* dynamic.
- System 4:** Treble staff has a *f* dynamic. The bass staff has a *pp* (pianissimo) dynamic.
- System 5:** Treble staff has a *p* dynamic. The bass staff has a *pp* dynamic.
- System 6:** Treble staff has a *p* dynamic. The bass staff has a *pp* dynamic.

The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, slurs, and dynamic markings.



*f* *cresc.*

*f* *p* *f*

*cresc.* En - animant

peu - à - peu 1<sup>er</sup> Mouvt (un peu plus animé) *ff*

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a series of chords with eighth notes, while the bass staff has a simpler accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation. The treble staff continues with chords and eighth notes. The bass staff features a series of chords with eighth notes. Dynamic markings include *sf* (sforzando), *p* (piano), and *pp* (pianissimo).

Third system of musical notation. The treble staff continues with chords and eighth notes. The bass staff features a series of chords with eighth notes. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano).

Fourth system of musical notation. The treble staff continues with chords and eighth notes. The bass staff features a series of chords with eighth notes. Dynamic markings include *pp* (pianissimo) and *f* (forte). The instruction "Animez un peu." is written above the staff.

Fifth system of musical notation. The treble staff continues with chords and eighth notes. The bass staff features a series of chords with eighth notes. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *sec.* (second ending). The instruction "Animez un peu." is written above the staff.



**AUBADE.**

(♩ = 112)

**Mouv<sup>t</sup> de marche.** (gai et assez animé)

*PIANO.*

Mouv! le marche. (gai et assez anime)

PIANO.

*f m.g.*

*dim.*

*pp mf*

*pp très léger. mf pp mf pp*

*p 3*

*sf dim. pp mf pp mf*

*pp mf pp*

8

First system of a piano piece. The right hand features a melodic line with eighth-note runs and a sixteenth-note triplet. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. Dynamics include *p* (piano) and *f sec.* (forte second ending). A crescendo hairpin is visible.

8

Second system of the piano piece. The right hand continues with melodic runs and a sixteenth-note triplet. The left hand accompaniment includes chords and single notes. Dynamics include *pp* (pianissimo), *f sec.* (forte second ending), and *f* (forte). A crescendo hairpin is present.

Third system of the piano piece. The right hand features a melodic line with eighth-note runs and a sixteenth-note triplet. The left hand accompaniment includes chords and single notes. Dynamics include *p* (piano), *f* (forte), and *p* (piano). A crescendo hairpin is visible.

Fourth system of the piano piece. The right hand features a melodic line with eighth-note runs and a sixteenth-note triplet. The left hand accompaniment includes chords and single notes. Dynamics include *pp* (pianissimo). A crescendo hairpin is present.

Fifth system of the piano piece. The right hand features a melodic line with eighth-note runs and a sixteenth-note triplet. The left hand accompaniment includes chords and single notes. Dynamics include *cresc.* (crescendo), *f* (forte), and *p* (piano). A crescendo hairpin is present.



First system of musical notation. Treble clef staff contains a series of chords and triplets. Bass clef staff contains a few notes. Dynamics include *pp.* (pianissimo), *mf* (mezzo-forte), and *pp* (pianissimo).

Second system of musical notation. Treble clef staff contains triplets and chords. Bass clef staff contains chords and notes. Dynamics include *pp* (pianissimo), *mf* (mezzo-forte), and *pp* (pianissimo). A crescendo and decrescendo hairpin is present.

Third system of musical notation. Treble clef staff contains a melodic line with eighth notes. Bass clef staff contains chords. Dynamics include *sempre pp* (sempre pianissimo), *sf* (sforzando), *pp* (pianissimo), and *dim.* (diminuendo). A dashed line with the number 8 is above the first measure.

Fourth system of musical notation. Treble clef staff contains a melodic line with eighth notes and some triplets. Bass clef staff contains chords and notes. Dynamics include *sf* (sforzando), *pp* (pianissimo), and *ppp* (pianississimo). Fingering numbers (1-5) are present.

Fifth system of musical notation. Treble clef staff contains a melodic line with eighth notes and some triplets. Bass clef staff contains chords and notes. Dynamics include *f* (forte). Fingering numbers (1-5) are present. The system ends with a double bar line.

8<sup>a</sup> bassa - - - - -

## CATALANE.

(♩ = 84)

Assez animé. (pas trop cependant)

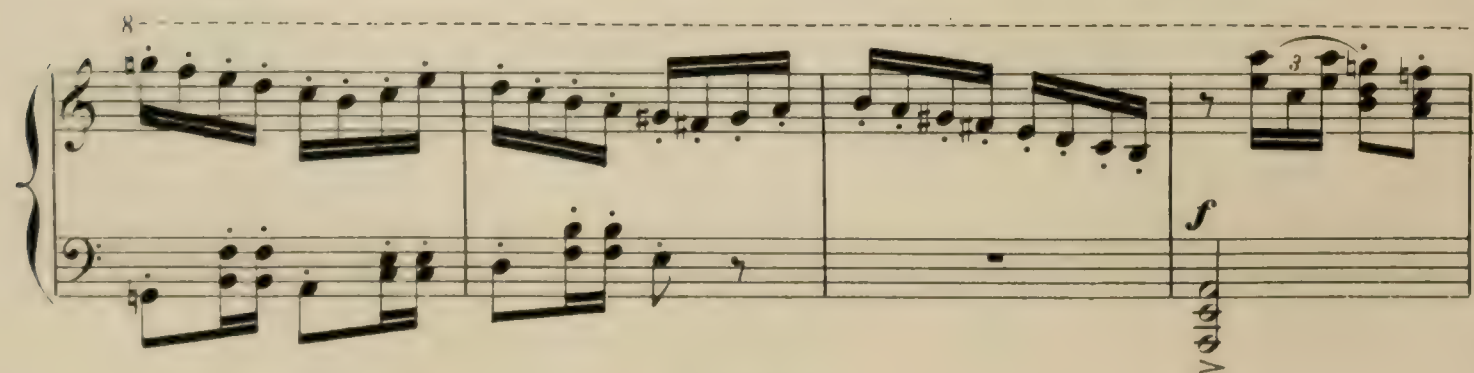
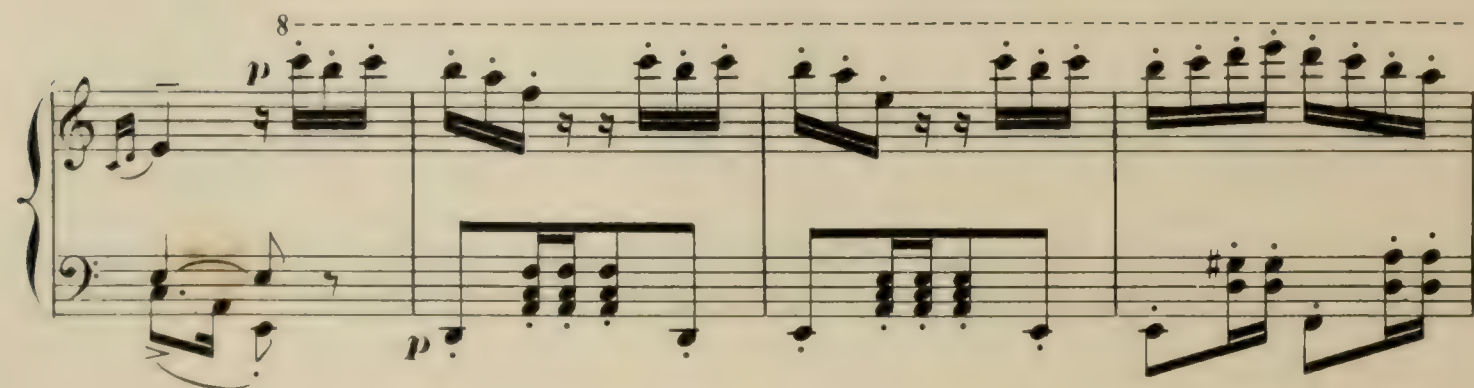
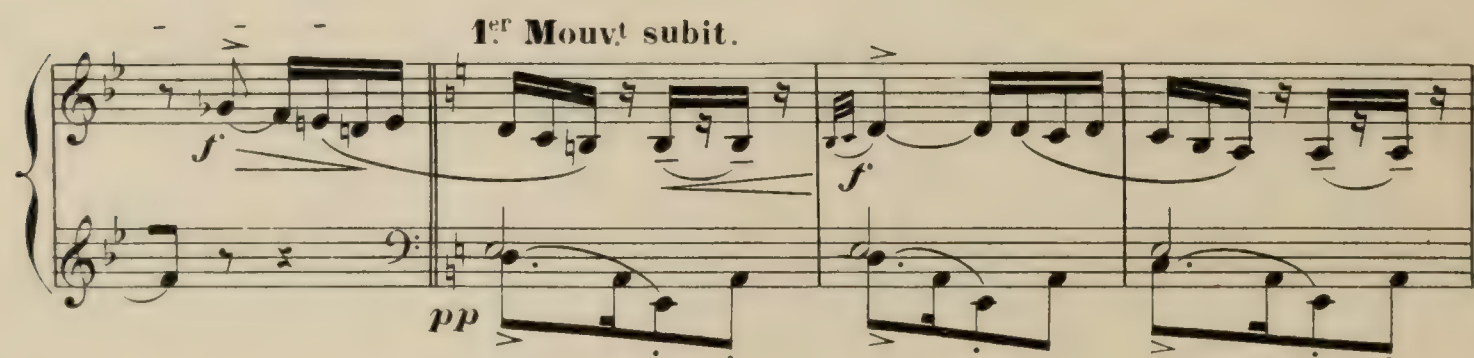
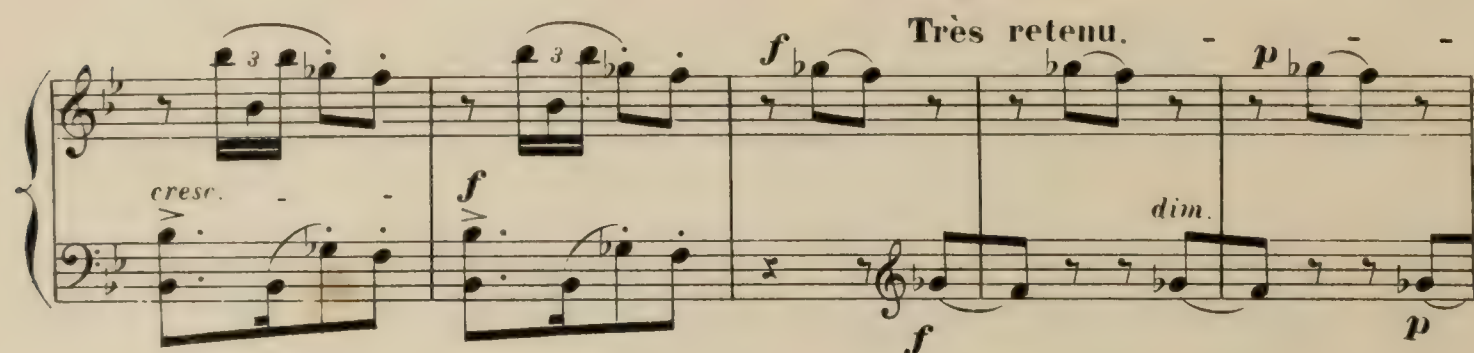
PIANO.

The musical score is written for piano in 2/4 time. It begins with a tempo marking of "Assez animé. (pas trop cependant)" and a metronome indication of 84 beats per minute. The first system includes the instruction "PIANO." and features a forte (*f*) dynamic. The right hand plays a melody with triplets and slurs, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. The second system continues the piece, with a dynamic shift to *f* "sombre et très accentué." and a *dim.* marking. The third system shows a *pp* (pianissimo) dynamic in the right hand. The fourth system is marked with a repeat sign and a *p* (piano) dynamic. The fifth system features a *f* (forte) dynamic and a *dim.* marking. The sixth system concludes the piece with a final flourish in the right hand.



This page of musical notation consists of six systems of staves, each with a treble and bass clef. The notation includes various dynamics and articulations:

- System 1:** Treble staff starts with *sf* and *pp*. Bass staff has *p*. Both staves end with an 8-measure rest.
- System 2:** Treble staff has an 8-measure rest. Bass staff has an 8-measure rest.
- System 3:** Treble staff has *f*. Bass staff has *f*. Both staves end with an 8-measure rest.
- System 4:** Treble staff has *pp* *léger.* and *3*. Bass staff has *f* and *le chant marqué et soutenu.*
- System 5:** Treble staff has *p*. Bass staff has *f*. Both staves end with an 8-measure rest.
- System 6:** Treble staff has *p*. Bass staff has *f*. Both staves end with an 8-measure rest.





8

*p* *f*

*p* *f*

*p* *Lent.* ( $\text{♩} = 60$ )

*p* *rall.*

**Très animé.** ( $\text{♩} = 168$ )

*pp* *cresc.*

*pp*

*f* *ff*

*long.* (*tr*) *rfz* (*tr*) *ff*

## MADRILÈNE.

(♩. = 42)

Un peu lent et mélancolique.

Flute.

*p*

PIANO.

*p*

Cor anglais.

*p* Ped

☆ Ped

☆

*f* >



First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff features a triplet of eighth notes with an accent (>) and a slur. Bass staff features a triplet of eighth notes with an accent (>) and a slur. A forte dynamic marking *sf* is placed below the bass staff.

Second system of musical notation. Treble staff features a triplet of eighth notes with an accent (>) and a slur. Bass staff features a triplet of eighth notes with an accent (>) and a slur. A forte dynamic marking *sf* with an accent (>) is placed below the bass staff.

Third system of musical notation. Treble staff features a triplet of eighth notes with an accent (>) and a slur. Bass staff features a triplet of eighth notes with an accent (>) and a slur.

Fourth system of musical notation. Treble staff features a triplet of eighth notes with an accent (>) and a slur. Bass staff features a triplet of eighth notes with an accent (>) and a slur. The instruction *à volonté, en pressant peu à peu.* is written below the bass staff.

Fifth system of musical notation. Treble staff features a triplet of eighth notes with an accent (>) and a slur. Bass staff features a triplet of eighth notes with an accent (>) and a slur. The instruction *en retenant.* is written above the treble staff. A forte dynamic marking *f* is placed below the bass staff. A mezzo-forte dynamic marking *m.g.* is placed below the treble staff. A diminuendo marking *dim.* is placed below the bass staff. A mezzo-dolce dynamic marking *m.d.* is placed below the treble staff.

Sixth system of musical notation. Treble staff features a triplet of eighth notes with an accent (>) and a slur. Bass staff features a triplet of eighth notes with an accent (>) and a slur. The instruction *1<sup>er</sup> Mouvt* is written above the treble staff. A piano dynamic marking *p* is placed below the bass staff. The instruction *en animant peu à peu.* is written above the treble staff. A piano dynamic marking *p* is placed below the bass staff.

First system of a musical score. The treble staff features a rapid, continuous sixteenth-note melody with slurs and accents. The lyrics "cre - - seen - - do" are written below the staff. The bass staff contains a simple accompaniment of eighth notes. A crescendo hairpin is visible at the end of the system.

Second system of the musical score. The treble staff continues the rapid sixteenth-note melody. The lyrics "sempre crese - - - -" are written below. The bass staff has a simple accompaniment. A forte (*f*) dynamic marking is present at the beginning.

Third system of the musical score. The treble staff continues the rapid sixteenth-note melody. The bass staff features a long, wavy trill line. A forte (*f*) dynamic marking is present at the beginning. The system concludes with a double bar line and a key signature change to three sharps.

Animé, (♩ = 160)

Fourth system of the musical score. The treble staff has a melody of eighth notes. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano), with the instruction "léger" (light) written above the bass staff.

Fifth system of the musical score. The treble staff has a melody of eighth notes. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano), with a crescendo hairpin connecting the two.

Sixth system of the musical score. The treble staff has a melody of eighth notes. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano), with a crescendo hairpin connecting the two.



This page contains six systems of musical notation for piano. Each system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The music is written in a key with two sharps (F# and C#). The notation includes various musical notes, rests, and dynamic markings. The first system starts with a forte (*f*) dynamic. The second system includes a first movement marking (*1<sup>er</sup> Mouv.<sup>t</sup>*) and a very forte, very sustained marking (*ff très retenu*). The third system continues the musical development. The fourth system includes a forte (*f*) dynamic. The fifth system includes a first movement marking (*1<sup>er</sup> Mouv.<sup>t</sup>*) and a very forte, very sustained marking (*ff très retenu*). The sixth system concludes with a very forte, second ending marking (*ff<sup>sec</sup>*) and a repeat sign.

*f*

*p*

*ff très retenu*

*1<sup>er</sup> Mouv.<sup>t</sup>*

*ff*

*f*

*p*

*ff très retenu*

*1<sup>er</sup> Mouv.<sup>t</sup>*

*ff<sup>sec</sup>*

## NAVARRAISE.

Assez animé et très brillant. (♩=116) *f* (avec beaucoup d'allure.)

PIANO.

The musical score for 'Navarraise' is a piano piece in 3/4 time, one sharp (F#) key signature. It is marked 'Assez animé et très brillant' with a tempo of 116 beats per minute, and 'avec beaucoup d'allure' (with much spirit). The piece begins with a forte (f) dynamic. The notation features rapid sixteenth-note runs in the right hand, often with slurs and accents, and a more rhythmic accompaniment in the left hand. The score is divided into five systems, each with a grand staff (treble and bass clef). The piece concludes with a final chord in the right hand.



This page of musical notation is for a piano piece, consisting of six systems of staves. Each system contains a treble staff and a bass staff, both with a key signature of one sharp (F#). The notation includes various musical elements such as chords, triplets, and a forte (ff) dynamic marking. The first system shows a treble staff with a single note and a bass staff with a complex chordal structure. The second system features a treble staff with a triplet of eighth notes and a bass staff with a similar triplet. The third system continues the triplet pattern in the treble staff. The fourth system shows a treble staff with a triplet of eighth notes and a bass staff with a similar triplet. The fifth system features a treble staff with a triplet of eighth notes and a bass staff with a similar triplet. The sixth system shows a treble staff with a triplet of eighth notes and a bass staff with a similar triplet. The notation is written in a clear, professional style, with various musical symbols and markings.

This page contains five systems of musical notation for piano. Each system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The notation includes various musical elements such as notes, rests, and dynamic markings. The first system has a repeat sign at the beginning. The second system also has a repeat sign. The third system includes dynamic markings *mf* and *f*. The fourth system has a repeat sign. The fifth system has a repeat sign. The page is numbered 174 in the top left corner.



This page of musical notation is for a piano piece, consisting of five systems of staves. Each system has a treble staff and a bass staff, connected by a brace on the left. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The notation includes various musical elements:

- System 1:** The treble staff features a series of chords and arpeggiated figures, with a dynamic marking of *f* (forte) at the beginning. The bass staff provides a steady accompaniment of eighth notes.
- System 2:** The treble staff continues with complex chordal textures and arpeggios. The bass staff maintains the eighth-note accompaniment.
- System 3:** The treble staff shows more intricate arpeggiated patterns. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment.
- System 4:** The treble staff features a series of chords and arpeggiated figures, with a dynamic marking of *f* (forte) at the beginning. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment.
- System 5:** The treble staff concludes with a series of chords and arpeggiated figures. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment.

The notation is written in a clear, professional style, with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

Musical score for piano, featuring six systems of staves with treble and bass clefs. The score includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and tempo instructions. The first system is marked *ff*. The second system is marked *ff*. The third system is marked *ff*. The fourth system is marked *ff*. The fifth system is marked *ff*. The sixth system is marked *ff*. The score concludes with a double bar line and a final *ff* marking.

en animant peu à peu.

Mouv! de l'aragonaise.  
 (un peu plus animé)

(♩. = 92)



LA FOULE.

This musical score is for a piece titled "Alza!". It is arranged for four parts: Soprano (Sop.), Tenor (Tén.), Bass (Bass.), and Piano (Piano). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score is divided into four systems, each containing staves for the vocal parts and the piano accompaniment.

**System 1:** The vocal parts enter with the lyrics "Al \_ za!". The Soprano and Tenor parts are marked with a forte (*ff*) dynamic. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

**System 2:** The vocal parts continue with "Al \_ za!". The piano accompaniment becomes more complex, with the right hand playing a series of sixteenth-note runs.

**System 3:** The vocal parts enter again with "Al \_ za!". The piano accompaniment continues with the sixteenth-note runs in the right hand.

**System 4:** The vocal parts enter a final time with "Al \_ za!". The piano accompaniment concludes with a final chord.

Musical score for piano and voice. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of three systems of staves.

**System 1:**

- Vocal parts (Soprano, Alto, Bass) enter with the lyrics "Al - za!" in a *ff* (fortissimo) dynamic.
- Piano accompaniment features a rapid sixteenth-note melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

**System 2:**

- Vocal parts continue with "Al - za!" in *ff* dynamic.
- Piano accompaniment continues with the same rapid sixteenth-note pattern.

**System 3:**

- Vocal parts continue with "Al - za!" in *ff* dynamic.
- Piano accompaniment continues with the same rapid sixteenth-note pattern.

**Section Header:** *Animé. (♩ = 176)*

**System 4:**

- Piano accompaniment begins with a *ff* (fortissimo) dynamic, followed by a *p* (piano) dynamic.
- The tempo is marked *Animé. (♩ = 176)*.
- The time signature changes to 2/4.

**System 5:**

- Piano accompaniment continues with a *f* (forte) dynamic, followed by a *ff* (fortissimo) dynamic.



8

*mf* *cre* *scen*

*do* *f* *ff*

**Plus animé.**

*ff*

*ff sec.*

## Très animé (comme au début de l'Acte)

Soprani. *f*

Ténors. LA FOULE. *f*

Basses. *f*

Très animé (comme au début de l'Acte)

*ff* (♩. = 104)

Le Roi! le Roi! le

Roi! Sa - lut à no - tre maître, Au

Roi! Sa - lut à no - tre maître, Au

Roi! Sa - lut à no - tre maître, Au

gé - néreux et doux Seigneur! Sa -

gé - néreux et doux Seigneur! Sa -

gé - néreux et doux Seigneur! Sa -



\_lut! sa \_lut! sa \_lut! sa \_lut! ———  
 \_lut! sa \_lut! sa \_lut! sa \_lut! ———  
 \_lut! sa \_lut! sa \_lut! sa \_lut! ———

Un peu retenu.

*dim. p*

(♩. = 84) L'INFANTE. *p*

Mouv! de la scène de l'INFANTE. Mon père! Ah! que j'ai de dou-

*dol.* *m. g.*

1<sup>re</sup>. —\_eur — A voir tou - jours, — quand vous dai - gnez parai - tre,

1<sup>re</sup>. Ce peuple si joy - eux sur vos pas ac - cou - rir! —

*p*

## LE ROI.

Des res - pects, de l'a - mour qu'il té -

The first system of the musical score. The vocal line is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). It begins with a whole rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment consists of a right hand with eighth and quarter notes, and a left hand with a steady bass line of eighth notes.

le R. - moigne à toute heu - re, Ma fil - le, je vous

The second system of the musical score. The vocal line continues with eighth and quarter notes. The piano accompaniment features more active eighth and quarter notes in both hands, with some grace notes in the right hand.

le R. dois u - ne part... la meil - leu - re!.. Je fais

The third system of the musical score. The vocal line includes a dynamic marking of *f* (forte) at the end. The piano accompaniment shows a change in the right hand's texture, with some chords and moving lines.

le R. craindre ma loi, — vous la fai - tes ché - rir!... *p* *dim.*

The fourth system of the musical score. The vocal line ends with a fermata. The piano accompaniment includes dynamic markings of *p* (piano) and *dim.* (diminuendo). The right hand has a more complex melodic line with some accidentals.



1<sup>er</sup> Mouv<sup>t</sup> de l'Acte.

le R.

Soprani. *ff*

LA FOULE (au Roi). Sa \_lut! sa \_

Ténors. *ff*

Sa \_lut! sa \_

Basses. *ff*

Sa \_lut! sa \_

1<sup>er</sup> Mouv<sup>t</sup> de l'Acte.

*ff*

\_lut!

\_lut!

\_lut!

Très agité, avec impétuosité. (♩=132)

*f* *cresc.*

CHIMÈNE. (accourant éperdue)

Justi - ce! Justi - ce! Justi - ce! On a tu\_é mon

L'INFANTE.

1<sup>er</sup> Mouvt. très animé.

Dieu!..

pè - re!.. Je me

(Mouvement général de surprise et d'horreur)

LE ROI.

Dieu!..

Ténors.

ff

Dieu!..

AMIS DU COMTE.

Basses.

ff

Dieu!..

Soprani.

ff

Dieu!..

LA FOULE.

Ténors.

ff

Dieu!..

Basses.

ff

Dieu!..

1<sup>er</sup> Mouvt. très animé.

Dieu!..



C. jette à vos pieds! j'embrasse vos genoux! Sire! — écoutez ma pri - è - re! Ven.

*fp* *f sec.*

C. -gez ce noble sang qui fumait de courroux De se voir répandu pour

*fp* *(croisez) espress.*

L'INFANTE. *f* Justi - - - - - ce!

C. d'au - tres que pour vous!.. *f*

AMIS DU COMTE. *f* Justi - - - - - ce!

Soprani. *f* Justi - - - - - ce!

LA FOULE. *f* Justi - - - - - ce!

Ténors. *f* Justi - - - - - ce!

Basses. *f* Justi - - - - - ce!

*f*

## CHIMENE.

J'im-plore ta jus - ti - ce... O Roi! — je la ré-

*ff* *fp* *fp*

-cla - me!.. Il n'a pas - hé - si - té, lui, pour briser mon

*ff* *fp*

à - me! Ni pi - tié, ni par - don, ja - mais, pour cet in - fa -

*f* *un peu rall.* *suivrez.*

**1<sup>er</sup> Mouv!**

-me!.. De Ro -

**LE ROI.**

Et de qui faut-il donc que je ti - re ven - gean - ce?

**1<sup>er</sup> Mouv!** *f* *fp* *f* *tr*



**L'INFANTE.** *f* **Un peu retenu.**  
 Ro - dri - gue!

**C.**  
 - dri - gue! (douloureusement)

**le R.**  
 Ah! — j'at - tendais ce nom!..

**AMIS DU COMTE.** *f* Ro - dri - gue!

**Soprani.** *f* Ro - dri - gue!

**LA FOULE.** *f* Ro - dri - gue!

**Ténors.** *f* Ro - dri - gue!

**Basses.** *f* Ro - dri - gue!

*f* **Un peu retenu.**  
*tr* *fp* *p*

**c.** *f* Si - re!

**le R.**  
 Il n'est pas de ceux - là qui gardent une of - fen - se!..

*rall.*

Avec une grande agitation. (♩=144)

Je l'ai ju - ré! Ni pi -

Avec une grande agitation.

*sf*

*sf*

*suivez.*

-tié!.. Ni par - don!..

*sf*

*sf*

*dim.*

(avec véhémence)

Lorsque j'i - rai dans l'om -

*p*

-bre, Aux plis d'un voi - le som - bre Ca -

-chant mon front ter - ni.

*sf*



Faudra-t-il donc que je le voi - e Pas -

- ser, i - vre de joi - e Et d'or - guail im - pu -

- ni?... Ni pi -

- tié... ni par - don... Ja - mais pour cet in -

- fâ - me!... Tu se - ras mon sou -

- tien! ——— Ni pi - tié... ni , par - don!.. O

*sf* *sf* *sf*

Roi! c'est en toi que j'es - pè -

*cresc.*

re! Frappe-le!.. Écoute ma pri - è

*à volonté. (sans rigueur de mesure)*

*ff* *f* *f*

re! Frappe-le! frappe-le! frappe - le!.. Il a tu\_é mon pè -

*très déclamé.* *en animant.* *retenu.* *rall.*

*f* *suivez.*



C. *-re!*  
**Animé.**

*f* *cresc.* *ff*

DON DIÈGUE. (qui a paru sur les dernières paroles  
de CHIMÈNE, s'avancant la main posée sur  
l'épaule de RODRIGUE)

**Modéré.** *f* *3* **Plus animé.** (♩=120)

Il a vengé le sien!...

AMIS DU COMTE.

*f* Malheur à lui! Jus -

*f* Malheur à lui! Jus -

AMIS DE DON DIÈGUE.

*f* Honneur à lui!

*f* Honneur à lui!

Soprani.

*f* Honneur à lui!

Ténors.

*f* Malheur à lui! Jus -

Basses.

*f* Honneur à lui!

**Modéré.**

**Plus animé.**

*f sec.*

*f*

LA FOULE.

T. *\_ti - ce! punissez tant d'au - da - ce! Malheur à*  
 B. *\_ti - ce! punissez tant d'au - da - ce! Malheur à*  
 T. *Grâ - ce! pardonnez sa valeur!*  
 B. *Grâ - ce! pardonnez sa valeur!*  
 S. *Grâ - ce! pardonnez sa valeur!*  
 T. *\_ti - ce! punissez tant d'au - da - ce! Malheur à*  
 B. *Grâ - ce! pardonnez sa valeur!*



Four voices (T. and B. for two parts) and piano accompaniment. The lyrics are in French.

**First System:**

T. lui! Malheur à lui! Malheur! \_\_\_\_\_

B. lui! Malheur à lui! Malheur! \_\_\_\_\_

**Second System:**

T. Honneur à lui! Honneur! \_\_\_\_\_

B. Honneur à lui! Honneur! \_\_\_\_\_

**Third System:**

S. Honneur à lui! Honneur! \_\_\_\_\_

**Fourth System:**

T. lui! Malheur à lui! Malheur! \_\_\_\_\_

B. Honneur à lui! Honneur! \_\_\_\_\_

**Piano Accompaniment:**

The piano part consists of two staves. The right hand features a series of chords and arpeggios, while the left hand plays a more rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

LE ROI. (à Don Diègue, avec calme) Très mesuré et assez retenu.

Vous, Don Diègue, par - lez!..

Très mesuré et assez retenu. (♩=66)

DON DIÈGUE.

*mf* (sombre et amer)

Qu'on est di - gne d'en - vi - e Lorsqu'en perdant la

(avec abattement)

force on perd aussi la vi - e!....

*p* Je me

Rall. assez lent.

*dim. p*

vois aujour'hui, pour a - voir trop vécu, Rece - voir un affront et deme -

(♩=54)

*pp*



(♩=66) sans retenir.  
(avec orgueil)

D. *f* *sf* *dim.* *p*

\_rer vaincu!... Moi, dont les longs travaux ont acquis tant de

D. *più f* *f* *sf* *dim.* *p*

gloi - re! Moi!... que jadis partout a suivi la vic -

D. *f* *f* *dim.* *p* (avec fierté)

\_toi - re!... Ro - drigue est mon fils! un

D. *cresc.* *f* *dim.*

fils digne de moi, Digne de son pays, et digne de son roi!

D. *p*

Si Chi - mè - ne se plaint qu'il a tu - é son

D. *f*

pè - re:: Il ne l'eut jamais fait — si je l'eusse pû fai - re!...

D. *f* *dim.* *f* *3* *dim.*

Si - re!... Immo - lez donc celui que les

D. *p* *cresc.*

ans vont ravir... Et con - ser - vez pour vous le bras qui



*f*

D. peut servir! \_\_\_\_\_ Sa - tisfai - tes Chimè - ne, Je consens à ma

*f* *dim.*

*Mesuré.*

D. pei - ne ... Et loin de murmurer d'un rigou - reux décret \_\_\_\_\_

*cresc.* *f* *fp*

D. \_\_\_\_\_ Mourant sans dé - shonneur je mourrai sans re - gret! \_\_\_\_\_

*f* *p* *fp* *f*

CHIMÈNE. (implacable)

D. \_\_\_\_\_ *f* *3* \_\_\_\_\_ *12*/*8*

— Si - re! mon père est mort! J'en demande vengean - ce!..

*p* *12*/*8* *12*/*8*

L'INFANTE.

**ff** Non! l'honneur le défend! non! l'honneur le défend! le défend!

DON DIÈGUE

**ff** Non! l'honneur le défend! non! l'honneur le défend! le défend!**ff**

AMIS DU COMTE. Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!

**ff** Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!**ff**

AMIS DE DON DIÈGUE. Non! l'honneur le défend! non! l'honneur le défend! le défend!

**ff** Non! l'honneur le défend! non! l'honneur le défend! le défend!

Sop.

**ff** Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!

Tén.

**ff** Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!

Basses.

**ff** Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!**ff** Modérément lent.**p** dim.

RODRIGUE. (dans le plus grand trouble)

**p** O tourment.. de la voir!..  
(plus modéré)**pp****pp**



*cresc.* *f* *dim.*

R. O douleur... de l'enten - dre!... Comme il est loinde moi le bonheur at\_ten -

*p*

L'INFANTE.

*mf* Les voilà séparés par le sang!

CHIMÈNE.

*p* (avec le plus grand trouble)

Rien ne peut — le sauver!... —

*mf*

R. — du!... O ——— tourment!

DON DIÈGUE.

Un ——— affront veut ——— du sang!

*p* *f*

AMIS DU COMTE.

*p* Rigoureux soit l'ar\_rêt at\_ten - du!

*f*

Rigoureux soit l'ar\_rêt at\_ten - du!

*mf*

AMIS DE DON DIÈGUE.

Un ——— affront veut ——— du sang!

*mf*

Un ——— affront veut ——— du sang!

Sop.

*p* Rigoureux soit l'ar\_rêt at\_ten - du!

Tén.

*f*

*p* Rigoureux soit l'ar\_rêt at\_ten - du!

Basses.

*f*

*p* Rigoureux soit l'ar\_rêt at\_ten - du!

*m.d.* *pp*



*cresc.*

Rien ne doit le défen- dre!... Je tiendrai le serment par le ciel en-ten-

*f* O douleur! Qu'il est loin le bonheur at-ten-

*p*

L'INFANTE. *f*

C'est pour moi le bonheur qui revient!... Non! l'honneur le défend!

*ff*

du!... Rien ne peut le sau-

du!... A quoi bon résis-

DON DIÈGUE. *ff*

Et l'honneur le dé-fend! Ah! Rodrigue à son tour,

*mf* Et Rodrigue est à jamais per-du! Oui! le sang veut du sang!

AMIS DU COMTE. *ff*

*mf* Et Rodrigue est à jamais per-du! Oui! le sang veut du sang!

AMIS DE DON DIÈGUE. *f* Et l'honneur le dé-fend! Ah! Rodrigue à son tour,

*ff*

*f* Et l'honneur le dé-fend! Ah! Rodrigue à son tour,

Sop. *mf* Et Rodrigue est à jamais per-du! *ff* Oui! le sang veut du sang!

Tén. *mf* Et Rodrigue est à jamais per-du! *ff* Oui! le sang veut du sang!

Basses. *mf* Et Rodrigue est à jamais per-du! *ff* Oui! le sang veut du sang!

*f*

*cresc.* *ff*

1<sup>er</sup> mouv!



In *Non! l'honneur le défend!*  
 C *-ver!... Rien ne doit le dé - fen - dre!...*  
 R *-ter!... Et pourquoi me dé - fen - dre?...*  
 LE ROI. *f* *Par le juge é - ter -*  
 D *Oui, se - ra dé - fen - du!*  
*Oui! le sang veut du sang!*  
*Oui! le sang veut du sang!*  
*Oui, se - ra dé - fen - du!*  
*Oui, se - ra dé - fen - du!*  
*Oui! le sang veut du sang!*  
*Oui! le sang veut du sang!*  
*Oui! le sang veut du sang!*  
*Oui! le sang veut du sang!*  
*très marqué.*

Un peu animé. (♩. = 54)

*p* Ah! je sens mal-gré

*p* Qui pourrait hé-si-ter

*p* A ja-

*p* nel que je sois en-ten-du!

*p* Par l'hon-neur qu'il ser-

*p* Il n'est

*p* Il n'est

*p* C'est l'hon-

*p* C'est l'hon-neur..

*p* Il n'est

*p* Il n'est

*p* Il n'est

*p* Un peu animé.



*cresc.*

*In* moi... tout mon cœur se re - pren - dre A l'espoir d'un bon -

*C.* dans l'arrêt qu'il faut ren - dre?... N'est-il pas ré - cla - mé par le

*R.* - mais - en - tre nous - est le

*1<sup>re</sup> R.* *cresc.* Si le sang veut du sang!...

*D.* - vait et qu'il a su dé - fen - dre, Que Ro - drigue à son

*cresc.*

plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est

plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est

- neur. qu'il ser - vait! C'est l'honneur qu'il ser -

qu'il servait!... C'est l'honneur qu'il ser -

*cresc.*

plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est

plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est

plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est

*cresc.*

L.  
 \_heur qui m'é-tait dé-fen-du!... Que sé-vère ou clé-ment — *ff*

C.  
 sang re-pandu?... Rienne doit le dé-fen — — — *ff*

R.  
 sang ré-pandu!... Ah! pourquoi me dé-fen — — — *ff*

le R.  
 s'il o-sa le ré-pan-dre... Ah! je doute et je tremble *ff*

D.  
 \_tour soit aus-si dé-fen-du!... Un af-front — à pu-nir — *ff*

plus — ce-lui-là!... Oui, le sang veut du sang! *ff*

plus — ce-lui-là!... Oui, le sang veut du sang! *ff*

\_vait et qu'il a su dé-fen-dre! Tout af-front à pu-nir *ff*

\_vait et qu'il a su dé-fen-dre! Tout af-front à pu-nir *ff*

plus — ce-lui-là!... Oui! le sang veut du sang!... *ff*

plus — ce-lui-là — Oui! le sang veut du sang!... *ff*

plus — ce-lui-là — Oui! le sang veut du sang!... *ff*

*cresc.* *ff*





[illegible]



1<sup>er</sup> Mouvt

In. *f* Les — voi-là sé — pa — rés!...  
 C. *p* — fen — dre!... *f* cédez. Je tiendrai le serment par le ciel enten-  
 R. *p* — ten — dre!... *f* Comme il est loin de nous le bonheur atten-  
 le R. *f* Par — le juge é — ter — nel que — je — sois — enten- *p* *f* cédez.  
 D. *f* — C'est — l'honneur qu'il ser — vait!  
*f* Ri — goureux soit l'ar — rêt!  
*f* Ri — goureux soit l'ar — rêt! *p* *f* cédez.  
*f* C'est — l'honneur qu'il ser — vait! Oui! — c'est — l'hon — neur!  
*f* C'est — l'honneur qu'il ser — vait! Oui! — c'est — l'hon — neur!  
*f* Ri — goureux soit l'ar — rêt!  
*f* Ri — goureux soit l'ar — rêt!  
*f* Ri — goureux soit l'ar — rêt!  
 1<sup>er</sup> Mouvt *f* Ri — goureux soit l'ar — rêt! *p* suivez.

**1<sup>er</sup> Mouvt** *f* *en animant.* *cresc.*

Ah! \_\_\_\_\_ que sé\_vère ou clé\_ment \_\_\_\_\_ soit l'arrêt \_\_\_\_\_ qu'il faut

\_du!... \_\_\_\_\_ Qui pourrait hé\_si\_ter \_\_\_\_\_ dans l'arrêt \_\_\_\_\_ qu'il faut

\_du!... \_\_\_\_\_ A quoi bon ré\_sis\_ter? \_\_\_\_\_ et pourquoi \_\_\_\_\_ me dé\_

\_du!... Ah! \_\_\_\_\_ car je doute et je tremble \_\_\_\_\_ à l'arrêt \_\_\_\_\_ qu'il faut

Que Ro\_drigue à son tour soit par lui dé\_fendu! Que Ro\_

Et Ro\_drigue à jamais par son crime est perdu! Qu'il \_\_\_\_\_ soit per\_

Et Ro\_drigue à jamais par son crime est perdu! Qu'il \_\_\_\_\_ soit per\_

\_\_\_\_\_ Que Ro\_drigue à son tour soit par lui dé\_fendu! Que Ro\_

\_\_\_\_\_ Que Ro\_drigue à son tour soit par lui dé\_fendu! Que Ro\_

Et Ro\_drigue à jamais par son crime est perdu!... A jamais...

Et Ro\_drigue à jamais par son crime est perdu!... A jamais...

**1<sup>er</sup> Mouvt** Et Ro\_drigue à jamais par son crime est perdu! A jamais.

*en animant.* *cresc.*



ren - dre, Les voi-là sé-pa-rés par le sang! Ah!

ren - dre, N'est-il pas ré-cla-mé par le sang! Ah!

-fen - dre! A jamais entre nous est le sang! Ah!

ren - dre! Par le juge é-ter-nel que je sois en-ten-du! O mon

-drigue à son tour soit par lui dé-fen - du! C'est l'honneur qu'il ser-

-du! à jamais! à ja-

-du! à jamais! à ja-

-drigue à son tour soit par lui dé-fen - du! C'est l'honneur qu'il ser-

-drigue à son tour soit par lui dé-fen - du! C'est l'honneur qu'il ser-

est perdu!... à ja-

est perdu!... à ja-

est perdu!... à ja-

8

*ff* *fff*

Ped

*rall.*

**In.** — Les voi\_là sé\_pa\_rés par le sang ré\_pan\_du! par le sang — ré\_pan\_

**C.** — N'est-il pas ré\_cla\_mé par le sang ré\_pan\_du! par le sang — ré\_pan\_

**R.** — Pour toujours en\_tre nous est le sang ré\_pan\_du! c'est le sang — re\_pan\_

**1<sup>er</sup> R.** Dieu! Si le sang veut du sang, par l'honneur qu'il ser\_vait n'est-il pas — dé\_fen\_

**D.** — vait, Que Rodrigue à son tour soit par lui dé\_fen\_du! soit par lui dé\_fen

— mais! Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja\_mais soit perdu! à ja\_

*rall.*

— mais! Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja\_mais soit perdu! à ja\_

— vait, Que Rodrigue à son tour soit par lui dé\_fen\_du! soit par lui dé\_fen\_

— vait, Que Rodrigue à son tour soit par lui dé\_fen\_du! soit par lui dé\_fen\_

— mais, Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja\_mais soit perdu! à ja\_

*rall.*

— mais, Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja\_mais soit perdu! à ja\_

— mais, Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja\_mais soit perdu! à ja\_

*rall.*

**Ped**



1<sup>er</sup> Mouvt

In *\_du! Les voi-là sé-pa-rés par le sang*  
 C *\_du! Rien ne peut le sau-ver! je tiendrai*  
 R *\_du! O tourment de la voir! comme il est*  
 le R *\_du... Si le sang veut du sang par l'honneur*  
 D *\_du! Que Rodrigue à son tour soit aussi*  
*\_mais! Car le sang veut du sang! frap-pe-le!*  
*\_mais! Car le sang veut du sang! frap-pe-le!*  
*\_du! Que Rodrigue à son tour soit aussi*  
*\_du! Que Rodrigue à son tour soit aussi*  
*\_mais! Car le sang veut du sang! frap-pe-le!*  
*\_mais! Car le sang veut du sang! frap-pe-le!*  
*\_mais! Car le sang veut du sang! frap-pe-le!*

1<sup>er</sup> Mouvt

8  
 fff  
 Ped (toute la force.)

Iu *dim.* *p* *pp* *ff*  
 répandu! mais l'honneur le défend! le défend!

C *dim.* *p* *pp*  
 le serment par le ciel enten\_du!

R *dim.* *p* *pp*  
 loin de moi le bonheur atten\_du!

1<sup>re</sup> R *dim.* *p* *pp* *ff*  
 n'est-il pas défen\_du? oui, l'honneur le défend!

D *dim.* *p* *pp* *ff*  
 défendu! oui, l'honneur le défend! le défend!

*dim.* *p* *pp* *ff*  
 frappe-le frappe - le! car le sang veut du sang!

*dim.* *p* *pp* *ff*  
 frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!

*dim.* *p* *pp* *ff*  
 défendu! oui, l'honneur le défend! le défend!

*dim.* *p* *pp* *ff*  
 défendu! oui, l'honneur le défend! le défend!

*dim.* *p* *pp* *ff*  
 frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!

*dim.* *p* *pp* *ff*  
 frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!

*dim.* *p* *pp* *ff*  
 frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!

*dim.* *p* *pp* *ff* *sec.*  
 frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!



**Modéré.** (♩ = 80) **LE ROI** (avec surprise)

**Modéré.**  
(appels de trompettes au loin)

Ces ap-pels!... Qu'est-ce

le R.

done?..

Sop. (tous regardant)

*f* Si-re! un cavalier maure!...

Tén.

*f* Si-re! un cavalier maure!...

Basses.

*f* Si-re! un cavalier maure!...

*f* *pp*

*p* *f* 8<sup>a</sup> basso

**Modéré, avec franchise, très rythmé.** (Parait un cavalier, suivi de quelques soldats maures)

(♩ = 88) *tr* 8

8

Piano introduction featuring trills (tr) and octaves (8) in both staves.

LE ROI.

Musical score for 'LE ROI'. The vocal line (bass clef) includes the lyrics: "Un envo - yé de Boabdil!.. l'infî - dè - le!... O - set - il devant". The piano accompaniment (treble and bass clefs) features octaves (8) and a forte (f) dynamic.

L'ENVOYÉ MAURE.

Musical score for 'L'ENVOYÉ MAURE'. The vocal line (bass clef) includes the lyrics: "moi — paraître en - co - re?..". The piano accompaniment (treble and bass clefs) features a forte (f) dynamic, a fortissimo (ff) dynamic, and a fortissimo second (f sec.) dynamic. Trills (tr) and octaves (8) are present.

Musical score for 'Boabdil'. The vocal line (bass clef) includes the lyrics: "Boabdil no - tre maitre et l'Élu du prophète, Las -". The piano accompaniment (treble and bass clefs) features a forte (f) dynamic and a fortissimo (ff) dynamic. Trills (tr) and octaves (8) are present.

Musical score for 'sé de son repos'. The vocal line (bass clef) includes the lyrics: "sé de son repos que vous nommiez retrai - te, A repris — le che -". The piano accompaniment (treble and bass clefs) features a forte (f) dynamic and a fortissimo (ff) dynamic. Trills (tr) and octaves (8) are present.



LE  
 -min qui mène à tes é-tats Et par ma voix t'appel-le à de nouveaux com-

LE  
 -bats! **1<sup>er</sup> Mouv!** (♩=88) (mouvement dans la foule)

LE ROI (fièrement à l'ENVOYÉ MAURE)  
 Puisque ton maître — à la défai — te veut rame-  
**Modéré et calme sans lenteur**

*p* bien rythmé et pesant.

le R.  
 -ner — ses compagnons, Re-tour-ne sur tes pas!... Dis-

1<sup>re</sup> R.

-lui que nous venons! Re - tourne vers les tiens! Dis-leur que nous venons!

Sop. les 2 Groupes des SEIGNEURS avec la foule.

*ff* Re - tourne vers les tiens! Dis-leur que nous venons!

Tén. *ff* Re - tourne vers les tiens! Dis-leur que nous venons!

Basses. *ff* Re - tourne vers les tiens! Dis-leur que nous venons!

*ff*

1<sup>re</sup> R.

Quant au nom - bre de ceux qui ten - tent l'a - ven -

*p*

1<sup>re</sup> R.

-tu, re Peu nous importe, car nous sa - vons, — je te le jure! Ce qu'il en reste - ra quand

*f*



1.  
R.

nous aurons passé! Il n'en res-te-ra plus, quand nous aurons passé!

Sop. *ff*

Tén *ff*

Basses. *ff*

Il n'en res-te-ra plus, quand nous aurons passé!

*ff*

(L'ENVOYÉ MAURE s'éloigne avec son escorte, en adressant un dernier geste de défi)

*f* (♩ = 80)

*tr* 8

8

*tr* *dim. tr*

LE ROI (gravement à ses gentilshommes)

*mf* Vous avez enten-

(long silence)

*dim.*

*p* *tr*

*pp* *f* *tr* *pp*

*f*

(avec un reproche-douloureux)

1<sup>re</sup> R. *du sa pa-ro - le hau-tai - ne ?... Rodri - gue, qu'às-tu fait ?.. —*

*f* *dim.* *p*

(très mesuré)

1<sup>re</sup> R. *Quand nôtre en-ne-mi re-pa-raît, Le plus vail - lant guer-*

1<sup>re</sup> R. *-rier, mon plus fier capi-tai-ne, Tu me l'as en-le-vé!...*

*DON DIÈGUE.* *f* *(s'avancant résolument)*

*Eh bien! si-re!... qu'il le rem-*

*fp*

D. *- pla - ce!.. Dans cette sombre nuit s'il vous a trop prou - vé Sa force et son au-*

*p* *cresc.*

*cresc.*



Avec plus d'animation.

D

\_da\_ce, Qu'il vous l'at\_tes\_te mieux au jour qui s'est le\_vé! (♩=132)

Avec plus d'animation.

(à la foule)

D

Oui! qu'il soit vo\_tre chef! Si vous voulez le suivre, si son

(en retenant.)

D

bras\_le défend le pa\_ys est sauvé! (en animant.)

**ff** Sop. LES AMIS DE DON DIÈGUE, seulement, avec la foule.

Oui! qu'il soit votre chef! Oui! vous de\_vez le suivre! Si son

**ff** Tén.

Oui! qu'il soit notre chef! Oui! nous vou\_lons le suivre! Si son

**ff** Basses.

Oui! qu'il soit notre chef! Oui! nous vou\_lons le suivre! Si son

*f* Ah! Si - re!

bras - le défend le pa - ys est sauvé!

bras - le défend le pa - ys est sauvé!

bras - le défend le pa - ys est sauvé!

*fp*

R. é - coutez-les!.. Per - mettez-moi de vi - vre Un jour en -

*fp* *fp* *suivrez.*

R. - cor!... le temps d'être vain - queur!

*f* 8



R. *f* *Si - re!*

**DON DIÈGUE** (avec ardeur)

*ff* *Sop.* Oui! qu'il soit votre chef! Si vous vou\_lez le suivre!...

*ff* *Tén.* Oui! qu'il soit votre chef! Oui, vous de\_vez le suivre!...

*ff* *Basses.* Oui! qu'il soit notre chef! Oui, nous voulons le suivre!...

*ff* 8

R. *E\_coutez-les!...*

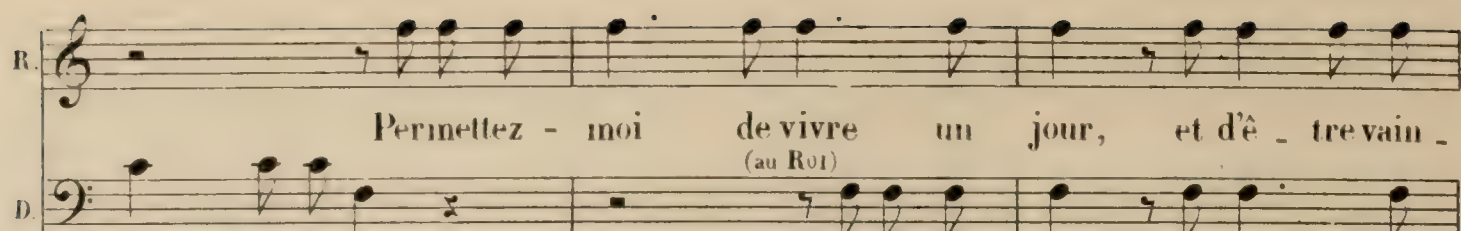
D. (au Roi) *E\_cou\_tez - les!...* (à la foule) *Si son bras\_le défend, le pa -*

*Si son bras\_le dé fend, le pa -*

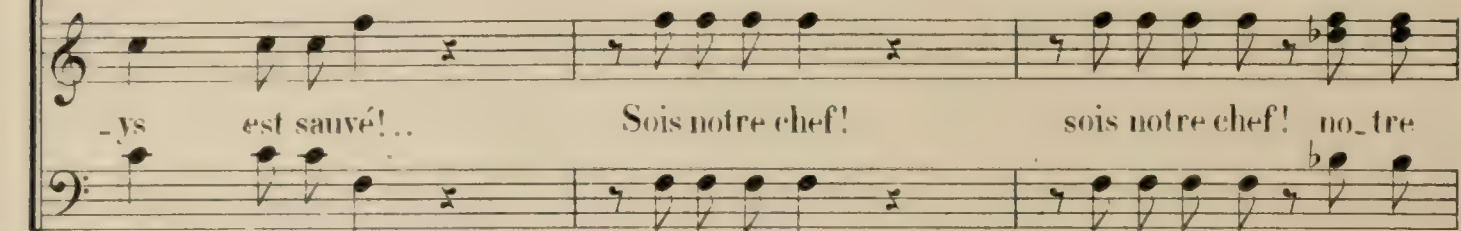
*Si son bras\_le dé fend,.. le pa -*

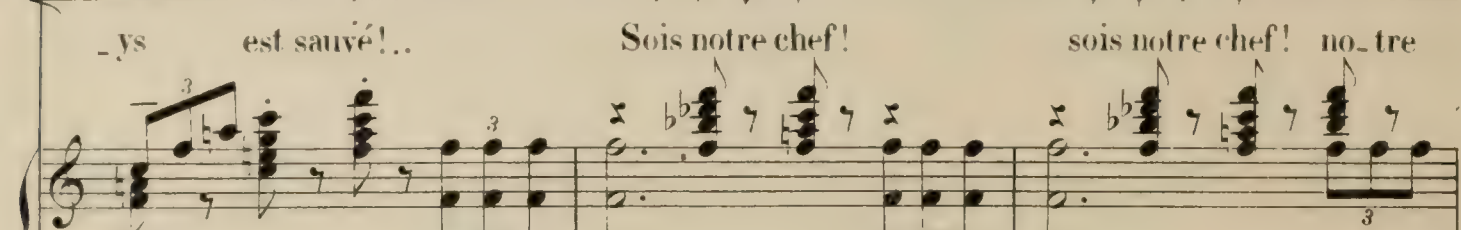
*Si son bras\_le défend, le pa -*

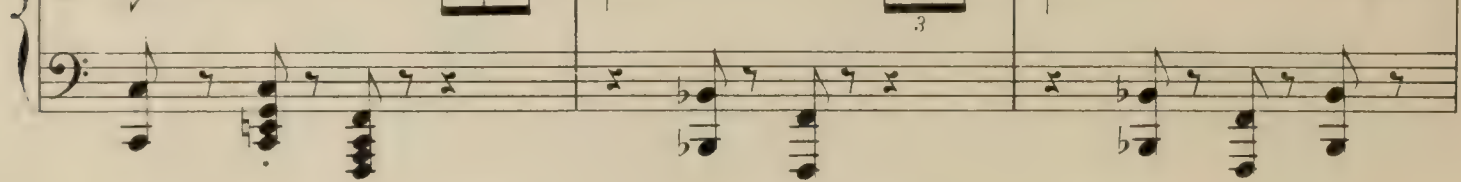
*3 m.g. f*

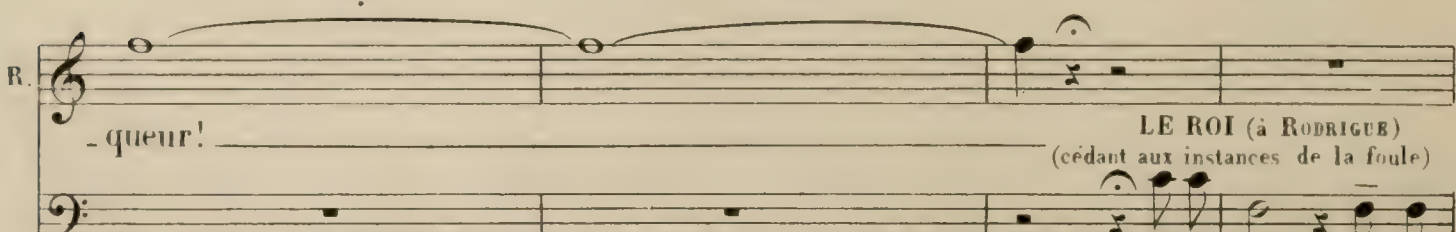
R. 

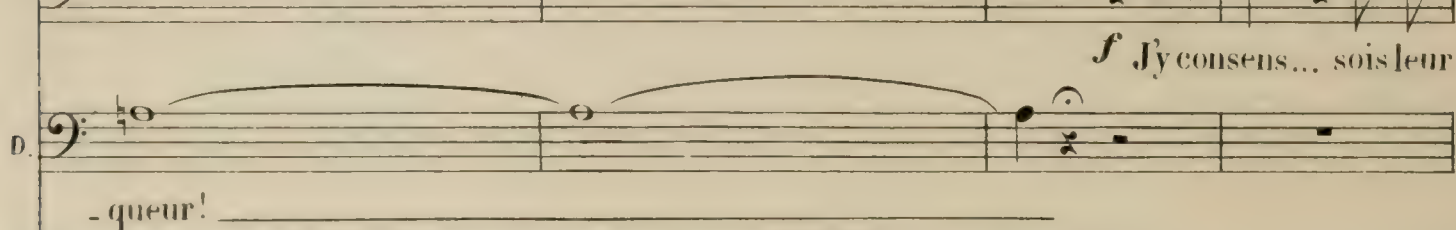
D. 

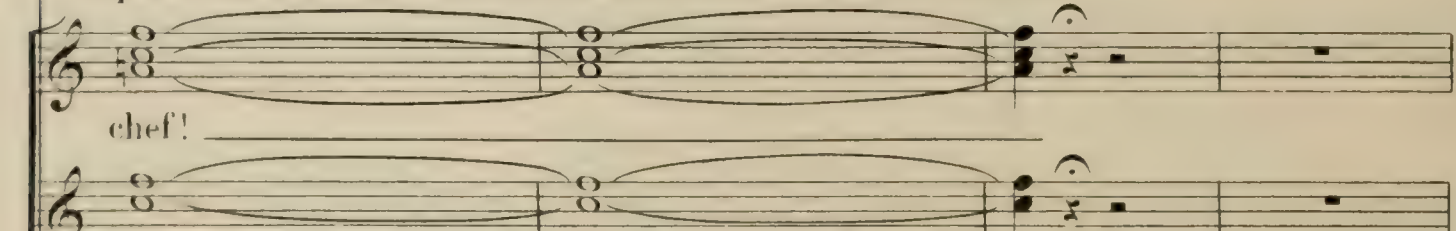


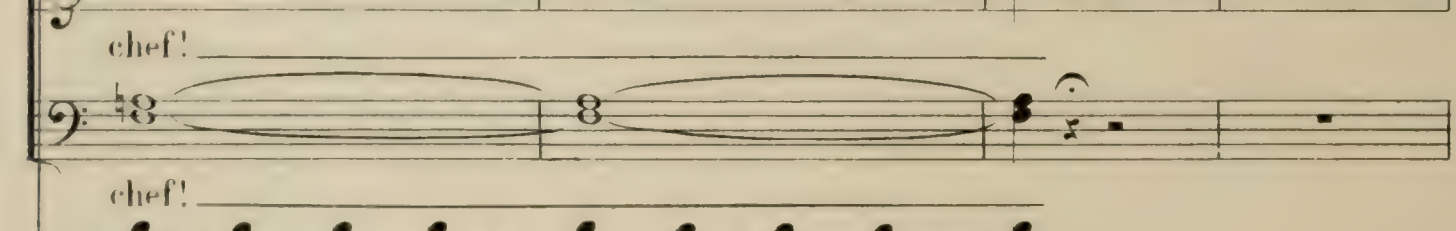





R. 

D. 









**Assez animé.** CHIMÈNE (avec exaltation et colère)

Lui! Dieu vengeur!

(à RODRIGUE)

chef!

**f** Va com-

(avec joie)

**f** Notre chef! —

**f** Notre chef! —

**f** Notre chef! —

**Assez animé.**

**mf**

(au ROI, éplorée)

**f** Ah! justi - ce! jus - ti - ce! jus -

- bat - tre pour la pa - tri - e!

**Plus animé.**

**fp**

*cresc.*

- ti - ce! E - coutez moi! —

(à CHIMÈNE)

Nous compterons a - près! —  
Un peu retenu

rall.

CHIMÈNE (avec désespoir)

le R. J'ai pour gage sa vi - e!.. *f* C'est la cau - se de Dieu que dé -  
à volonté *f*

*f* rall. *f*

Très élargi. (♩=88)  
L'INFANTE.

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu  
- serve le Roi!

LE ROI.

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

DON DIEGUE.

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue et que Dieu

AMIS  
DU COMTE.

*ff* C'est la cau - se de Dieu - que dé -

AMIS  
DE DON DIEGUE.

*ff* C'est la cau - se de Dieu que dé -

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

Sop.

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

Tén.

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

Basses.

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

suivent.

Ped 8<sup>a</sup> basso.

Très élargi. G H 1571.



soit pour toi! et que Dieu

soit pour toi! et que Dieu

soit pour toi! et que Dieu

ser te le Roi!

ser te le Roi!

soit pour toi! et que Dieu

soit pour toi! et que Dieu

soit pour toi! et que Dieu

soit pour toi! et que Dieu

soit pour toi! et que Dieu

*ff*

Ped

G. H. 1571.





5<sup>e</sup> TABLEAU.5<sup>e</sup> TABLEAU.**La chambre de Chimène.**

*La nuit. — Une lampe brûle sur la table.  
Au fond, on aperçoit les jardins éclairés par la lune.*

CHIMÈNE, RODRIGUE.

**Large, énergique et sombre. (♩ = 40)**

**PIANO.**

*ff* *p* *Ped.*

**Lent, pénible et triste. (♩ = 54)**

**Clar. alto solo.**

*pp* *pp* *p* *Ped.* \*

**expressif.** **dol.**

*pp* *p* *Ped.* \*

*8<sup>e</sup> basse. Ped.*



First system of musical notation. The treble clef staff contains a series of eighth notes, followed by a triplet of eighth notes, and then a half note. The bass clef staff contains a series of eighth notes, followed by a half note, and then a half note. Dynamics include *sf* (sforzando) and *p* (piano).

Second system of musical notation. The treble clef staff contains a triplet of eighth notes, followed by a half note, and then a half note. The bass clef staff contains a series of eighth notes, followed by a half note, and then a half note. Dynamics include *f* (forte) and *pp* (pianissimo). A *dol.* (dolce) marking is present above the treble staff. A *Ped.* (pedal) marking is present below the bass staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff contains a series of eighth notes, followed by a half note, and then a half note. The bass clef staff contains a series of eighth notes, followed by a half note, and then a half note. Dynamics include *sf* (sforzando).

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a half note, followed by a half note, and then a half note. The bass clef staff contains a series of eighth notes, followed by a half note, and then a half note. Dynamics include *p* (piano) and *sf* (sforzando).

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a triplet of eighth notes, followed by a half note, and then a half note. The bass clef staff contains a series of eighth notes, followed by a half note, and then a half note. Dynamics include *sf* (sforzando) and *rall.* (rallentando). A *Ped.* (pedal) marking is present below the bass staff.

*bien chanté.*

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the final measures. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment of chords. Dynamics include *cresc.* and *ff*. Pedal markings are present below the bass staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melody. The bass clef staff features triplet figures. Dynamics include *f* and *bien chanté.*

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with triplets. The bass clef staff has a sustained chord. Dynamics include *p*, *sf*, *p*, *m.g.*, and *cresc.*. Pedal markings are present.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a slur. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f*, *dim.*, *p*, and *f*. Pedal markings are present.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a slur. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p*, *dol.*, *rall.*, and *dim.*. Pedal markings are present.



(Chimène est assise, accablée, la tête dans les mains)

CHIMÈNE.

**RIDEAU.**

*p* *f* *dim.* *pp*

*p* *f* *p* *pp*

De cet affreux com-

*dim.* *pp*

-bat — je sors l'âme bri-sé — e!.. Mais enfin je suis libre et je pourrai du moins

*p*

*dim.* *f*

Soupirer sans contrainte et souffrir sans témoins.

*sf* *p* *dim.* *f*

(un peu plus retenu.)

*pp* *dim.* *pp*

*p* *mf* *p* *pp*

## CHIMÈNE. (avec un grand sentiment)

*p*

Pleu \_ rez! pleurez mes yeux!... tom.

*dim.*

\_bez tris - te ro - sé - e Qu'un rayon de soleil ne doit jamais ta -

*f*

\_rir!... S'il me reste un espoir, c'est de bientôt mou.

Ped.

*f* *rall. dim.*

\_rir!... Pleurez mes yeux, pleurez toutes vos lar - mes! pleurez mes

*poco string.*

*suivez. pp*



*p* (Elle pleure)

yeux!...

**1<sup>er</sup> Mouv!**

*pp*

8<sup>a</sup> basso.  
Ped.

Un peu plus animé. *mf*

Mais qui donc a vou - lu l'é - ter - ni - té des

Un peu plus animé.

*f*

*f*

*più f*

pleurs?.. Ô chers en - se - ve - lis, *mf* trouvez-vous tant de

*f*

*dim.*

*p*

*rall.*

char - mes à léguer aux vivants d'impla - ca - bles douleurs?..

*cresc.*

*suivez.*

*dim.*

Ped.

C. *(bien chanté)* *p* Hélas! — je me sou-

*pp*

☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

C. *cresc.* -viens,.. il me disait: Avec ton doux sou-ri - re,.. Tu ne saurais ja-

*p* *cresc.*

*sf* *sf*

Ped.

C. *rall.* *ff* - mais con-duit - re Qu'aux che-mins glo - ri -

8

*ff* *suivez.* ☆ Ped. ☆

C. *dim.* *p* *rall.* - eux ou qu'aux - sent-tiers bé -

*p* *suivez.* *pp*

Ped. ☆



C. *nis!...* *1<sup>er</sup> Mouvt* *(douloureux)* *f* *Ah! — mon père!..* *p* *Hé-*

*sost<sup>o</sup>* *f* *sec.*

Ped.

C. *las!...* *1<sup>er</sup> Mouvt* *pp* *Pleu -*

*1<sup>er</sup> Mouvt* *mf expressif.* *dim.*

*suivez.* *pp*

C. *- rez!* *pleu-rez* *mes* *yeux!...* *Tom-*

*pp*

C. *- bez* *tris - te* *ro - sé - e* *Qu'un ray - on*

C. *de soleil ne doit ja - mais ta - rir! Pleu - rez mes*

*dim. pp*

C. *(sans rigueur) f yeux! Ah! pleu - rez toutes vos lar*

*f suivez. dim. p*

C. *mes! pleu - rez mes yeux! Ah! pleu - rez!* *(Elle retombe dans sa douleur)*

*dim. p*

*suivez. dim. 1<sup>re</sup> Mouv! pp p*

*2 Ped. 8<sup>a</sup> basso*

*f expressif. rall. dim. pp*

*8<sup>a</sup> basso*



**Très animé.** (♩ = 168)*ff* (avec effroi)

C. *Rodri - gue!.. avec une grande agitation.*

**Très animé.** *ff*

8

C. *f* *p rall.*

*Toi!.. toi!.. dans cette de - me - re!*

*mf* *p* *suivez.* *pp*

RODRIGUE. (doux et résigné)

**Plus calme.** (♩ = 104)

*pp*

*A - lors que je te lais - se,*  
*Assez retenu.*

R. *aim.*

*ou devant que je me - re... U - ne dernière fois j'ai voulu te re -*

## CHIMÈNE. (sombre)

*mf*

Tu viens me re-pro-cher l'é-clat — de ma co-lè-re!..

R. — voir!..

*fp*

*f*

Pourtant, — je sais de toi comme on fait son de-voir!..

*p*

*pp*

## RODRIGUE.

*p*

De ce que tu peux fai-re Je ne repro-che rien! Venant de

*cresc.*

*p*

toi, Chimè-ne, tout est bien!..

*p*

En vain tu se-ras cru-

*fp*



*cresc.*

R. *el - le, Je garde à ton cœur fer-mé, — Reconnaissance é - ter-*

*p*

*p rall. dim.* **Assez lent. Contemplatif. (♩ = 52)**

R. *- nel - le De m'a - voir un jour ai - - mé!...*

*p* *suivez.* *pp* *Assez lent. Contemplatif.* *m.g. très soutenu.*

*p* *Ped.* *(toujours à distance)* *p*

R. *ô*

*pp*

CHIMÈNE. (répétant, comme en rêve)

*pp*

*Jours perdus!...*

R. *jours — de première ten-dres se, Même a - lors que vous n'ê - tes*

*pp*

C. Vous n'êtes plus!... En nous de\_meu\_re votre i\_vres -

R. plus, — En nous de\_meu\_re votre i\_vres - se, Comme on

C. - se!.. *pp* Comme on

R. *rall.* *mf* — *p* — *dim.* reste é\_blou\_i de ray\_ons dis - pa - rus!..

*suivez.* *p* *dim.*

Ped.

C. *rall.* *mf* — *p* — *dim.* *p* reste ébloui de rayons dis\_pa\_rus!... En nous de\_

R. *mf* En nous de\_meu - re

*dol.* *pp* *suivez.*



sans rigueur.

C. *meu - re votre i - vres - se!..*

R. *votre i - vres - se!..* *f* *Ô jours de pre\_mière ten\_dres*

*sans rigueur.* *f*

*sonore.*

C. *p* *dim.* *pp poco rall.* *Ô jours de pre\_mière ten\_dres*

R. *p* *dim.* *pp poco rall.* *\_ se!.. Ô jours de pre\_mière ten\_dres*

*p* *dim.* *pp poco rall.*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

C. **1<sup>er</sup> Mouvt!** *f* *se!..* *En nous de\_meu - re*

R. *se!..* *f* *En nous de\_meu - re votre i -*

**1<sup>er</sup> Mouvt!** *p* *f*

*p* sans rigueur. *f* - *p* - *rall.*

C. votre i\_vres - se! Comme on reste é-blou\_i de ray-ons dis - pa -

R. -vres - se!... Comme on reste é-blou\_i de ray-ons dis - pa -

*p* sans rigueur *f* *rall.* *p*

**1<sup>er</sup> Mouvt**

C. - rus!... Jours per\_dus, vous n'ê - tes

R. - rus!... Jours per\_dus,

**1<sup>er</sup> Mouvt** *f*

*p* sans rigueur. *f* - *p* - *rall.*

C. plus!.. Hé - las!.. Ô jours de pre\_mière tendres -

R. vous n'ê - tes plus!.. Ô jours de pre\_mière tendres -

*p* sans rigueur *f*



C. *p* *pp* *rall.*  
 - se! Ô jours de pre-mière ten-dres -

R. *p* *pp*  
 - se! Ô jours de pre-mière ten-dres -

*sf* *p* *rall.* *pp* *ppp*

C. *Avec plus de mouv!* (♩. = 66) (émue)  
 - se!.. Qui de nous deux, Rodrigue, a la plus

R. *Avec plus de mouv!*  
 - se!..

*p* *sf*

C. *mf*  
 ru - de pei - ne?..

R. *sf* *cresc.*  
 Celui-là qui n'a pas l'ou-bli de ses amours!..

*cresc.*

En animant peu à peu.

CHIMÈNE.

Mais la gloire t'at\_tend \_\_\_\_ aux chemins où tu cours!..

*più f*

Y devais-je cou-

En animant peu à peu.

cre -

- scen -

*(sans rigueur)*

Va! \_\_\_\_

je ne te hais

\_rir en emportant ta hai\_ne!..

do -

*f*

Lent et douloureux.

*mf**rall.**dim.**p*

point!..

Je ne puis!..

Hé\_las! \_\_ si d'un autre que toi j'avais

Tu le dois!..

Lent et douloureux. (♩. = 52)

suivrez.

*pp**pp*



*dol.* *poco*

appris les lar - mes, Mon âme aurait trouvé dans le bien de te

*dol.*

voir — L'u - nique al - lè - ge - ment qu'elle eût pu re - cevoir; —

*f* *cresc.* *f*

Mais quand c'est de toi seul que viennent mes a - lar - mes, Mon faible cœur... se brise...

*f* *p* *rall. dim.*

à te vouloir punir!.. Je demande ta vi - e... et crains de l'ob - te -

*p* *suivez.* *Ped.*

Tres lent. ( $\text{♩} = 112$ ) (trois croches par temps.)

C. *pp*  
\_ nir!...

RODRIGUE. (comme extasié)  
*pp*  
Ô mi\_ra\_cle d'a\_

*Très lent. bien chanté et soutenu.*

*ppp*

2 Ped.

C. *pp*  
Ô comble de mi\_sè \_ \_ res!...

R. *pp*  
\_ mour!... —

sans rigueur.

Que de maux et de pleurs... — nous cou\_te\_ront nos pè \_ res!..

Que de maux et de pleurs... — nous cou\_te\_ront nos pè \_ res!..

sans rigueur.

suivez.

*p*

*pp dim.*



(s'attendrissant de plus en plus)

*pp*

C. *pp*

R. *mf* *pp*

Hélas!.. Qui nous l'aurait dit,... Chimè - ne?...

*p*

C. *f*

R. *f*

Que la fé - li - ci - té - prochai - ne Aurait si loin de

*expressif.* *f*

C. *dim. pp* *Rall. pp*

R. *dim. pp* *Rall. pp*

nous et si vi - te passé... pour ja - mais!...

*dim. pp* *Rall. pp*

*Ped.*

## CHIMÈNE.

(revenant à elle)

*f* très déclamé (à volonté) Animé. (♩ = 168)

Ah! tais-toi!.. tais-toi!.. ——— C'est as - sez de blas-

*fp* Animé.

suivez.

*mf*

-phè - mes!.. J'of - fense en t'écou - tant Et la

*p*

cresc. -

tombe et le ciel!.. ——— Va-t-en! va-

*f*

-t-en!... Ah! ——— *p* va-t-en!.

(presque parlé) sans force.

*dim.*

*p*



RODRIGUE. (qui a reculé sous le geste de CHIMÈNE)

*p*  
Recois donc mes a - dieux su -

*dim.*

*pp*

*sf* *dim.* *rall.* *Animé 1<sup>er</sup> mouv!*  
-prê - mes!... Je vais mou - rir!...

*rall.* *Animé 1<sup>er</sup> mouv!*

*pp* *suivez.*

*p* *f*

*Lent.* CHIMÈNE. (faisant un pas vers RODRIGUE) *rall.*  
*p* Mourir!... *più f* Tu vas mourir!...

*Lent.*

*suivez.*

*Lent et mesuré.* (avec un accent concentré)  
(♩ = 80)  
*Lent et mesuré.*  
L'enne - mi qui t'attend — est-il si re - dou -

*f*

*f* *f*

table.. Qu'il donne l'épouvante à cette âme indomptable?... Ou n'as-

**1<sup>er</sup> Mouv!** *dim.*

*mf* *p*

-tu de coura - ge... et d'élan, et d'ardeur... Que pour frapper mon

*f*

(avec des sanglots) *pp* *rall. - dim.* *p*

père et me bri-ser le cœur?... — Tu vas mourir!... —

*suivez. pp*

**Très animé et dramatique.** *f*

*en animant.* *ff* *(♩ = 160)* *mf*

Quoi! — faut-il que ce



soit Chimène qui t'en\_gage — A conser\_ver — des jours qui lui sont un ou\_

\_tra - ge?... Va!... cours! vole aux combats!...

Va!... et qu'importent la ra - ge.. Et le nom - bre.. et l'ins-

\_tant.. et le lieu! Souviens - toi!... souviens-

1<sup>er</sup> Mouvt

C. *toi!*

1<sup>er</sup> Mouvt

*f* *p*

C. *f*

Sau - ve, tu l'as ju - ré, ton pa - ys et ton

*cresc.*

C. *f* *p*

roi!... Sau - ve, tu l'as ju - ré, ton pa - ys et ton

*cresc.*

C. *à volonté.*

roi!... Te di - rai-je en - cor

*f* *suivrez.*



**Lent.**

plus?.. *très expressif et tendre.*

**Lent.** ( $\text{♩} = 44$ )

*p* *pp*

Ped \*

*p avec tendresse.*

Si jamais je t'ai - mai, cher Rodri - gue!.. Si jamais, je t'ai -

*expressif.* *p suivez.*

*rall.* **1<sup>er</sup> Mouvt animé.**

- mai!.. Va! — songe à ta dé - fen

*rall.* *f* *f* *suivez.* *f p*

*f*

- se!... Pour forcer mon de - voir et m'impo - ser si -

*f* *p*

*p* *f*

len \_ ce.. Re\_viens!.. \_ re\_viens!.. Reviens si grand!.. re\_

*p* *cresc.*

*f* *p*

\_viens chargé de tant d'exploits!... Qu'on se \_

*f*

\_rait moins cou \_ pable en con\_templant ta gloi \_ re D'oubli\_

*f*

en serrant. *p* **1<sup>er</sup> Mouv!**

\_er \_ le pas \_ sé que d'en gar \_ der mémoi \_ re!

en serrant. *p* **1<sup>er</sup> Mouv!** **Pou\_**

RODRIGUE, (extasié) *f*



en élargissant. *sf* rall.

R. vais - je le croi - re?.. Dieu!... el - le pardon - ne -

*cresc.* *ff* *suivez.*

**Modéré. (sans lenteur)**  
CHIMÈNE.

*f* Ah!... mon cœur tressaille en - co - re!...

R. cédez un peu.  
rait!... Ô Dieu bon! Dieu bon! tu le per.

**Modéré. (sans lenteur) (♩. = 72)**

*p* *f* *suivez.*

*f* cédez un peu.

C. Pour ce lui que j'ai n'ais mon cœur tressaille en - co - re!... Mais le Dieu que j'im -

R. mets! Ah!... son cœur tressaille en -

*p* *f* *suivez.*

en animant peu à peu.

C. *pl* - re Nous sé - pare — à ja - mais! — Nous sé - pare à ja

R. - co - re Pour ce lui — quelle a - dore, — A jamais! son cœur tressaille en

en animant peu à peu.

C. — mais! — Ah! — mais le Dieu que j'implore en ce

R. - co - re!... — Pour ce —

en cédant.

ff

dim.

rall.

Animé.

C. jour nous sé - pare ... — à — ja - mais! —

R. lui quelle a - dore... — à — ja - mais! —

rall.

(♩ = 168)

avec éclat.

ff

ff



RODRIGUE. *f* (avec éclat)

Chi - mè - ne! tu l'as dit: je reviendrai vain - queur!..

CHIMÈNE (éperdue)

*f* Ah!... quai-je dit?..

Non! non! je n'ai rien dit!.. rien! rien!.. rien!..

*f* à volonté  
Ah! pas d'ou - bli \_\_\_\_ ni de par - don!... A - dieu!.. va -

-t-en! Ces mots me font mourir de

hon - te! Ah! a - dieu! avec agitation.

RODRIGUE.

Chi - mè - ne! je re - viendrai vain - queur!

(CHIMÈNE fuit, égarée, haletante)



## RODRIGUE. (transfiguré)

*f*

Est-il quelque enne\_mi qu'à présent je ne domp - te?..

*Assez retenu.*

*rall.*

*cresc.*

*f*

**Modéré et (♩.=84) très énergique.** (avec fierté et enthousiasme)

*f*

**Modéré et très énergique.**

Pa\_rais\_sez Na\_var\_rais, —

*ff*

*f*

**Modéré et très énergique.**

Mau\_res et Cas\_til\_lans!.. — Et tout ce que l'Espagne a nour -

*très accentué.*

**Modéré et très énergique.**

\_ri de vaillants!.. — Accourez — par les mers,

*sf*

*mf*

*rall.* - - - *Un peu élargi.*  
*più f* - - - *p* *dol.*  
 par les monts - et la plaine!.. La Terre est à Rodrigue, et Rodrigue à Chimène!..  
*rall.* - - - *Un peu élargi.*  
*f* *p* *dol.*  
*suivez.*  
*dol.*

**1<sup>er</sup> Mouv!** *f* *ff* *Un peu élargi.*  
 Pa-rai-ssez, Navar-rai-s, Mau-res et Castillans!...  
**1<sup>er</sup> Mouv!**  
*f* *f* *ff sec.* *suivez.* *f*

**1<sup>er</sup> Mouv! plus animé. (♩. = 92)** **RIDEAU.**  
*ff*

*rall.* *ff sec.*

Fin du 5<sup>e</sup> Tableau.



## Le camp de Rodrigue

A L'HORIZON: LA MER.

*C'est le soir. — Des capitaines et des soldats navarraï et castillans boivent et chantent.*

*A gauche sont accroupis des prisonniers, des prisonnières et des musiciens maures.*

*Désordre très pittoresque.*

RODRIGUE, CAPITAINES ET SOLDATS NAVARRAIS ET CASTILLANS.

Assez animé, vigoureux et rythmé.

PIANO.

*ff* (♩=104)

The musical score is written for piano and consists of four systems of staves. Each system has a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is one flat (B-flat). The tempo is marked 'Assez animé, vigoureux et rythmé.' with a quarter note equal to 104 beats per minute. The dynamics are marked 'PIANO.' and 'ff' (fortissimo). The score features a variety of musical notations, including eighth and sixteenth notes, rests, and chords. The first system shows a strong rhythmic pattern in the bass line. The second system continues this pattern with more complex melodic lines in the treble. The third system introduces a new melodic theme in the treble. The fourth system returns to a strong rhythmic pattern in the bass line, similar to the first system.

## RIDEAU.

*très rude et très accentué.*

Ténors.

Basses.

CAPITAINES ET SOLDATS.

*ff*

Vi - vous sans peur et sans re -

*ff*

*ff*

Vi - vous sans peur et sans re -

(ironiquement)

*p*

- mords!.. L'En - fer est un men - songe... et le ciel est un rê - ve!..

*p*

- mords!.. L'En - fer est un men - songe... et le ciel est un rê - ve!.. un



*ff*

Mais la terre est à nous! la terre est à nous! la

*f* *ff*

rê - ve!.. Mais la terre est à nous! la terre est à nous! la

*tr tr*

terre est à nous! Car nous som\_mes les forts! Et no\_tre

terre est à nous! Car nous som\_mes les forts! Et no\_tre

*tr tr*

droit c'est notre glai - - - ve!.. Vi -

droit c'est notre glai - - - ve!.. Vi -

8° basso.

\_vons sans peur et sans re\_mords! Vi\_vons sans peur! Vi\_vons sans peur et sans \_\_\_\_  
 \_vons sans peur et sans re\_mords!.. Vi\_vons sans peur et sans \_\_\_\_

remords!...

remords!...

*ff*

**Très peu retenu.**

*f*

(TOUS.) Du vin, de l'a\_

*f*

1<sup>er</sup> GROUPE.

Du vin, de l'a\_

**Très peu retenu.**

(♩ = 92)



\_mour, de l'or! Pour nous les femmes sont  
 \_mour, de l'or! Pour nous les femmes sont  
 2<sup>d</sup> GROUPE. Du vin, de l'a-mour, de l'or!  
 Du vin, de l'a-mour, de l'or!  
 bel - les! Du vin, de l'a-  
 bel - les! Du vin, de l'a-  
 Pour nous les femmes sont bel - les!  
 Pour nous les femmes sont bel - les!  
 Pour nous les femmes sont bel - les!

\_mour, de l'or! Chaque  
 \_mour, de l'or! Chaque  
 Du vin, de l'a - mour, de  
 Du vin, de l'a - mour, de

Revenez peu à peu au 1<sup>er</sup> Mouv!

jour fê - tes nou - vel - les! Pour nous s'emplit le tré -  
 jour fê - tes nou - vel - les! Pour nous s'emplit le tré -  
 l'or! Chaque jour fê - tes nou - vel - les! Pour  
 l'or! Chaque jour fê - tes nou - vel - les! Pour

Revenez peu à peu au 1<sup>er</sup> Mouv!

l'or! Chaque jour fê - tes nou - vel - les! Pour  
 l'or! Chaque jour fê - tes nou - vel - les! Pour

8<sup>a</sup> basso



*sf* *cre*

\_sor! On tremble dès qu'on nous voit Où le des\_tin nous em\_por\_te! Mal\_

*sf* *cre*

\_sor! On tremble dès qu'on nous voit Où le des\_tin nous em\_por\_te! Mal\_

*sf* *cre*

nous s'emplit le tré\_sor! On tremble dès qu'on nous voit! Mort à

*sf* *cre*

nous s'emplit le tré\_sor! On tremble dès qu'on nous voit! Mort à

*cre*

8<sup>a</sup> basso

*scen* *do.* *ff*

\_heur! mal\_heur! mal\_heur à qui nous re\_çoit! Vi

*scen* *do.* *ff*

\_heur! mal\_heur! mal\_heur à qui nous re\_çoit! Vi

*scen* *do.* *ff*

qui fer\_me sa por\_te! Mal\_heur à qui nous re\_çoit! Vi

*scen* *do.* *ff*

qui fer\_me sa por\_te! Mal\_heur à qui nous re\_çoit! Vi

*scen* *do.* *ff*

8<sup>a</sup> basso

1.<sup>er</sup> Mouvt (♩ = 104)

*p*

vous sans peur et sans remords!.. L'En-fer est un men-songe... et

vous sans peur et sans remords!.. L'En-fer est un men-songe... et

1.<sup>er</sup> Mouvt

*p*

8<sup>a</sup> basso.

(ironiquement)

*ff*

le ciel est un rê-ve!.. Mais la

*sf* *ff*

le ciel est un rê-ve!.. un rê-ve!.. Mais la

*f*

*tr tr*

terre est à nous! la terre est à nous! la terre est à nous! Car nous

terre est à nous! la terre est à nous! la terre est à nous! Car nous

*tr tr*



som \_ mes les forts! Et no \_ tre droit c'est notre glai - -  
 som \_ mes les forts! Et no \_ tre droit c'est notre glai - -

- - - - - ve!.. Vi - vous sans peur et sans re -  
 - - - - - ve!.. Vi - vous sans peur et sans re -

8<sup>a</sup> basso.

\_ mords! Vi \_ vous sans peur! Vi \_ vous sans peur et sans \_\_\_\_\_ re -  
 \_ mords!.. Vi \_ vous sans peur et sans \_\_\_\_\_ re -

The musical score is arranged in four systems, each with a vocal line (treble and bass staves) and a piano accompaniment (grand staff). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are: "mords!... A nous du vin! de l'or!... de l'or!...". The piano part features a prominent left-hand bass line with repeated eighth-note patterns and a right-hand part with chords and moving lines. The first system includes the lyrics "mords!... A nous du vin!". The second system includes "de l'or!... de l'or!". The third system includes "de l'or!...". The fourth system includes "de l'or!...". The piano part includes dynamic markings *ff* (fortissimo) in the first system and *f* (forte) in the second system. The score concludes with a double bar line and a final chord in the piano part.

mords!... A nous du vin! de l'or!... de l'or!...

*ff* *ff* *f*



# RAPSODIE MAURESQUE.

**PIANO.**

**Lent.** ( $\text{♩} = 42$ )

*f* *sf*

*tr* *ff* *f*

*tr* *tr* *tr* *tr* *rall.* *tr*

*f* *f* *f* *sf* *dim.*

**Modéré.** (sans lenteur) ( $\text{♩} = 63$ )

*pp* *p* *avec nonchalance.*

*pp*

8- 6

8-

*f*

*p*

*p*

8-

8-

6

8<sup>a</sup> basso.

8-

*f*

*p*

*p*

**Même mouv!**

*pp*



First system of musical notation, measures 1-4. Treble and bass staves. Measure 1 has a triplet in the treble. Measure 2 has a triplet in the bass. Measure 3 has a triplet in the treble. Measure 4 has a triplet in the treble. Dynamics: *p*.

Second system of musical notation, measures 5-8. Treble and bass staves. Measure 5 has a triplet in the treble. Measure 6 has a triplet in the treble. Measure 7 has a triplet in the treble. Measure 8 has a triplet in the treble. Dynamics: *f*, *p*. Tempo: *Un peu plus animé.* (♩. = 69).

Third system of musical notation, measures 9-12. Treble and bass staves. Measure 9 has a triplet in the treble. Measure 10 has a triplet in the treble. Measure 11 has a triplet in the treble. Measure 12 has a triplet in the treble. Dynamics: *f*, *p*.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. Treble and bass staves. Measure 13 has a triplet in the treble. Measure 14 has a triplet in the treble. Measure 15 has a triplet in the treble. Measure 16 has a triplet in the treble.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. Treble and bass staves. Measure 17 has a triplet in the treble. Measure 18 has a triplet in the treble. Measure 19 has a triplet in the treble. Measure 20 has a triplet in the treble.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. Treble and bass staves. Measure 21 has a triplet in the treble. Measure 22 has a triplet in the treble. Measure 23 has a triplet in the treble. Measure 24 has a triplet in the treble. Dynamics: *ff*, *p*. Tempo: *court*.

This page of musical notation consists of six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The music is written in a key with two sharps (F# and C#). The notation includes various dynamic markings such as *ff* (fortissimo), *p* (piano), *f* (forte), *pp* (pianissimo), and *dim.* (diminuendo). There are also articulation marks like accents (>) and slurs. The first five systems show complex chordal textures in the right hand and more rhythmic, often triplet-based, patterns in the left hand. The sixth system begins with a *pp* marking and includes a *dim.* marking over a triplet in the right hand, followed by a *f* marking and a *p* marking in the right hand of the final measure.



First system of musical notation, piano and vocal parts. The piano part features a melody with triplets and slurs. The vocal part has lyrics: *f* *cre* *p* *seen* *f* *p* *do*.

Second system of musical notation, piano and vocal parts. The piano part includes the instruction **En élargissant** and *très long.* The vocal part has the instruction **1<sup>re</sup> Mouv!**. The system ends with a *ff dim* marking and a *Ped.* instruction.

Third system of musical notation, piano and vocal parts. The piano part continues with triplets and slurs. The vocal part has a melodic line with slurs.

Fourth system of musical notation, piano and vocal parts. The piano part features a melodic line with slurs and a *sf* marking. The vocal part has a melodic line with slurs.

Fifth system of musical notation, piano and vocal parts. The piano part includes a *p* marking and a *dol.* instruction. The vocal part has a melodic line with slurs.

Sixth system of musical notation, piano and vocal parts. The piano part includes a *rall.* instruction. The vocal part has a melodic line with slurs.

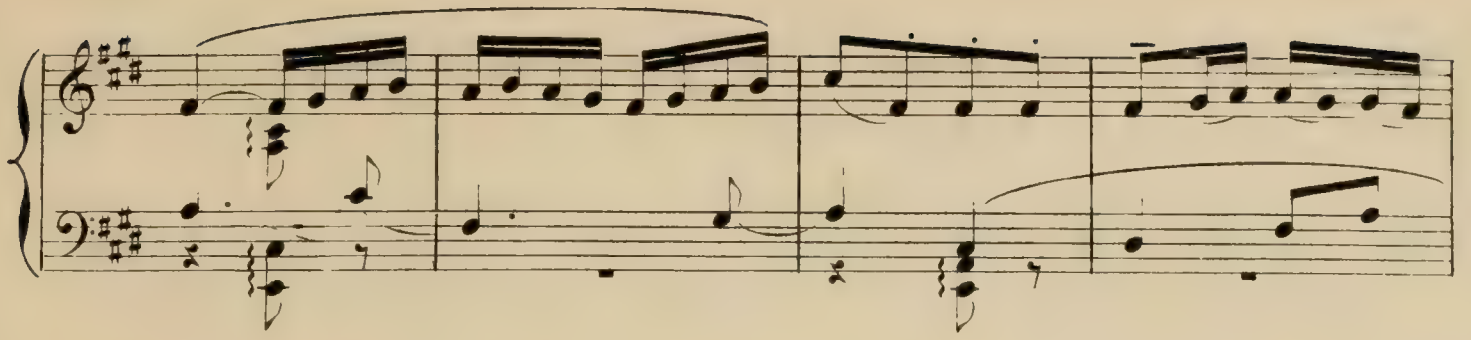
## Modéré. (♩ = 104)

Musical score for the first section, "Modéré" (♩ = 104). The score is in C major and 2/4 time. It consists of 12 measures. The first system (measures 1-4) features a right hand with a melodic line and a left hand with a bass line. The second system (measures 5-8) continues the melody and bass line. The third system (measures 9-12) concludes the section with a final chord. Dynamics include *ff* (fortissimo), *tr* (trill), *sf* (sforzando), and *p* (piano). The left hand has a "très accentué" (very accented) marking.

## Un peu animé et léger. (♩ = 132)

Musical score for the second section, "Un peu animé et léger" (♩ = 132). The score is in D major and 2/4 time. It consists of 12 measures. The first system (measures 13-16) features a right hand with a melodic line and a left hand with a bass line. The second system (measures 17-20) continues the melody and bass line. The third system (measures 21-24) concludes the section with a final chord. Dynamics include *mf* (mezzo-forte), *p* (piano), and *le chant très marqué* (the singing very marked).

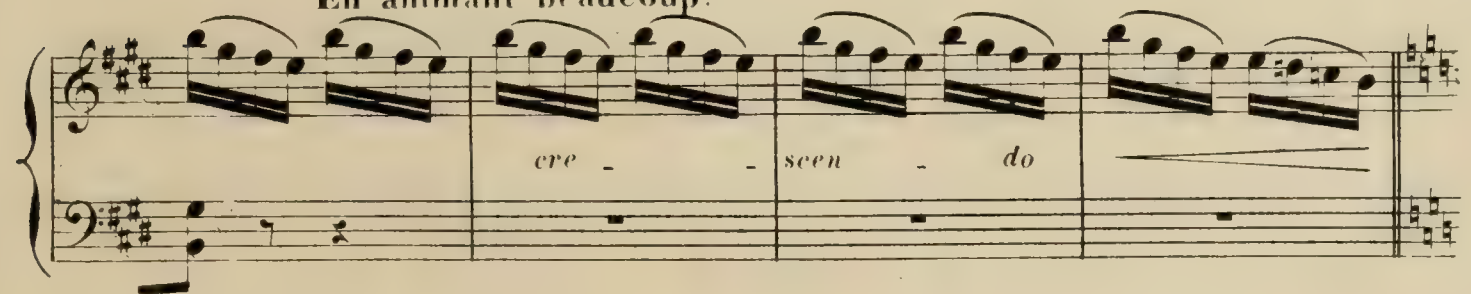




En animant peu à peu.



En animant beaucoup.



## Très vif et agité. (♩=168)

The musical score is written for piano and consists of six systems of music. Each system is a grand staff with a treble and bass clef. The tempo is marked 'Très vif et agité' with a metronome indication of 168 quarter notes per minute. The key signature has one sharp (F#). The piece begins with a forte (f) dynamic. The notation includes numerous triplets, slurs, and accents. The sixth system features a fortissimo (ff) dynamic and ends with a series of triplets in both hands. The piece concludes with a final chord in the bass.



First system of musical notation, measures 1-5. Treble and bass staves. Treble staff has triplets and accents. Bass staff has triplets. Dynamics: *ff*.

Second system of musical notation, measures 6-10. Treble and bass staves. Treble staff has triplets and a "très long." marking. Bass staff has triplets. Dynamics: *ff*, *p*, *dim*.

Third system of musical notation, measures 11-14. Treble and bass staves. Treble staff has a "Lent." marking and a tempo indication (♩ = 60). Bass staff has triplets. Dynamics: *pp*.

Fourth system of musical notation, measures 15-18. Treble and bass staves. Treble staff has a "Très animé" marking and a tempo indication (♩ = 160). Bass staff has triplets. Dynamics: *f*, *ff*.

Fifth system of musical notation, measures 19-22. Treble and bass staves. Treble staff has triplets. Bass staff has triplets. Dynamics: *f*, *cre*.

Sixth system of musical notation, measures 23-26. Treble and bass staves. Treble staff has triplets. Bass staff has triplets. Dynamics: *f*, *ff*, *sec.*

RODRIGUE (avec autorité, aux soldats)

Ar - rê - tez!... —

**Modéré et très énergique.** (♩ = 126)

R. Est-ce ain...

R. - si qu'à la honteuse i - vres - se Vous employez le temps — que le Sei -

*crese.*

R. - gneur vous lais - se Pour vous préparer à la mort?... **Plus animé.** (♩ = 132)

*rall.* (Mouvement)

*m d.* *suivez.* *f*



R. *f* — Non!... Une ar.

**CAPITAINES ET SOLDATS (avec assurance)**

(TOUS.) *f* La vic-toire est à nous!

*f* La vic-toire est à nous!

*f* *dim.* sans presser.

*dim.*

R. — mée immen-se S'étend — autour de nous, et gran-

*pp* *trb* *pp* *cresc.*

R. — dit et s'avan-ce... Contre elle il faut ten-ter no-tre suprême ef-

*f* *tr* *f* suivez.

fort!...

CAPITAINES ET SOLDATS. *f* (sombres et découragés)

1<sup>er</sup> GROUPE (contre RODRIGUE). Non! pourquoi ré\_sis\_ter?... partons avant l'au-

Non! pourquoi ré\_sis\_ter?... partons avant l'au-

\_ro \_re!.. fuyons! fuyons!

\_ro \_re!.. fuyons! fuyons!

RODRIGUE *f*

Qui parle de s'en\_fuir?... Nous pouvons vaincre en

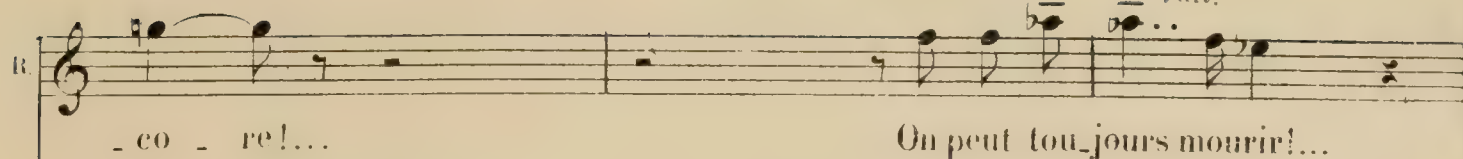
2<sup>d</sup> GROUPE (pour RODRIGUE) Nous sommes a\_vec toi!..

Nous sommes a\_vec toi!..

*fp*



(avec élan)

*rall.**f*1<sup>r</sup> GROUPE.

Le sort est contre nous!

*f*

Le sort est contre nous!

*cresc.**f*

suivez

*f*

En élargissant.

Non!... Le sort est con\_tre nous! \_\_\_\_\_

Non!... Le sort est con\_tre nous! \_\_\_\_\_

*f* Ten.

Oui!... Nous sommes a\_vec toi! \_\_\_\_\_

2<sup>d</sup> GROUPE.*f* Basses.

Oui!... Nous sommes a\_vec toi! \_\_\_\_\_

En élargissant.

*ff*

1<sup>er</sup> Mouvt (très décidé et rude) (♩ = 152)

The musical score is written for a dramatic scene, featuring vocal parts and piano accompaniment. The tempo is marked "1<sup>er</sup> Mouvt (très décidé et rude)" with a tempo indication of "♩ = 152". The key signature has two sharps (F# and C#).

The vocal parts (Soprano and Bass) enter with the lyrics "Combattres sans es\_" and "Combattre sans es\_" respectively, marked with a forte (*f*) dynamic. They then sing "Tu ne seras pas seul à l'instant redouta - ble!" with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment features a strong, rhythmic pattern with triplets and a crescendo leading to a fortissimo (*sf*) section.

The vocal parts continue with the lyrics "- poir est démen - ce cou - pa - ble!..." and "Il en est parmi nous qui". The piano accompaniment continues with a strong, rhythmic pattern, marked with a fortissimo (*sf*) dynamic.



*cresc.*

Nous gar\_dons no\_tre sang pour de plus sûrs com -

*cresc.*

Nous gar\_dons no\_tre sang pour de plus sûrs com -

*cresc.*

ne dé\_ser\_tent pas! Vois! nous ne dé\_ser\_tons

*cresc.*

ne dé\_ser\_tent pas! Vois! nous ne dé\_ser\_tons

*cresc.*

*ff*

\_bats! Nous gardons no\_tre sang, no\_tre sang, pour de plus

*ff*

\_bats! Nous gardons no\_tre sang, no\_tre sang, pour de plus

*ff*

pas! Il en est par\_mi nous de vail\_lants!

*ff*

pas! Il en est par\_mi nous de vail\_lants!

*ff* 3

sûrs com\_bats! Le sort est con\_tre nous!

sûrs com\_bats! Le sort est con\_tre nous!

Qui ne dé\_ser - tent pas!

Qui ne dé\_ser - tent pas!

RODRIGUE.

Allez donc! et que Dieu vous ju

ge!... Par - tez!... dans Gre -



R. *-nade il est un re - fu - ge... Le Roi s'y retransche aujour.*

*sfp p fp p*

R. *- d'hui, Quand vous le tra - his - sez, nous,*

*fp f*

R. *nous mourrons pour lui!*

Ten.

1<sup>er</sup> GROUPE.

Basses.

Non!

non!

Non!

non!

Ten.

2<sup>d</sup> GROUPE.

Basses.

Nous mourrons pour lui! nous mourrons pour

Nous mourrons pour lui! nous mourrons pour

*crese*

Combattre sans es\_poir est démen\_ce cou\_pa - ble!

lui ! \_\_\_\_\_ Il en

lui ! \_\_\_\_\_ Il en

*f*

*f*

*f*

RODRIGUE. *cresc*

Il en est

Nous gardons

Nous gardons

est par\_mi nous qui ne dé\_ser\_tent pas!

est par\_mi nous qui ne dé\_ser\_tent pas!

*cresc*



*ff*

par - mi vous qui ne dé - ser - tent pas ! \_\_\_\_\_ Il en

*ff*

no - tre sang pour de plus sûrs com - bats ! \_\_\_\_\_ Nous gar -

*ff*

no - tre sang pour de plus sûrs com - bats ! \_\_\_\_\_ Nous gar -

*ff*

Vois ! nous ne dé - ser - tons pas ! \_\_\_\_\_ Il en

*ff*

Vois ! nous ne dé - ser - tons pas ! \_\_\_\_\_ Il en

*ff*

*ff*

est par - mi vous de vail - lants ! \_\_\_\_\_

*ff*

- dons no - tre sang, no - tre sang \_\_\_\_\_ pour de plus

*ff*

- dons no - tre sang, no - tre sang \_\_\_\_\_ pour de plus

*ff*

est par - mi nous de vail - lants ! \_\_\_\_\_

*ff*

est par - mi nous de vail - lants ! \_\_\_\_\_

*ff*

## En animant.

qui ne désert pas! Lâches!

sûrs combats! Le sort est contre nous! Fuyons! fuyons!

sûrs combats! Le sort est contre nous! Fuyons! fuyons!

qui ne désert pas! Lâches!

qui ne désert pas! Lâches!

**En animant.**

(RODRIGUE d'un dernier geste chasse les fuyards)

lâches! fuyez!...

fuyons!...

fuyons!...

lâches! fuyez!...

lâches! fuyez!...



En retenant un peu. (♩ = 96)

(La nuit est venue peu à peu)

RODRIGUE (à ses soldats)

Assez retenu et doux. (♩ = 63)

*p*

Que l'an\_ge du som\_meil ef\_fleu\_re de son ai\_le Les

*Assez retenu et doux.*

*pp*

*dim. p rall.*

fronts dé\_jà promis à l'ange de la mort!... *p* Moi!... je veille -

*sf dim.*

Lent.

*Lent. mf* Trompettes, au loin dans le camp. *p* Trompettes, plus loin.

(♩ = 54)

*pp*

8<sup>a</sup> basso 2<sup>a</sup> Ped.

*mf dim p pp*

8<sup>a</sup> basso

*ppp*

8<sup>a</sup> basso



# La tente de Rodrigue.

RODRIGUE, S<sup>t</sup> JACQUES, VOIX DU CIEL.

RODRIGUE, seul. (avec un profond découragement)

**Lent.**

*pp* Ah!... tout est bien fi -

8<sup>a</sup> basso

8<sup>a</sup> basso

(♩ = 54)

*p* ni... Mon beau rê - ve de gloi - re, Mes rêves de bonheur S'envolent à - ja -

*sf*

*rall. dim.*

suivez.

*pp* mais!... Tu m'as pris mon amour... Tu me prends la vie -

*più f*

*cresc.*

*p*

*p*

*f* toi - re... Sei - gneur, - je me sou - mets!...

*p*

*dim.*

*dol.*

*p*

## Encore plus lent et très soutenu. (♩=44)

*p*  
O sou - verain, — ô

*f* *dim.* *pp*

*f* *p* *dol.*  
ju - ge, ô pè - re, Toujours voilé, — pré - sent — toujours, —

*più f* *pp*

*cresc.* *f* *dim.* *mf*  
Je t'a - dors au temps pros - pè - re Et te bé - nis aux sombres jours!... Je

*dim.*

*cresc.* *f* *p*

*mf* *cresc.*  
vais où ta loi me ré - cla - me Li - bre de tous regrets hu -

*più f*

*dim.* *pp* *cresc.* *f*  
\_ mains!... O sou - verain, — ô ju - ge, ô pè - re,

*f* *pp* *ppp* *cresc.* *più f*



*ff* *dim.* *p* *rall.* *pp dim.*

R. Ta seule i\_mage est dans mon â - me Que je re\_mets en \_trê - tes

1<sup>ers</sup> Sop. *pp* *suivez.*  
(bouche fermée)

2<sup>ds</sup> Sop. *pp* *suivez.*  
(bouche fermée)

Ténors. VOIX DU CIEL. *pp* *suivez.*  
(bouche fermée)

Basses. *pp* *suivez.*  
(bouche fermée)

*f* *p* *dim.* *pp* *ppp* *dim.* *suivez.* *rall.*

**1<sup>er</sup> Mouvt.**

R. mains! \_\_\_\_\_

**1<sup>er</sup> Mouvt.**  
(Orchestre invisible)

*p* *dol.*

Ped. *pp* *poco*

G. H. 1571.

(extasié) *pù f* 3

R. Ces voix!... *pp* ces voix d'en *pù f*  
 ô sou - verain, ——— ô

(Une lueur grandit peu à peu et se détache sur le fond de la tente. ———  
 C'est l'image de S<sup>t</sup> JACQUES qui apparaît pendant que des voix célestes se font entendre.)

*dim.*  
 haut!... ——— la nuit s'é - clai - re!... *mf* S<sup>t</sup> JACQUES. Ro - dri -  
 ju - ge, *pp* ô pè - re!...

*dol.*



R. *f* Saint Jacques!...

St. J. - - - - - gue!..

*pp* Jusqu'au  
Tou - jours voilé... pré-

R. Naguère, il a reçu ma

St. J. ciel a mon - té ta pri - é - re!...

-sent... toujours!...

*cresc.*

R.

foi!.. Il m'entendait!.. il vient à moi!.. à moi!...

*f* *p*

*p* *pp* *dim.*

*p* *pp* *dim.*

*p* *pp* *dim.*

*cresc.* *f*

R.

— St JACQUES.

Qui don - ne le far - deau prête aussi le sou -

*ppp* *cresc.* *f*

ô sou - verain, — ô ju - ge, ô pè - re!...

*ppp* *cresc.* *f*

*ppp* *cresc.* *f*

*ppp* *cresc.* *f*

*cresc.*



St. J. *— tien. Et je l'ap - porte au fils, au sol -*

*pp*  
(bouche fermée)

*p dim. pp*

*p dim. pp*

*p dim. pp*

*sf* *dim. p*

*f* *Ped.* *\* Ped.* *\**

*dim. rall. 1<sup>er</sup> Mouvt.*

St. J. *— dat, — au chrétien!.. —*

*mf*  
Tu seras vain -

*mf*  
Tu seras vain -

*mf*  
Tu seras vain -

*mf*  
Tu seras vain -

*1<sup>er</sup> Mouvt.*

*dol. rall.*

*Ped.* *\* Ped.* *\* Ped.*

(répétant, comme en extase)

*più f*

R.

Vainqueur!... vainqueur!...

-queur!... Tu seras vain - queur!...

-queur!... Tu seras vain - queur!...

-queur!... Tu seras vain - queur!...

-queur!... Tu seras vain - queur!...

-queur!... Tu seras vain - queur!...

R.

st JACQUES. *f* *dim* *p* *pp* *dim.* (avec égarement) *p* La vision se f.

Tu se - ras vainqueur!... (La vision disparaît)

Va! Va! Va! *ff* *p* *pp* *dim.*

Va! Va! Va! *ff* *p* *pp* *dim.*

Va! Va! Va! *ff* *p* *pp* *dim.*

Va! Va! Va! *ff* *p* *pp* *dim.*

Va! Va! Va! *ff* *p* *pp* *dim.*

*f* *dim.* *pp* *rall.*

2 Ped.



(comme transfiguré) *f* sans rigueur. à volonté.

R. \_face!... Ah! le souffle d'en haut a passé sur ma fa\_cel!... Dieu m'a par\_

*largement.*

(Orchestre) *f* *f* *f* suivez.

(La foudre éclate, le tonnerre gronde avec force;  
La tente s'engloutit et disparaît).

*ff*

R. \_lé!!!

(Après la parole)

*fff* Plus animé. (♩=92)

R.

8

8

8<sup>a</sup> basso

# Le camp.—La bataille.

Lever du jour. — Les soldats accourent par groupes. — Les fanfares se rapprochent.

RODRIGUE, CAPITAINES ET SOLDATS.

Assez animé (pas trop).

8<sup>va</sup> (Trompettes) 3

*ffp* (♩ = de 108 à 112)

*p*

Ténors. 2<sup>e</sup> GROUPE. *f*

CAPITAINES ET SOLDATS. Alerte, a -

Basses. 1<sup>er</sup> GROUPE. *f*

Alerte, a - mis, aux ar - - mes!..

cre - - -

- mis, aux ar - - mes!..

3<sup>e</sup> GROUPE. *f*

Alerte, a -

*più f* 3 > scen - - - do - - -



4<sup>e</sup> GROUPE. *f* 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> GROUPES.

Alerte, a \_ mis, aux ar \_ \_ \_ mes! Aux

\_ mis, aux ar \_ \_ \_ mes!.. Aux

3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> GROUPES. TOUS RÉUNIS.

ar \_ mes! Aux ar \_ mes! Aux ar \_ \_ \_ mes!..

ar \_ mes! Aux ar \_ mes! Aux ar \_ \_ \_ mes!..

Nous sôm \_ mes prêts!.. — mou\_rons en combattant!.. —

Nous som \_ mes prêts!.. — mou\_rons en combattant!.. —

RODRIGUE (à l'armée).

en animant.

*f*

Dieu

en animant.

*ff**mf*

m'a par\_lé!...

Com\_pagnons!..

plus d'a\_

lar \_ mes!...

C'est le tri\_

Ténors.

*ff*

Nous sommes prêts! mourons!..

Basses.

*ff*

Nous sommes prêts! mourons!..



(la blanche vaut la noire)  
(de la mesure précédente)

*cresc.*

R. *omphe, et non la mort qui nous at - tend!..*

*ff* En a -

*ff* En a -

*cresc.* *ff* ( $\text{♩} = 126$ )

R. *vant!* *En a - vant!*

*vant!* *En a - vant!*

*fff* *toute la force.* *mf*

R. *f* *0 no - ble la - me é - tince - lan - te,*

R. *mf* Pu - re comme un - regard d'en -

*f* No - ble la - - me!

*f* No - ble la - - me!

*f* *mf*

R. *p* - fant! *f* Com - bats, gar -

*p* *f* *dim.* *p* Pu - re comme un regard d'en - fant!

*p* *f* *dim.* *p* Pu - re comme un regard d'en - fant!

*p* *f* *mf*

R. - dien - - ne vi - gi - lan - te,

*f* Va combat -

*f* Va combat -

*f*



R. Et fais l'honneur seul tri-omphant!

-tre pour l'honneur!

-tre pour l'honneur!

*p*

*f*

R. Dans les ba-tailles nouvel-les

Dans les ba-tailles nouvel-les

Dans les ba-tailles nouvel-les

*f*

*f*

*rf*

R. Tres-saille en-cor à sa clar-té!

Tres-saille en-cor à sa clar-té!

Tres-saille en-cor à sa clar-té!

En élargissant un peu.

En élargissant un peu.

The image shows a page from a musical score for 'L'air de la Vierge' by J. Massenet. The score is written for voice and piano. The vocal parts are in French, and the piano accompaniment is in G major (one sharp) and 3/4 time. The score is divided into four systems, each with a vocal line and a piano line. The lyrics are: 'Mais sois de flamme et prends des ai - les', 'Mais prends des ai - les', 'Mais prends des ai - les', and 'avec la voix.' The piano accompaniment features a prominent triplet in the right hand and a triplet in the left hand in the first system. The second system has a long note in the right hand and a triplet in the left hand. The third system has a long note in the right hand and a triplet in the left hand. The fourth system has a long note in the right hand and a triplet in the left hand.

R.

Mais sois de flamme et prends des ai -

Mais prends des ai - les

Mais prends des ai - les

avec la voix.

Musical score for "L'Es-pagne et sa li-ber-té!". The score is written for voice and piano. The vocal parts (Soprano, Alto, and Tenor/Bass) are shown in the upper staves, and the piano accompaniment is in the lower staves. The music is in 3/4 time and features a key signature of one flat (B-flat).

The score includes the following markings and lyrics:

- Tempo/Style Markings:** *Rall.* (Ritardando) and *1.er Mouvt.* (First Movement).
- Dynamic Markings:** *ff* (fortissimo).
- Lyrics:**
  - Soprano: *\_les. Pour l'Es-pagne et sa li-ber-té!*
  - Alto: *Pour l'Es-pagne et sa li-ber-té!*
  - Tenor/Bass: *Pour l'Es-pagne et sa li-ber-té!*
- Piano Accompaniment:** The piano part features a prominent bass line with octaves and chords, often marked with *ff*. The right hand plays chords and melodic fragments.

The image shows a page from a musical score. At the top left, there is a small 'R.' in a box. The score is written for four parts: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The vocal parts have lyrics: 'En avant! en avant! en a'. The piano accompaniment features a prominent triplet figure in the right hand and a more rhythmic, accented pattern in the left hand. The word 'cresc.' (crescendo) appears above the first vocal staff and below the piano right hand. The page is numbered '8' in the top left corner of the piano part.









*ff* *dim.* *p* *f* *pp* *rall.* *dim.*

8<sup>a</sup> basso.

DON DIEGUE (il est assis, ayant devant lui un groupe de ceux qui, dans le camp, ont abandonné RODRIGUE)

*mf* Ain - si, mon fils est mort!.. ( $\text{♩} = 132$ )

RIDEAU *Lentement.* *Animié.*

8<sup>a</sup> basso.

Ténors. *f*

Son im-prudent cou - ra - ge L'a je - té sur les rangs d'en-ne-

CAPITAINES et SOLDATS.

Basses. *f* Son im-prudent cou - ra - ge L'a je - té sur les rangs d'en-ne-

\_mis trop nombreux!...

\_mis trop nombreux!...

Nous a\_vons, plus heu - reux, — Su nous faire un pas - sa - ge!...

Nous a\_vons, plus heu - reux, — Su nous faire un pas - sa - ge!...

**DON DIEGUE.**  
(avec mépris)

*f* Vous a\_vez fui!...

(insolamment)

*f* Ro - drigue est mort vain -

*f* Ro - drigue est mort vain -

A la dé - faite, au moins, il n'a pas survé -

-cu!...

-cu!...



Lent et noble. (♩=96) (trois croches par temps.)

D. *12/8*

-cu!...

*f* *p* *pp*

(avec une grandeur tragique)

D. *mf* Il a fait noblement ce que l'honneur con-seil le: Sous les dra-

*sost<sup>o</sup>*

D. *f* *dim.* *p* -peaux sacrés tomber ense-ve-li!... Et c'est au premier

*f* *p* *dim.* *mf* *p*

*pp* *pp*

D. *p* rang que le héros sommeil le Dans la sé-ré-ni-té

*m.d.* *m.g.* *pp* *dim.*

*dim. p f*

D. du \_ devoir ac - com - pli!... Pour \_ son peuple,

*pp*

*Ped* \*

*dim. p f*

D. et \_ son roi, comme une pure \_ of - fran - de... Quand il donna ses jours sans a -

*f p f*

*p poco animato e cresc.*

D. \_ voir hési - té; Ma douleur à le perdre \_ est en - co - re moins grande

*f*

*f rall. (s'avançant menaçant et terrible vers les soldats)*

D. Que n'est grand mon orgueil de l'avoir enfan - té!... *f* Vils déserteurs des nobles

*poco string. Un peu plus animé.*

*fp suivez. fp*

*cresc.*



*cresc.*

D. tâ - ches, Faces de traitres et de lâ - ches, Loin de moi!.. — loin de

*fp*

(Les soldats ont reculé devant chacun des gestes de DON DIÉGUE)  
ils s'arrêtent confus près de la porte qu'ils ne franchissent que  
sur le dernier mot du vieillard.

*en animant.*

(pensant à son fils)

D. moi!... — Sortez!.. — Sortez tous!... *(long silence)* Mais lui!.. —

*pp*

*ff sec.*

*simplement.*

D. Il a fait noblement ce que l'honneur con-seil - le... — Sous les dra-

*p*

**1<sup>er</sup> Mouvt**

*m.d.*

*m.g.*

*poco*

*pp*

*très énergique.*

(quand les soldats sont sortis)

D. -peaux sacrés tomber pour son roi!... *f* J'aime mieux mon fils

*dim.*

*p*

*en élargissant.*

*f sec.*

*p*

*f sec.*

Ped. \*

Très animé. (♩ = 168)

L'INFANTE (avec un cri douloureux)

*ff*

Dieu!

CHIMÈNE

*ff*

(de même)

Dieu!

mort que vivant comme vous!

(L'INFANTE et CHIMÈNE paraissent  
sur ces dernières paroles)

Très animé.

8

*ff*

Ped

CHIMÈNE.

Mort!...

c'était vrai!...

L'INFANTE

CHIMÈNE.

C'était vrai!..

—Dieu!...—

que je meure!

*pp**ppp*8<sup>a</sup> basso.

L'INFANTE s'avance doucement vers DON DIÈGUE, et cherche à consoler le vieillard.

Lent et triste. (♩ = 66)

(Cor anglais)

*p**f*



CHIMÈNE. (à elle-même, à part, avec la plus profonde émotion)

*p*  
O cœur deux fois brisé!...

*dim.* *pp*

*c.* pleu - re li - brement... tant de bon - heurs ——— perdus... *f* *dim.*

*f* *dim.*

*c.* *f* *dim.* *pp*  
pleu - re tant de bonheurs per - dus!... A - vec ce -  
Sans retenir. *expressif.*

*suivez.* *dim.* *sf*

*pp*

Ped

*c.* — lui qui te laisse à cette heu - re Toute joie est par -  
dim.

*f* *dim.*

(♩ = 76)  
 1<sup>er</sup> Mouvt plus animé.  
 fi - e et ne re - vien - dra plus!..  
 DON DIÈGUE.  
 (avec douleur)  
 Ah! j'ai bien le  
 1<sup>er</sup> Mouvt plus animé.

C. *f* Pleu - re fi - bre - ment tant de bonheurs — per -

D. droit de ver - ser des lar - mes sur le pa -

*fp*

Ped. 8<sup>va</sup> basso.

L'ENFANT. en animant peu à peu.  
 O pè - re! au cœur bri - sé!  
 - dus! Pleu - re! pauvre â -  
 - ys bles - sé! Je pleu - re sur l'enfant qui n'est  
 en animant peu à peu.



*cresc.* *ff* *retenu.*

In. pleu - re! tou - te joie, Hé - las! est par -

C. - me, pleu - re! pleu - re! A - dieu! Hé - las! pauvre â - me,

D. plus! Oui, je pleu - re sur le pa - ys bles - sé!.. Hé - las! je

*cresc.* *ff* *retenu.*

*dim.* *rall.* *pp* *1<sup>er</sup> Mouv!* *f*

In. - ti - e, et ne re - vien - dra plus!.. Pè - re!..

C. pleu - re! il ne re - vien - dra plus! Pleu -

D. pleu - re sur l'enfant qui n'est plus! Hé - las! je pleu - re!..

*dim.* *rall.* *1<sup>er</sup> Mouv!* *f*

*Ped.* *☆ Ped.*

In. au cœur bri - sé! pleu - re! tou - te

C. - re! pauvre â - me! pleu - re! pleu - re!

D. sur l'enfant qui n'est plus! Oui, je pleu - re sur le pa -

*cresc.*



*ff retenu.* - - - *rall. dim. pp*

joie, Hélas! est par - ti e, et ne re - vien - dra

*f ff* A - dieu!... Hélas! - - - pauvre âme pleu - re! Il ne re - vien - dra

*ff* - ys - - - blessé! Hé - las! je pleu - re sur l'enfant qui n'est

*ff retenu.* - - - *rall. dim. pp*

Ped

*Lent. p pp* (avec un sanglot) *rall. dim. Très animé.*

plus! - - - Pleure!... pleure!... Ah!

plus! - - - Pleure!... pleure!... Ah!

plus! - - - Hélas!... Ah!

*Lent. f f* *rall. dim. Très animé.*

*pp* ( $\text{♩} = 144$ )

*fp* Ped

CHIMÈNE. (revenant à elle s'avance brusquement) (avec une sorte d'égarement)

*f* Éclate, ô à volonté

*cresc. ff*



mon amour, cés - se de te contraindre .. Par - le bien haut, mon cœur,

*suivez.* *f* *suivez.*

**Agité.** (la blanche vaut la noire de la mesure précédente)

Tu n'as plus rien à crain - dre!..

**Agité, fiévreux et dramatique.** ( $\text{♩} = 144$ )

*f* *suivez.* *p* *f*

(à l'INFANTE, à DON DIÈGUE)

*f* Oui!.. je l'ai - mais en-

*mf*

-cor!... Le deuil,.. le sang,.. le cri - me,..

*f*  
 Les sou-ve-nirs sacrés et les serments d'un jour, \_\_\_\_\_ Ain-  
 -si que des dé-bris em-por-tés vers la-bi-me,  
*f*  
 Tout a-vait dis-pa-ru dans mon im-  
 -mense a-mour!... *cresc.*  
*f*  
 Ah! je cachais à tous l'in-vin-



C. *ci* - - - ble ten - dres - - - se;

*sf*

C. Mais Ro - drigue a su li - re au

*cresc.*

C. fond du cœur fer - mé, Et

*f*

C. j'ai cet - te dou - ceur, du moins, en ma dé - tres

*f*

C. - - - se De songer qu'en mourant il se sa - vait ai -

*dim. rall. p dim.*

*p suivez.*

Plus animé que le 1<sup>er</sup> Mouv! (♩=33)

C. *- mé!...* DON DIÈGUE. *f*

Plus animé que le 1<sup>er</sup> Mouv! Ah! j'ai bien le droit de ver-

*p* *fp* *f* *sf*

L'ENFANT. (à DON DIÈGUE)

*f* Pleu - re li - brement tant de bon - heurs — perdus!

C. *f* Pleu -

B. - ser des lar - mes Sur le pa - ys bles - sé!

*f*

8<sup>a</sup> basso.

en animant peu à peu

In. O pè - re! pleu - re! pleu -

C. - re! pauvre â - me! pleu -

B. Je pleu - re... sur l'en - fant qui n'est plus! Oui! je

*cresc.*

en animant - peu - à - peu



*ff* retenu.

re! tou-te joie, Hé-las! est par-ti e, et

re!... Adieu!... Hé-las! pauvre âme pleu-re il

pleu-re sur le pa-ys bles-sé! Hé-las! je pleu-re sur

*ff* retenu.

*ff* Assez animé. (♩ = 126)

ne re-viendra plus!... Ah! ja-mais!...

ne re-viendra plus!... Ah! ja-mais!...

l'enfant qui n'est plus!... Ah! ja-mais!...

Assez animé.

*fff cresc.* *ff*

DON DIÈGUE.

Écoutez!...

(Parlons au loin)

*f* *cresc.* *fp*

## L'INFANTE.

Écoutez!...

(Le Roi a paru sur le seuil)  
(Orchestre)

*mf subito.*

LE ROI. *f*

Vous pleu-

*f* *fp*

*f* *p*

- rez! quand no- tre ville est pleine De joy - eu - se ru-

CHIMÈNE. (éplorée)

*f* Hé - las!... Hé - las!...

*p* *fp*



*f* Si - - - re!... *f* Ve-  
dim.

le R. - nez, Don Diè - - - gue!. Et vous, Chi -  
*p* *p* *f*

le R. - mè - ne!... Ecou - tez!... CHIMÈNE. (comprenant tout)  
*f* *f* Ah!...  
*cresc.* *ff*

G. Rodrigue est vi - vant!... (les acclamations redoublent) DON DIÈGUE. *f*  
En animant. Vi-  
*suivez.* *f* *cresc.* *ff*

n. (avec ivresse.)  
- vant! et vain - queur!... *ff*

(CHANGEMENT A VUE)

# La grande cour du palais des Rois, à Grenade.

A droite, vaste porte du palais précédée d'escaliers — Perspective éblouissante jusqu'au fond de la scène.

A gauche, figuier gigantesque jetant son ombre sur les dalles de marbre.

Ciel bleu intense. — Grand mouvement dans la foule.

L'INFANTE, CHIMÈNE, LE ROI, RODRIGUE, DON DIÈGUE,

DAMES DE LA COUR, SEIGNEURS, SOLDATS, PRÊTRES, PEUPLE.

Mouv! de marche (animé et avec entrain). (♩=126)

(Fanfares)

(LE ROI, L'INFANTE, CHIMÈNE et DON DIÈGUE prennent place)

DAMES DE LA COUR, SEIGNEURS ET PEUPLE. Gloire à ce - lui que les Rois Mau - res

Gloire à ce - lui que les Rois Mau - res

Gloire à ce - lui que les Rois Mau - res

Ont acclamé leur Cid et choi - si pour Sei - gneur!

Ont acclamé leur Cid et choi - si pour Sei - gneur!

Ont acclamé leur Cid et choi - si pour Sei - gneur!



Que ce nom sa-lu-é par les clairons so-no-res

Que ce nom sa-lu-é par les clairons so-no-res

Que ce nom sa-lu-é par les clairons so-no-res

LE DÉFILÉ COMMENCE.

Res-te toujours son nom! Gloire au Cid! au vain-queur!

Res-te toujours son nom! Gloire au Cid! au vain-queur!

Res-te toujours son nom! Gloire au Cid! au vain-queur!

(Orch) *sf* (SOLDATS) *ff*

This page contains six systems of musical notation, each consisting of a grand staff (treble and bass clefs) and an orchestral part. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and dynamic markings.

- System 1:** Features a grand staff with complex rhythmic patterns and a trill (tr) in the upper right. The bass staff has a triplet (3) and a trill (tr).
- System 2:** Includes a grand staff with a forte (ff) dynamic and a triplet (3) in the bass. The orchestral part is marked (Orch.) and starts with a forte (f) dynamic. A section is labeled (Fanfares) and M.G. (Mezzogiorno).
- System 3:** Shows a grand staff with a forte (f) dynamic and a triplet (3) in the bass. The orchestral part is marked (Orch.) and starts with a forte (f) dynamic. A section is labeled (Fanfares) and M.G. (Mezzogiorno).
- System 4:** Includes a grand staff with a forte (f) dynamic and a trill (tr) in the upper right. The bass staff has a forte (f) dynamic and a trill (tr). The orchestral part is marked (Orch.) and starts with a forte (f) dynamic.
- System 5:** Shows a grand staff with a forte (f) dynamic and a trill (tr) in the upper right. The bass staff has a forte (f) dynamic and a trill (tr). The orchestral part is marked (Orch.) and starts with a forte (f) dynamic.
- System 6:** Includes a grand staff with a forte (f) dynamic and a trill (tr) in the upper right. The bass staff has a forte (f) dynamic and a trill (tr). The orchestral part is marked (Orch.) and starts with a forte (f) dynamic.



(CAPTIFS - ROIS MAURES)

[illegible]

(Fanfares) (Orch) (Fanfares)

*f* *più f* *sf*

seen do

(Orch) *f tr* *ff*

*sf*

*tr* *ff*



(CAPTIVES MAURESQUES)

DANSES.

léger.

*p*

*sost.*

*sf*

*p*

*sf*

*p*

*sf*

*p*

*mf*

*p*

*sf*

*p*

*dol.*

*sf*

*p*

*sf*

*p*

*dol.*

*sf*

*p*

*2 Ped.*

*sf*

*p*

*sf*

*p*

## (ÉVÊQUES ET PRÊTRES)

un peu retenu.  
sombre et pesant.

*f* *più f* *dim.*

This system shows the beginning of the 'ÉVÊQUES ET PRÊTRES' section. It features a grand staff with treble and bass clefs. The melody is in the bass clef, starting with a half note G2, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The accompaniment in the treble clef consists of chords and moving lines. Dynamics include *f* (forte) and *più f* (further forte), with a *dim.* (diminuendo) marking at the end.

## (CAPTIVES)

*1<sup>er</sup> Mouv!*

*p* *mf* *p* *sf* *p*

*dolce.*

This system contains the 'CAPTIVES' section, marked '1<sup>er</sup> Mouv!'. It begins with a piano (*p*) dynamic. The melody features triplets and is marked *dolce.* (dolce). The accompaniment includes chords and moving lines. Dynamics range from *p* (piano) to *sf* (sforzando), with a *mf* (mezzo-forte) marking. The system ends with a *p* (piano) dynamic.

## (SOLDATS)

*ff* *sf*

This system contains the 'SOLDATS' section. It begins with a *ff* (fortissimo) dynamic. The melody is characterized by rapid sixteenth-note passages. The accompaniment consists of chords and moving lines. Dynamics include *ff* and *sf* (sforzando).

## (Cloches)

*f* *tr* *tr* *tr*

Plus retenu. (♩ = 108)

*ff*

This system contains the 'Cloches' section. It begins with a *f* (forte) dynamic. The melody features trills (*tr*) and is marked 'Plus retenu.' (more sustained). The tempo is indicated as (♩ = 108). The accompaniment consists of chords and moving lines. Dynamics include *f* and *ff* (fortissimo).



Piano introduction featuring a series of trills (tr) in the right hand and chords in the left hand. The music is in G major and 2/4 time. The right hand has a melodic line with trills on the notes G, A, B, C, D, E, F#, and G. The left hand provides harmonic support with chords. The piece concludes with a fortissimo (ff) chord.

(Entrée de RODRIGUE, au fond)

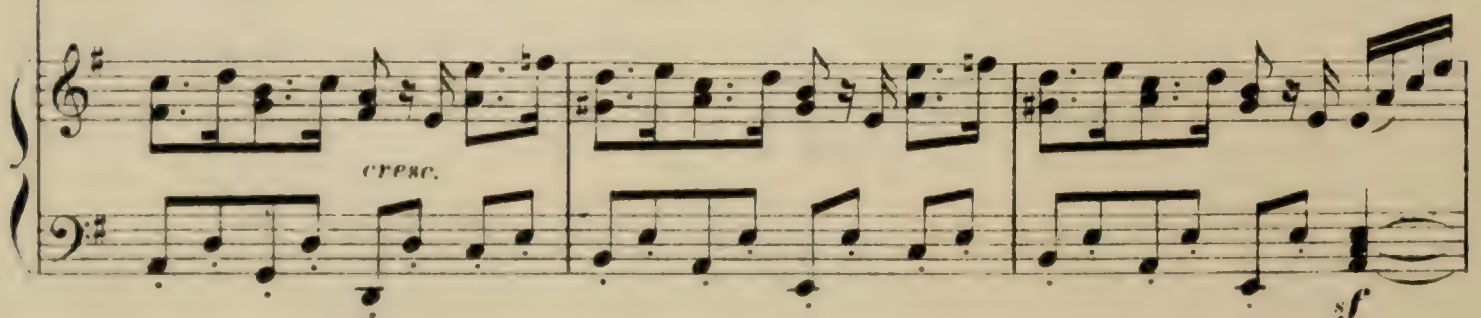
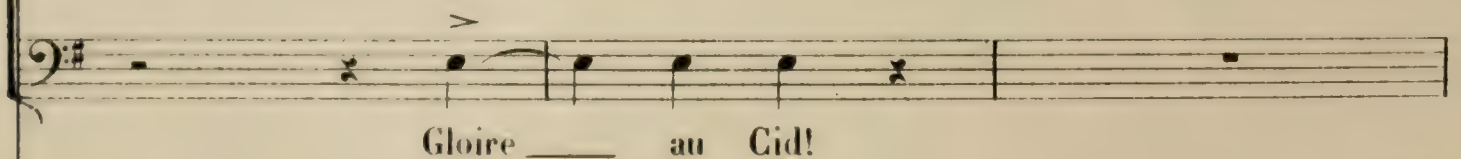
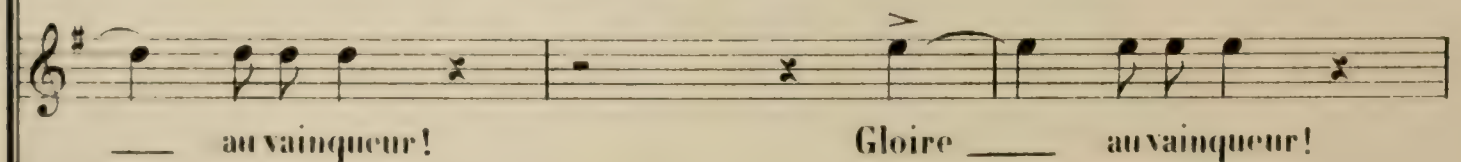
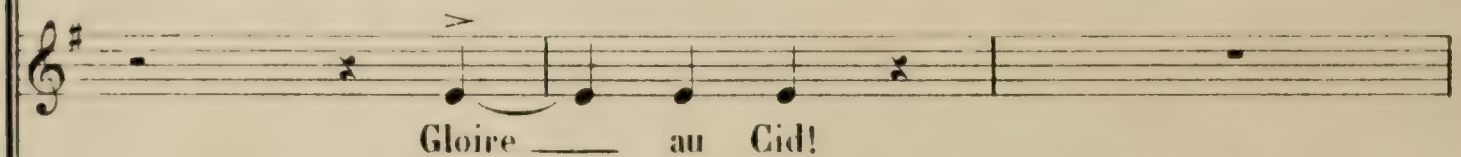
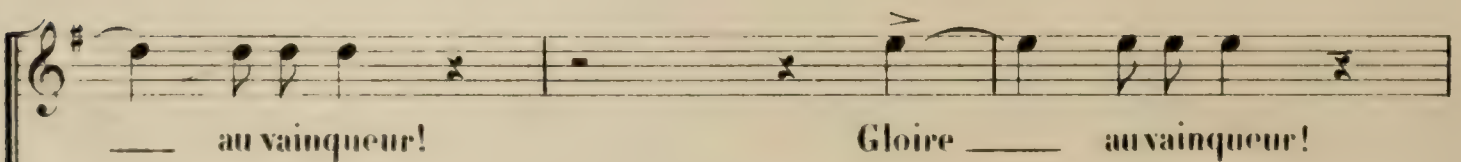
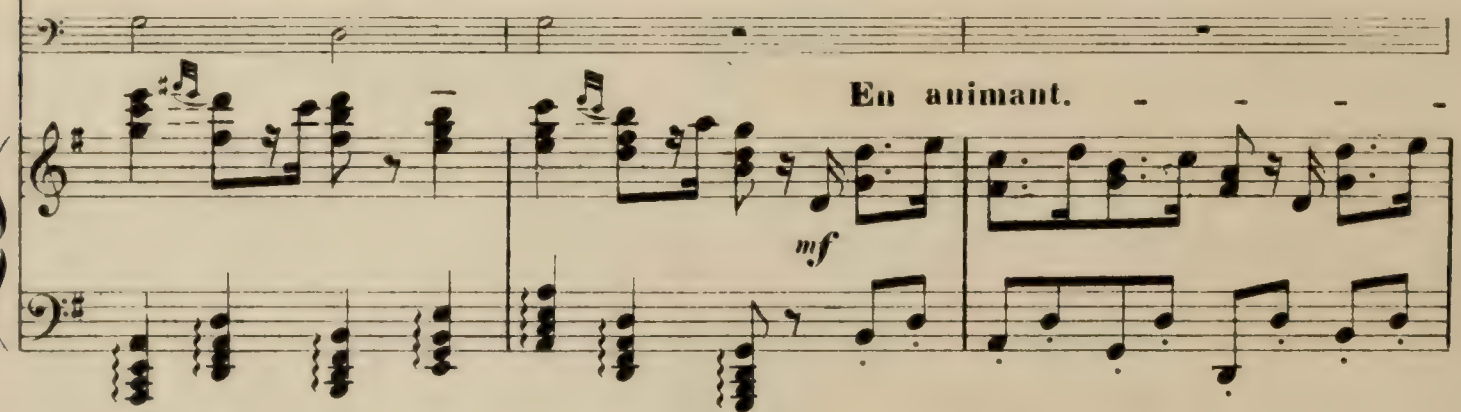
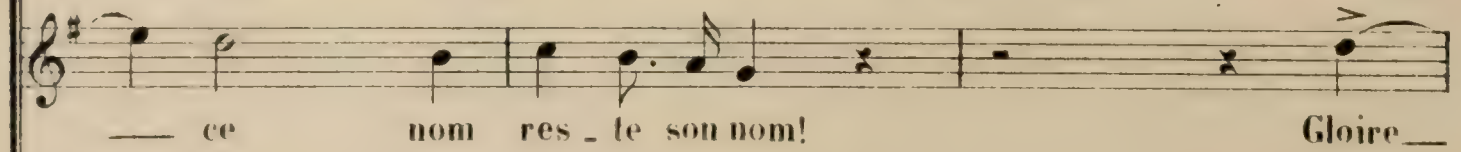
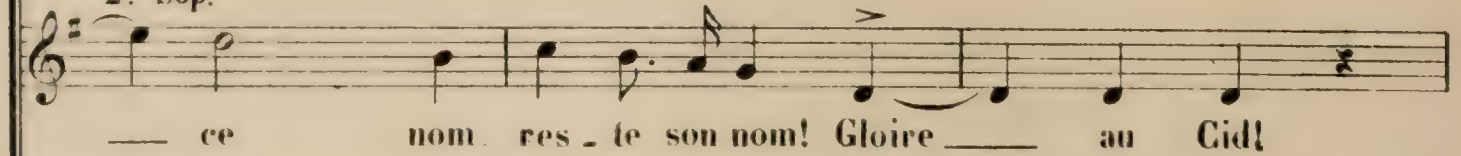
Piano accompaniment for Rodrigue's entrance. The music is in G major and 2/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a steady accompaniment of eighth notes. The piece begins with a forte (f) dynamic.

DAMES, SEIGNEURS, SOLDATS, PRÊTRES ET PEUPLE.

Vocal and piano parts for the chorus. The vocal parts (Soprano, Tenors, and Basses) enter with a forte (ff) dynamic, singing "Gloire au Cid!" followed by a long note and then "Que". The piano accompaniment follows, starting with a forte (f) dynamic and building to a fortissimo (fff) dynamic. The piano part features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

1<sup>re</sup> Sop.

En animant. (♩ = 144)

2<sup>de</sup> Sop.



1<sup>re</sup> et 2<sup>de</sup> Sop.

The musical score is written for three voices (1<sup>re</sup> and 2<sup>de</sup> Sopranos, and a Bass) and piano. It consists of three systems of staves. The first system shows the vocalists singing 'Gloire au Cid!' followed by 'Gloire au' and then 'Gloire au vain-queur!'. The piano accompaniment features a rhythmic, ascending and descending melodic line in the right hand and a more static bass line in the left hand. The second system continues the vocal melody with 'Gloire au vain-queur!' and the piano accompaniment provides harmonic support. The third system concludes the phrase with 'Gloire au vain-queur!' and features a final piano accompaniment with a strong, rhythmic pulse. The score includes various musical notations such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings like *sf* (sforzando) and *ff* (fortissimo).

Gloire au Cid! Gloire au

Gloire au Cid! *ff* Gloire au

Gloire au Cid! *ff* Gloire au

Cid! Gloi - re! Gloire au vain -

Cid! Gloi - re! Gloire au vain -

Cid! Gloi - re! Gloire au vain -

-queur! gloire au vain - queur!

-queur! gloire au vain - queur!

-queur! gloire au vain - queur!

## RODRIGUE (au Roi)

Modéré.

*f*

O Roi! c'est de ta main que je

(Fanfaires)

(♩ = 104)

R. tiens cette épée - - e! Si, du no\_ble pa\_ys

(Orch)

R. qui m'a commis l'hon\_neur D'as\_su\_rer son re\_pos, d'af\_fer.

*p*

R. \_mir sa gran\_deur, L'es\_pé\_ran\_ce n'est pas trompé\_e,

R. C'est à toi que la gloire en re\_vient... après Dieu!..

(avec enthousiasme)

*ff*



R.

LA FOULE.

Sop. *ff*

Ténors. *ff*

Basses. *ff*

Gloire au Cid! — Gloire au vainqueur! —

Gloire au Cid! — Gloire au vainqueur! —

Gloire au Cid! — Gloire au vainqueur! —

LE ROI (à RODRIGUE)

*f*

Gar - de le nom de Cid — Et re - çois leur hom -

Un peu plus retenu (très peu).

(♩ = 88)

*p* très soutenu.

le R.

ma - ge! Mais je te dois aus - si le prix de ton coura - ge...

le R.

*p* Parle donc mon Ro - dri - gue, *f* et j'accomplis ton vœu!...

*dim.* *p* *cresc.* *f*

RODRIGUE. *p* *più f*

La récom-pen-se... que j'en-vi-e... Ah! Si-re!..

*p* *m.g.*

R. *p*

je la paierais de ma vi-e!.. Mais ce n'est pas de vous que

*dim.* *pp*

R. je puis l'ob-te-nir!..

LE ROI (à CHIMÈNE)

Chi-mè-ne, tu l'en-tends?.. Ré-

*f*

CHIMÈNE (à part)

O ciel!.. à pei-ne.. je puis me soute-

le R - ponds!...

*f* *p*



L'INFANTE.

*mf**f*

Réponds!.. Chimène!..

C.

- nir!..

LE ROI.

*mf**f*

Réponds!.. Chimène!..

DON DIÈGUE.

*mf**f*

Réponds!.. Chimène!..

Sop.

*mf**f*

Réponds!.. Chimène!..

Ténors.

*mf**f*

Réponds!.. Chimène!..

Basses.

*mf**f*

Réponds!.. Chimène!..

**Très animé.***cresc.*

Ped.

CHIMÈNE (se redressant)

*rall.*

Que je ré - pon - de!...

Assez modéré. (♩ = 100)

*f* Eh! quoi!.. A ta couron-ne, ô

*f* Assez modéré.

*rf* *p*

Roi, — Il donne u-ne splendeur nou-vel - le!...

*f*

Prê - tres!.. Il a bri-sé l'orgueil — de l'In-fi-dè - le!..

*rf* *p*

*f* Seigneurs!.. Il défendit vos tré-

*rf* *p*



c. *sors!...* Et tu doistes salut, peuple, à ses ex-

c. *-ploits!...* Et lorsque vient le jour de pay - er ces vaillan - ces,

c. C'est à moi qu'on remet le soin des récompenses!... A moi ...

c. dont il a fait le deuil, et qui pour - rais Ac - cabler ses lau -

riers du poids de mes cy-près!... Reconnaissez le tous, la fa-

*sf* *p* *f* *mp*

*sf* *p* *f*

*suivez.*

veur est étran-ge!... S'il me reste un de-voir, c'est ce-

*p* *f* *trbm* *fp* *trbm*

L'INFANTE. *Assez large.* *p*

lui de punir!... Que dit-el-le?... écou-tez!...

LE ROI. *f*

Que dit-el-le?... Je t'ai pro-

DON DIÈGUE. *f* *p*

Que dit-el-le?... écou-tez!...

Sop. *f* *p*

Que dit-el-le?... écou-tez!...

Tenors. *f* *p*

Que dit-el-le?... écou-tez!...

Basses. *f* *p*

Que dit-el-le?... écou-tez!...

*Assez large* (♩. = 54)

*trbm* *crese.* *ff* *p* *suivez.*



1<sup>re</sup> R.  
 \_ mis un — arrê\_t qui — te ven — ge... Récla-me le serment!.. je prétends le te\_

L'INFANTE. (avec anxiété) *cresc.*  
*p* Chi\_mè\_ne, tu l'entends!... parle!.. le Roi va t'obéir!.. pro\_  
 1<sup>re</sup> R.  
 \_ nir... —————

DON DIÈGUE. (avec anxiété) *cresc.*  
*p* Chi\_mè\_ne, tu l'entends!... parle!.. le Roi va t'obéir!.. pro\_

Sop. *p*  
 Chi\_mè\_ne, tu l'entends!.. parle!... le

Ténors. (avec anxiété) *p*  
 Chi\_mè\_ne, tu l'entends!.. parle!... le

Basses. *p*  
 Chi\_mè\_ne, tu l'entends!.. parle!... le

*cresc.*  
*p*

*f*  
 In. *f* \_nonce!... Prononce! Chime ne! O se-rais-tu pu-  
 le R.  
 D. *f* Récla me le serment! je prétends le tenir!...  
 \_nonce!... *f* Prononce, Chime ne! O se-rais-tu pu-  
 Roi va tobéir! Prononce! par le! par le! O se-rais-tu pu-  
 Roi va tobéir! Prononce! par le! par le! O se-rais-tu pu-  
 Roi va tobéir! Prononce! par le! par le! O se-rais-tu pu-  
 CHIMÈNE. (égaree) En animant.  
 In. *ff* \_nir?... *mf* Quoi! Ce front glorieux, cette  
 le R. *ff*  
 D. *ff* par le!...  
 \_nir?...  
 \_nir?...  
 \_nir?...  
 \_nir?...  
 En animant.  
*ff* *pp*



- peu - à - peu.

à - me - si plei - ne de dou - ceur!... Ce héros... cet a -  
 peu - à - peu.

*espressivo.*

- mant,... seraient frappés!... par qui? par moi!... Seigneur clément!...

*cresc.* **Très animé.**

**Assez large.**

L'INFANTE.

**ff** Par - le! prononce! (avec emportement) (très déclamé)

**LE ROI.** **f** C'est impos - si - ble! c'est indi - gne! c'est in - fâme!...  
 à volonté.

**DON** Par - le! prononce!

**DIÈQUE.**

**ff** Par - le! prononce!

Sop.

**ff** Par - le! prononce!

Ténors.

**ff** Par - le! prononce!

Basses.

**ff** Par - le! prononce!

**ff** Par - le! prononce!

**Assez large.**

**ff**

**Ped**

Modéré. (♩ = 92)

RODRIGUE (s'est avancé, calme et sombre)

*mf* Puisque tu ne saurais, Chi-mè-ne, accor-

*f* *Modéré.* *p* *sol<sup>o</sup>* *p*

R. -der le par-don Ou dicter le sup - pli - ce!... C'est

*f*

CHIMÈNE (avec un cri qu'elle réprime aussitôt)

*f* Arrête!...

(Il porte la main à la garde de son épée)

*f* moi qui me fe-rai jus - ti - ce!... Va!... *dim.* *p* je mour-rai doucement!...

*Animé.* *rall.* *suivez.*

*Lent.* *p dolce* Car un instant J'ai vu ta rigueur dé-sar-mé - e...

*Lent.* (♩ = 42) *pp* *dolce.* *sf* *espressivo.* *pp*



R. *f* (avec âme)

Et tu di\_ras parfois, en dé\_plo\_rant \_mon sort, Tu di\_ras: S'il ne m'avait \_ai \_

*dim.* *avec la voix.* *f*

L'INFANTE.

*mf* *dim.*

Voyez!... Elle hésite!...

CHIMÈNE. (répétant avec égarement)

*f*

Mort!... lui!...

R. \_mé \_ e Il ne se\_rait \_ pas mort!... \_

LE ROI

*p*

Elle hésite!...

DON DIÈGUE.

*p*

Elle hésite!...

Sop.

*mf*

Voyez!... Elle hésite!...

Ténors.

*mf*

Voyez!... Elle hésite!...

Basses.

*mf*

Voyez!... Elle hésite!...

*fp* *dim.* *f* *f*

*p*  
voyez!.. elle ose à pei\_ne regarder!..

*ff*  
Mort!... Ah! mon pè - re! oui, tu vois mes tourments.. mon dé-

voyez!.. elle ose à pei\_ne regarder!..

voyez!.. elle ose à pei\_ne regarder!..

*p*  
voyez!.. elle ose à pei\_ne regarder!..

*p*  
voyez!.. elle ose à pei\_ne regarder!..

*p*  
voyez!.. elle ose à pei\_ne regarder!..

*avec la voix.*

*En animant.*

- li - re! Sur ton enfant dans l'ombre incli\_né!... Vivant, je n'ai connu que ton sou-

*En animant.*

*p*

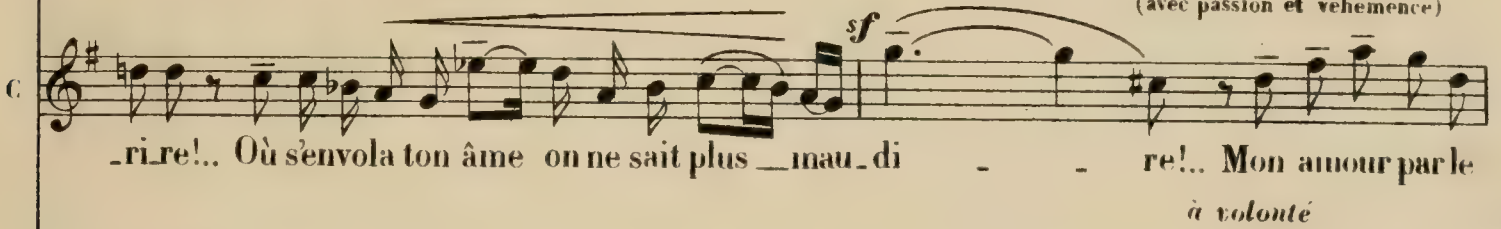


L'INFANTE.

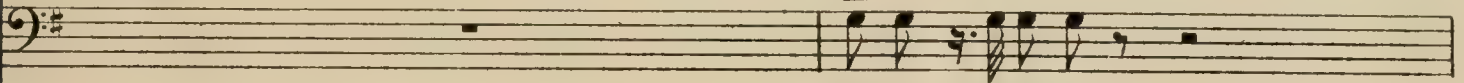
*f*

Parle! Chimène!

(avec passion et véhémence)

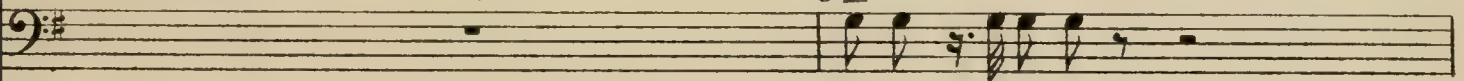


LE ROI.

*f*

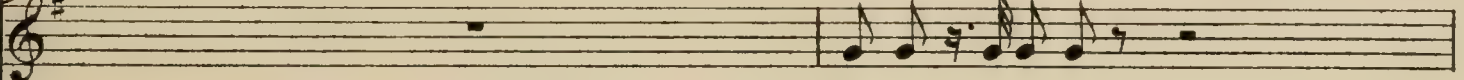
Parle! Chimène!

DON DIÈGUE.

*f*

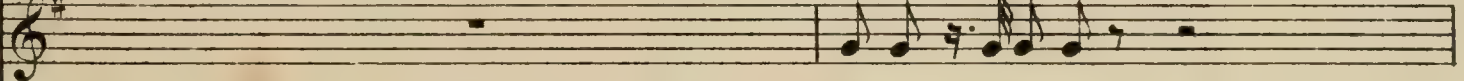
Parle! Chimène!

Sop.

*f*

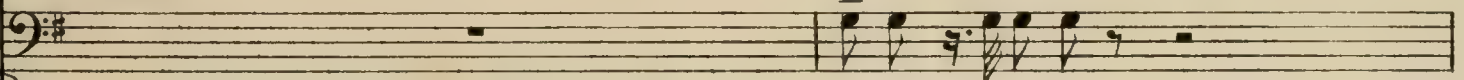
Parle! Chimène!

Ténors.

*f*

Parle! Chimène!

Basses.

*f*

Parle! Chimène!

*cresc.**f**suivrez*

*p* *cresc. - - f*

Ah! voyez! elle hésite!.

*f* *ff*

tien me sera pardonné!... Non! non! non! — tu ne mourras

RODRIGUE.

*f*

Chi\_mè - ne!...

*p*

Ah! voyez! elle hésite!.

*p*

Ah! voyez! elle hésite!.

*p*

Ah! voyez! elle hésite!.

*p*

Ah! voyez! elle hésite!.

*cresc. - - f*

*cresc. f sf* suivez.



*à volonté.* **Animé.** ENFANTE.

C. pas!... Si-re! je l'aime!.. Elle a pardon-né!

le R. Elle a pardon-né!

D. Elle a pardon-né! (Contemplant RODRIGUE et CHIMÈNE) Cette à -

Elle a pardon-né!

Elle a pardon-né!

Elle a pardon-né!

Elle a pardon-né!

**Animé.**

*p* *ff* ( $\text{♩} = 144$ )

Ped.

CHIMÈNE. **Modéré.** *f*

Serment d'amour, promesse éternel -

RODRIGUE. ( $\text{♩} = 80$ ) *f*

Serment d'amour, promesse éternel -

(sans rigueur.)

me est di - gne de ce cœur!..

**Modéré.** *f*

(suivez.)

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

G. H. 1571.

*cresc.*

L'INFANTE.

*ff*

Ils sont heu-reux!

*ff*

- le, Je l'ac-cep-te! ô mon Rodrigue! Je suis à toi!

- le, Je l'ac-cep-te! ô ma Chi-mè-ne! Sois donc à moi!

LE ROI.

Ils sont heu-reux!

*ff*

Ils sont heu-reux!

*ff**cresc.**ff*

Ped.

Mouv! de la Marche.

Ils sont heu - reux!

Ah! pour toujours, — je suis à toi!

Ah! pour toujours, — tou-jours à moi!

Ils sont heu - reux!

Ils sont heu - reux!

Mouv! de la Marche. (♩ = 108)

(Fanfares)

(Cloches)

Ped.

☆ Ped.

☆

Ped.



## LA FOULE.

Sop.  
**ff** Gloire au Cid! Gloire au vain - queur!  
 Ténors.  
**ff** Gloire au Cid! Gloire au vain - queur!  
 Basses.  
**ff** Gloire au Cid! Gloire au vain - queur!  
 (Orch.)  
**ff**

Gloire au vain -  
 Gloire au vain -  
 Gloire au vain -  
 cresc.

RIDEAU.  
**fff** - queur!  
**fff** - queur!  
**fff** - queur!  
**fff** - queur!  
 8  
**fff** *allegro*  
 FIN

















